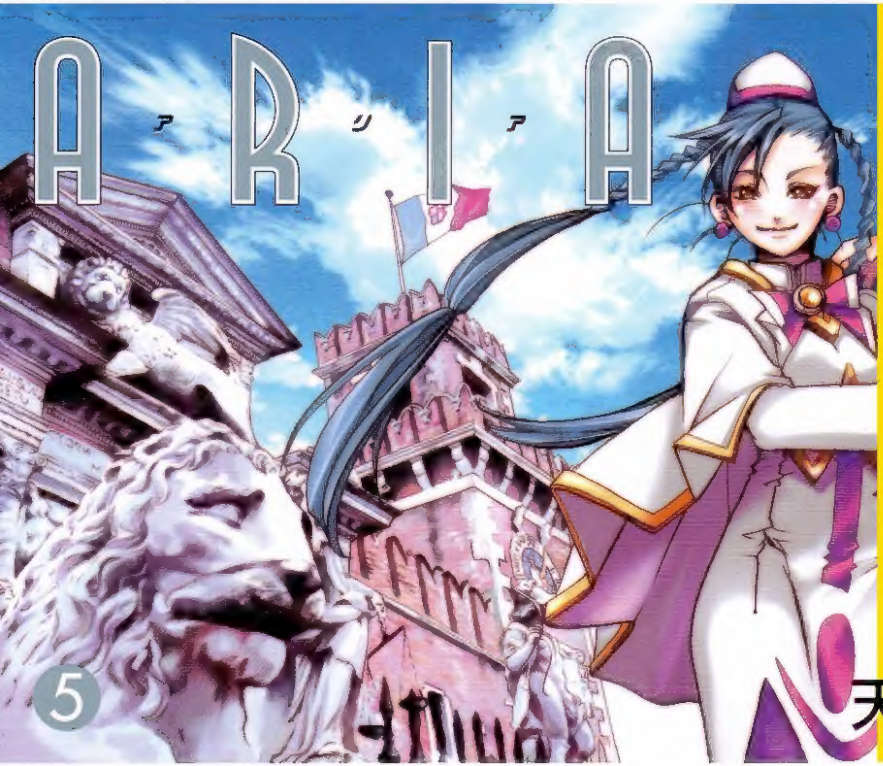
A.D.2301 The voyage from Neo-VENEZIA.

ARIA
アリア



5

愛おしいものが、
いっぱいあります。

水の惑星アクアを舞台に
綴られる…大人気未来形
ヒーリングコミック、
最新第5巻、登場――!!!

天野こずえ

KOZUE AMANO Presents.

A.D.2301 The voyage from Neo-VENEZIA.

ARIA
アリア

5

天野こずえ

KOZUE AMANO Presents.

ARIA

KOZUE AMANO PRESENTS

VOYAGE 5

promfret scans

promfret87.blogspot.com
#promfret@irchighway.net

VOYAGE.5

ARIA

KOZUE AMANO PRESENTS

VOYAGE 5

VOYAGE.5

promfret scans

promfret87.blogspot.com
#promfret@irchighway.net

9784861270628

ISBN4-86127-062-6

C9979 ¥552E

1929979005528

雑誌53931-22
定価：本体552円＋税
マッグガーデン

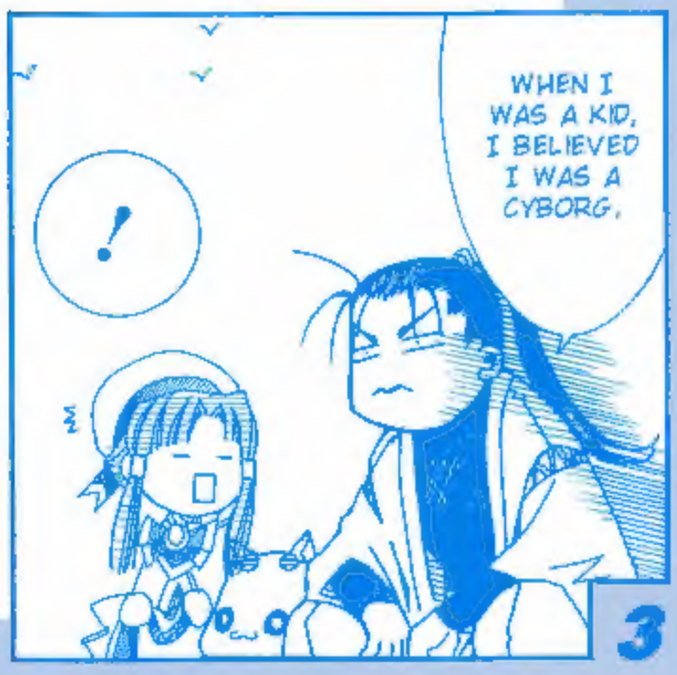
BLADE COMICS

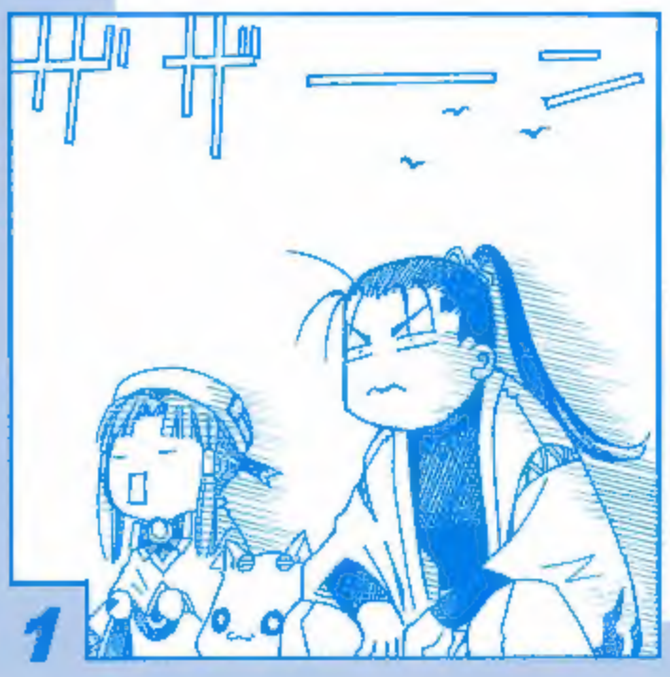
アリア 5

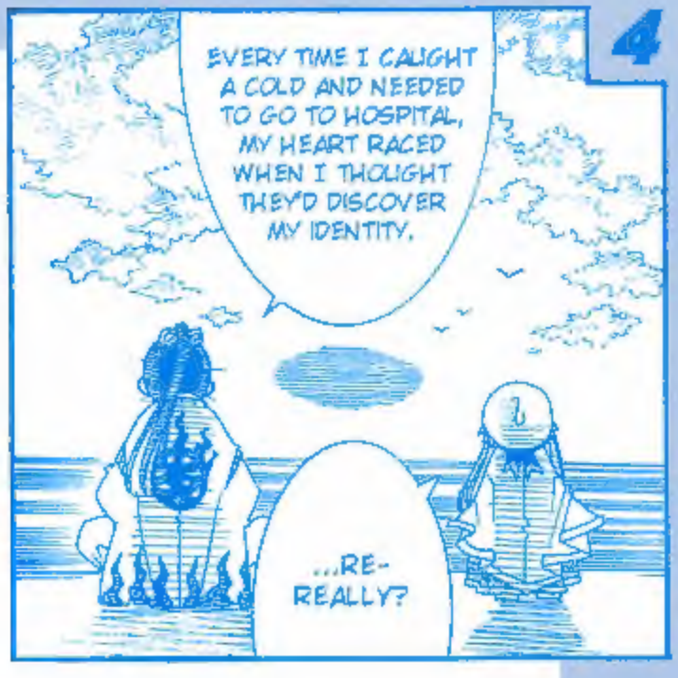
天野こずえ

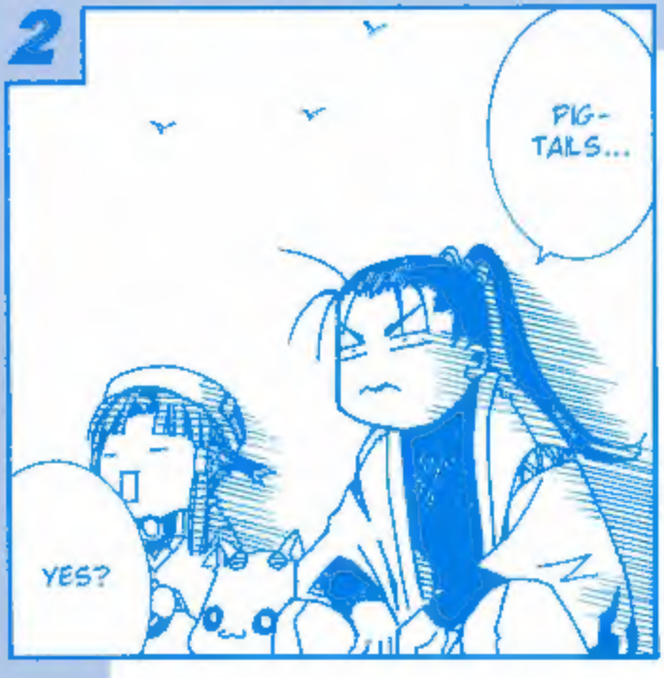
Mag GARDEN

A・リ・ア


WHEN I WAS A KID, I BELIEVED I WAS A CYBORG.
!
3


1


EVERY TIME I CAUGHT A COLD AND NEEDED TO GO TO HOSPITAL, MY HEART RACED WHEN I THOUGHT THEY'D DISCOVER MY IDENTITY.
...RE-REALLY?
4


PIG-TAILS...
YES?
2

5

天野こずえ

CONTENTS

ARIA VOYAGE.5

Navigation 21
Mr. Postman —— 03

Navigation 22
Canzone —— 35

Navigation 23
An Evening of Meteor Showers —— 71

Navigation 24
Margherita —— 107

Navigation 25
Following the Shadow 143

STAFF

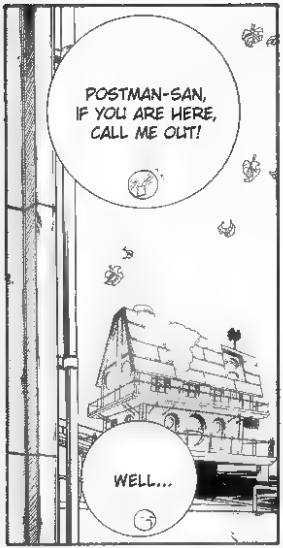
Sayaka Gojo
You Hiiragi
Sho Satogane
Mei Mayumori

NEO-VENEZIA'S SEASON KEEPS CHANGING.
ZEN RYA KU--
HOW ARE YOU?
THE AUTUMN WIND BLOWING IN MY FACE,
IS VERY COMFOR-TABLE.
送信中
サヤ…
カカカ
カカ
カカ
THIS WILL BE MY SECOND AUTUMN SINCE COMING TO MARS.

Navigation21 郵便屋さん
Mr. Postman

I REALLY LIKE ARIA COMPANY'S UNIFORMS,
I LOOK FORWARD TO THE TIME WHEN WE CHANGE UNIFORMS EVERY YEAR.
BY THE WAY,
STARTING TODAY, WE'LL BE PUTTING ON THE WINTER UNIFORM AGAIN.
NYU!

If you don't, it'll make me feel uneasy
もぉもぉ
I DIDN'T WANT TO DISTURB YOU.


POSTMAN-SAN, IF YOU ARE HERE, CALL ME OUT!
WELL...

...
TODAY, I'M HERE AS A CUSTOMER.

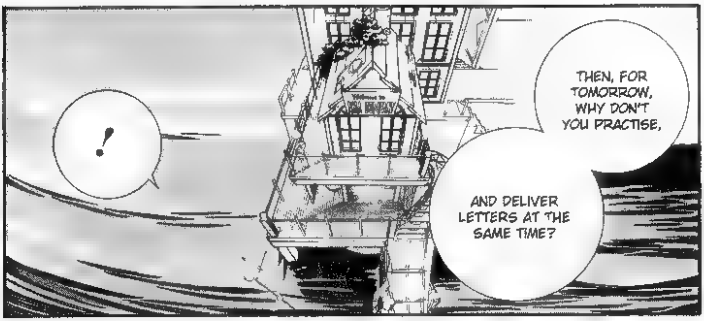
IT'S BECAUSE MY BOAT HAS A HOLE,
IT WILL TAKE THE WHOLE DAY TO FIX.

CAN I BOOK A GONDOLA FOR THE WHOLE DAY TOMORROW?
EH?
What's wrong?

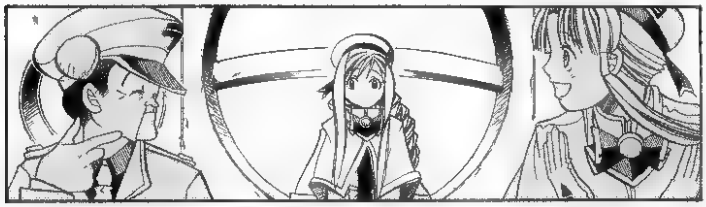
THANK YOU
I UNDERSTAND, I'LL ASK ALICIA-SAN RIGHT AWAY.
THAT'S WHY I WISH TO USE YOUR COMPANY'S GONDOLA,
TO SEND LETTERS.
I HAVE MANY BOOKINGS.
other gondolas were sent to people as well
I'M SORRY, TOMORROW,
OH, YOU WANT TO TAKE ME?
THEN, LET ME...
ARR..
AHHH, THAT'S RIGHT.
ARR...
AKARI IS STILL A SINGLE, WITHOUT AN INSTRUCTOR,
SHE CANNOT HAVE CUSTOMERS.

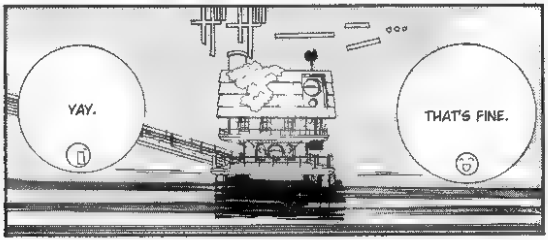
MMM...
YOU'RE NOT ABLE TO FIND SOMEONE TO SUBSTITUTE FOR YOU TOMORROW?
BUT, ALTHOUGH DELIVERING AND COLLECTING LETTERS IS CALLED A JOB,
FOR ME, ITS MORE LIKE A HOBBY.
MY COLLEAGUES ALSO SAY THAT THIS IS A GOOD CHANCE,
FOR ME TO TAKE A BREAK.
I FEEL THAT IT'S A WASTE TO TAKE A BREAK.

I ACTUALLY HAVE A BREAK TOMORROW.
THEN, FOR TOMORROW, PLEASE USE MY GONDOLA.
BUT, I'LL LET YOU USE MY GONDOLA TOMORROW.
I WANTED TO DO SOME SELF-TRAINING.
.....
MR. POSTMAN'S FEELINGS.
BECAUSE I CAN FU...Y UNDERSTAND,


!
THEN, FOR TOMORROW, WHY DON'T YOU PRACTISE,
AND DELIVER LETTERS AT THE SAME TIME?

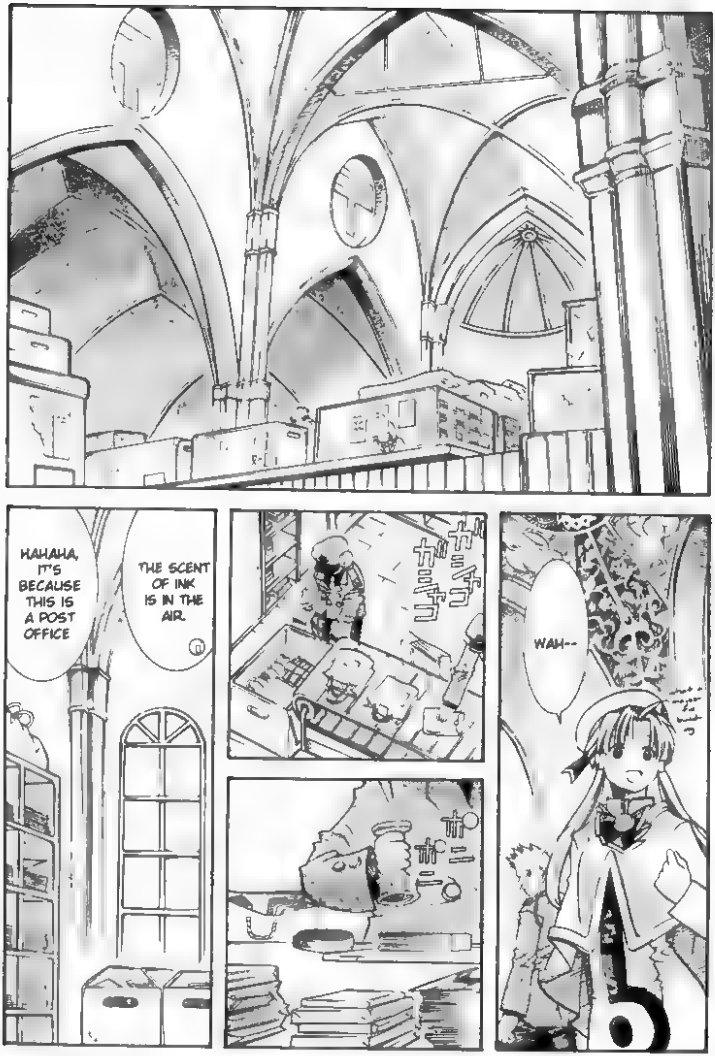
I CAN DELIVER THE LETTERS ON THE WAY, THAT'S KILLING TWO BIRDS WITH ONE STONE!
AND THAT I ASKED MR. POSTMAN TO PRACTISE WITH ME. .
...THAT'S RIGHT, IF WE SAY THAT YOU'RE MY FRIEND,




YAY.
THAT'S FINE.

NYU
KANNAREJIYO POST OFFICE.
IS RIGHT HERE, ARIA-SHACHOU

AH, RIGHT, YOU'RE ALL POSTMEN...
MR. POSTMAN ?
I'M HERE TODAY TO HELP MR. POSTMAN...
YES?
EXCUSE ME,
AH, ARE YOU,
THE UNDINE, ELDER ALWAYS TALKED ABOUT?
THAT'S RIGHT, I DON'T KNOW MR. POSTMAN'S NAME.
PLEASE, COME IN.
YES, THAT IS HIS NICKNAME.
ELDER?


THE SCENT OF INK IS IN THE AIR.
HAHAHA, IT'S BECAUSE THIS IS A POST OFFICE
ガシャゴ ガシャゴ
WAH--

AH, MR POSTMAN!
PLEASE LOOK AFTER ME TODAY.
WELL WELL, LOOK AFTER ME TOO.
AH, MISS, YOU'RE HERE.
YES.
AH, IT'S STARTED.
EH?
THE DAILY EXERCISE BEFORE STARTING WORK!
BECAUSE OUR LINE OF WORK REQUIRES LOTS OF ENERGY.

WHY DON'T YOU DO IT WITH US.
OKAY.
ALTHOUGH IT MIGHT MAKE YOU FEEL A LITTLE EMBARRASSED,
BUT THIS IS ALSO PART OF WORK.

LET'S GO! FORWARD!
ALRIGHT, THEN...

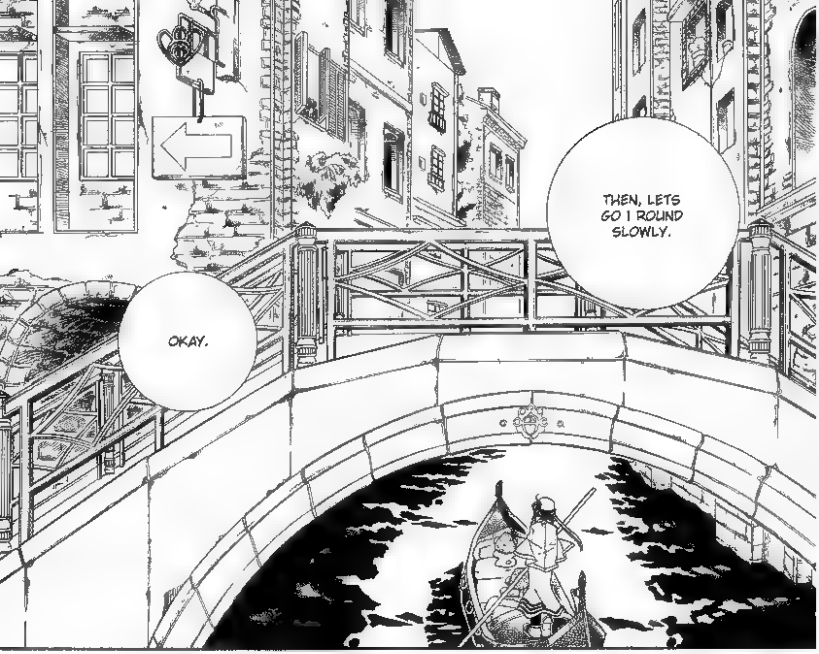
HM? THAT'S RIGHT.
MR. POSTMAN, EVERYONE CALLS YOU ELDER.
I SEE...
BUT I'VE ALWAYS BEEN MR. POSTMAN.
BUT SOME OF THE YOUNGER ONES ALSO CALL ME "OJI-SAN" OR "FATHER".

I'M GOING TO START NOW.
KI
NYU
HING

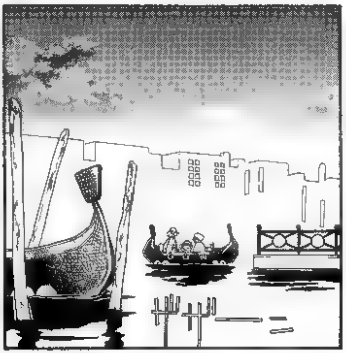
WAH!
KE
HING
.....
YOUR TECHNIQUE IS FAST AND STEADY. THAT'S AWESOME.
EH?
MISS, DO YOU WANT TO TRY IT TOO?

KE
HING
!
もて
もて
...IT'S OKAY, IT'S OKAY.
SSSSSS SORRY....
AHH HEE!

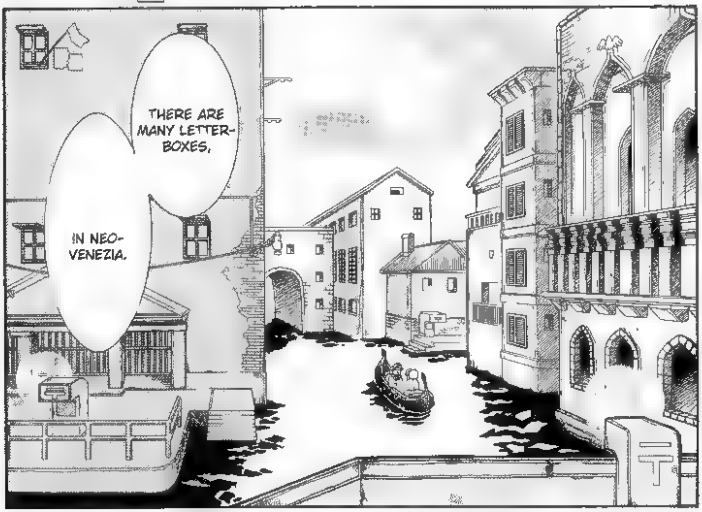
KE
HING
ほ——
.....
THANKS FOR THE COMPLIMENT.
MMM-- FOR A FIRST TIMER, THIS IS REALLY GOOD.


THEN, LETS GO I ROUND SLOWLY.
OKAY.

IT'S BEEN HARD ON YOU TODAY.
NYU
COLLECTION WORK DONE!



BUT I ENJOY DOING IT.
MMM.
MMM- THAT'S RIGHT.
THIS LINE OF WORK IS ACTUALLY QUITE TOUGH.
.....
I REALISED THAT...
COLLECTING LETTERS WITH MR. POSTMAN TODAY,

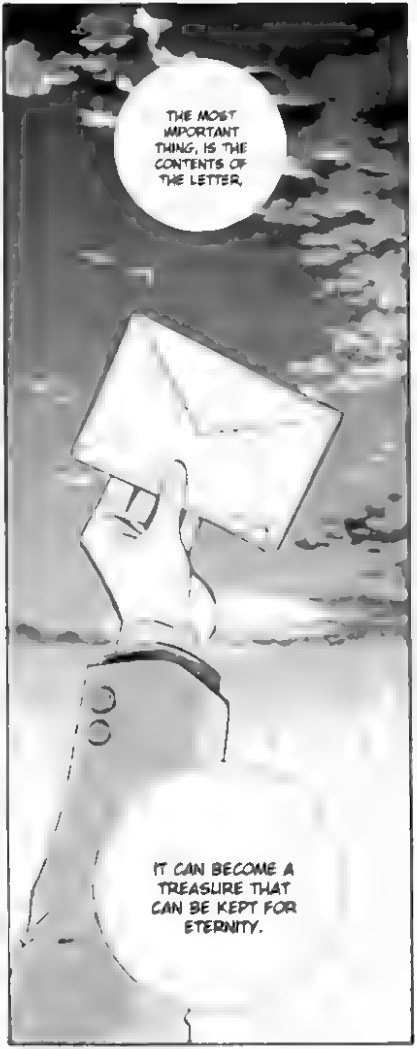

THERE ARE MANY LETTER-BOXES,
IN NEO-VENEZIA.

WRITING LETTERS HAVE A DIFFERENT FEEL TO IT, AS TO SENDING AN EMAIL.
HMM... I THINK IT'S BECAUSE,
.....

YUP, BECAUSE IN THIS CITY, THERE ARE MANY WHO ARE STILL USED TO WRITING LETTERS.
THEY SELDOM USE EMAIL.

.....
REALLY ?
THAT'S RIGHT,
I'VE NEVER RECEIVED A LETTER BEFORE.
I was always here and
SOMETHING LIKE A LETTER, JUST RECEIVING IT CAN MAKE YOU HAPPY.
Poste Vecchie
.....
BUT WHEN OPENING A LETTER, THAT FEELING IS GREAT TOO.

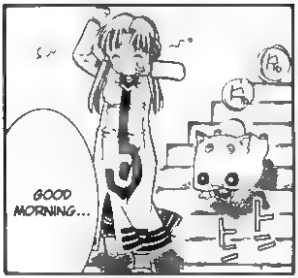
IT'S TRUE THAT AN EMAIL
IS EASY, FAST AND CONVENIENT

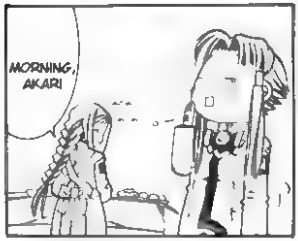

THE MOST IMPORTANT THING, IS THE CONTENTS OF THE LETTER.
IT CAN BECOME A TREASURE THAT CAN BE KEPT FOR ETERNITY.

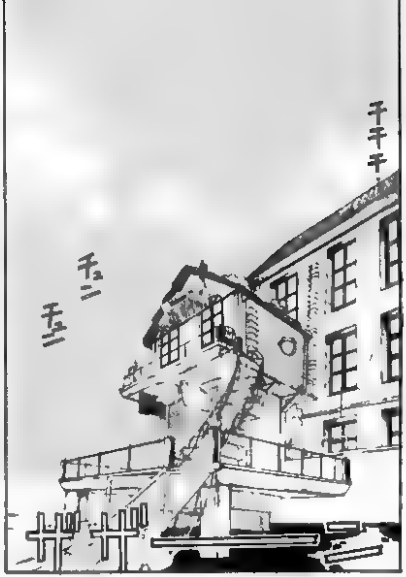
BUT, DOING IT,
HAS A SORT OF CHARM TO IT
VERY INCONVENIENT.
BUT PEOPLE IN THIS CITY, LIKES TO DO STUFF WHICH TAKES UP MORE TIME
IS JUST LIKE THE CITY OF NEO-VENEZIA.
A HAND-WRITTEN LETTER.

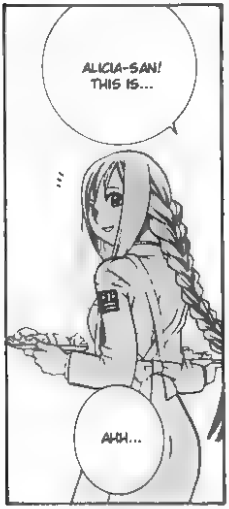
I.
THIS CITY.
REALLY LIKE
WITH THAT...

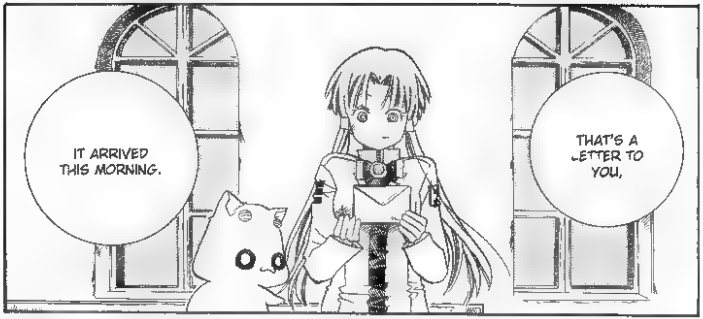
MISS, YOU'VE COMPLETELY ADAPTED TO NEO-VENEZIA'S LIFESTYLE.


GOOD MORNING...

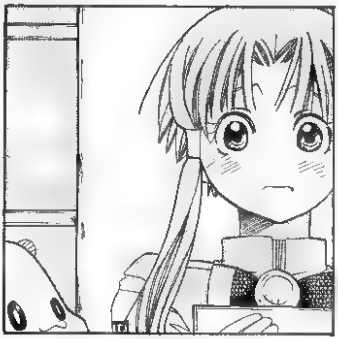

MORNING, AKARI

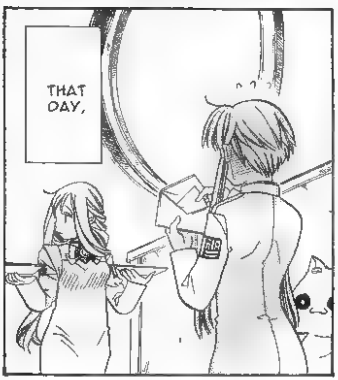

チチチ
チュン
チュン


ALICIA-SAN! THIS IS...
AHH...


IT ARRIVED THIS MORNING.
THAT'S A LETTER TO YOU.

To miss.
Thanks for yesterday
Mr. Postman
I RECEIVED MY FIRST LETTER IN NEO-VENEZIA,
FROM SOMEONE.




THAT DAY,

THERE IS EVEN THE TOBACCO FRAGRANCE OF MR. POSTMAN ON IT
ALTHOUGH THE CONTENTS WERE SHORT, BUT THE BLEACH COLOURED INK'S WORDS, GAVE ME A FEELING OF WARMTH
THIS IS A [illegible] THAT HAS THE STYLE OF NEO-VENEZIA

Promfret Scans

PROMFRET IS LOOKING FOR JAPANESE OR CHINESE TRANSLATORS!

IF YOU ARE INTERESTED IN TRANSLATING ANY OF PROMFRET'S CURRENT PROJECTS, PM PROMFRET @ IRC OR IN THE FORUMS!!!

PROMFRET SCANS NEED YOUR HELP!

Click on the google ads in promfret's blog to help support promfret! or donate if you can!

Distro: Underdark
Lamune

promfret87.blogspot.com
#promfret@irchighway.net

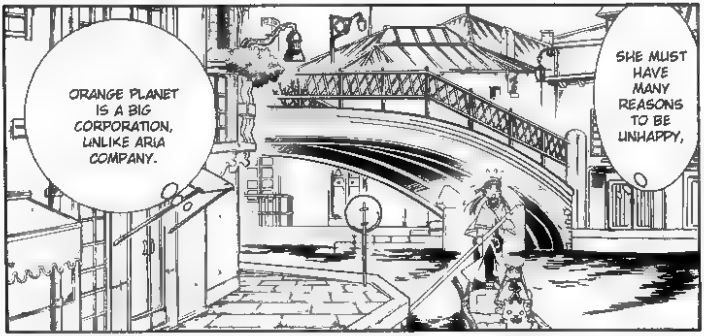
promfret87.blogspot.com
#promfret@irohighway.net

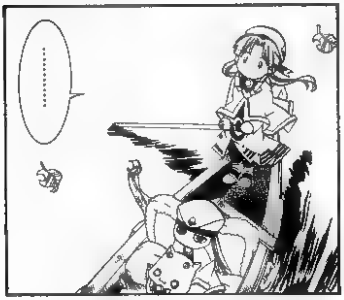
Navigation22 Canzone

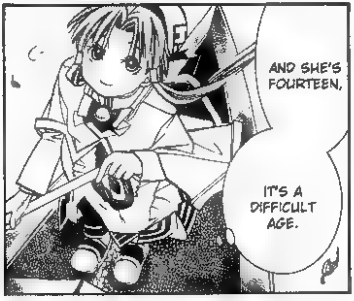
ZEN RYA KU,
HOW ARE YOU?

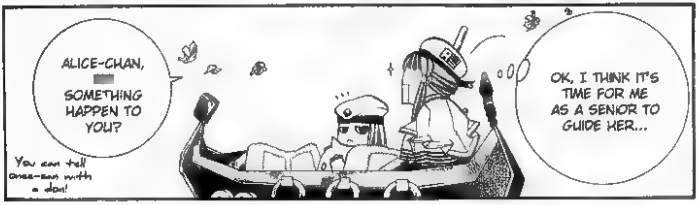
TODAY, WHEN I WAS ROWING, I PASSED AN UNDINE WHO WAS SINGING A CANZONE.
ALICE-CHAN, ALICE-CHAN, DID YOU HEAR THAT SONG JUST NOW?
IT MADE ME HAVE A REALLY HAPPY FEELING SINCE THIS MORNING.
YES.
IT WAS A REALLY REALLY BEAUTIFUL VOICE.
deeply moved...
HER SINGING WAS LIKE THAT OF AN ANGEL...

ROWING TECHNIQUES ARE MORE IMPORTANT.
BUT I FEEL THAT FOR UNDINES,
Ah
TODAY AIKA-CHAN IS ON A HIMEYA'S BUSINESS TRIP AND ISN'T HERE.
THAT'S WHY I'M ONLY TRAINING WITH ALICE-CHAN...
ALICE-CHAN, ARE YOU IN A BAD MOOD?
IT IS BAD.


ORANGE PLANET IS A BIG CORPORATION, UNLIKE ARIA COMPANY.
SHE MUST HAVE MANY REASONS TO BE UNHAPPY,


.....


AND SHE'S FOURTEEN,
IT'S A DIFFICULT AGE.

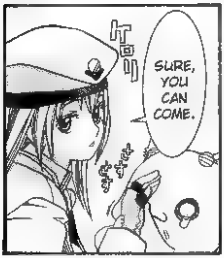

ALICE-CHAN, SOMETHING HAPPEN TO YOU?
You can tell once-san with a don!
OK, I THINK IT'S TIME FOR ME AS A SENIOR TO GUIDE HER...

IT'S LIKE THIS...

YES, I'VE NOTICED HOW INCOMPETENT MY LEFT HAND REALLY IS.
JUST WHAT IS THE PROBLEM?
YOUR LEFT HAND IS WORTHLESS?
EH?
THAT'S WHY, NOW I'M CARRYING OUT THE "PUNISH LEFT HAND" CAMPAIGN
AND IT ALSO CANNOT WRITE LETTERS CORRECTLY.
COMPARED TO MY RIGHT HAND, MY LEFT HAND CAN'T HOLD UP CHOPSTICKS,
right hand is always very hardworking
I... I SEE...
BUT OCCA-SIONALLY, HER CHILDISH SIDE SHOWS, AND THE DIFFERENCE OF THE TWO SIDES, FEELS VERY FRESH.
NORMALLY, ALICE-CHAN IS VERY SENSIBLE,

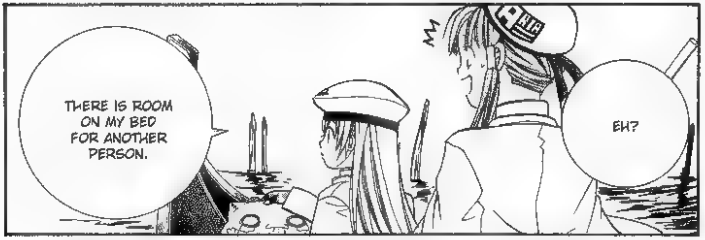
……

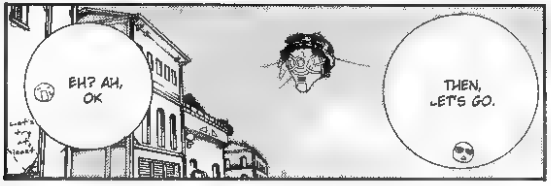
I DON'T UNDERSTAND ALICE-CHAN AT ALL.
ふぇ？

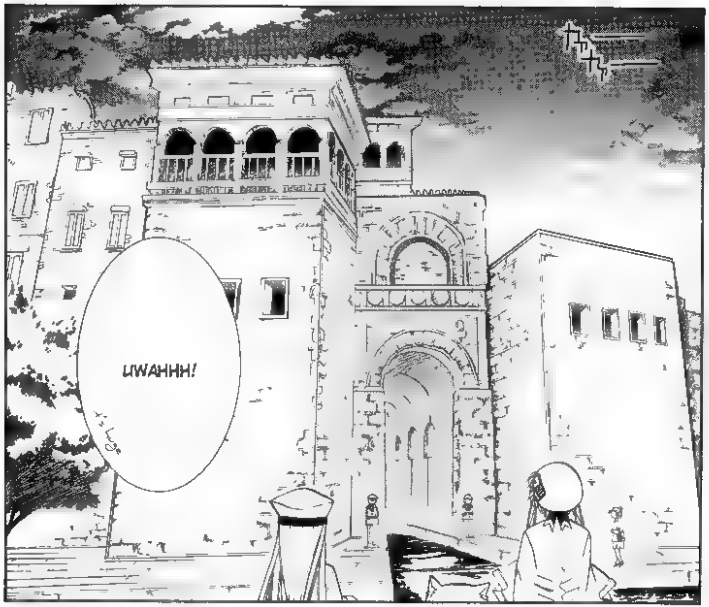

トコリ
SURE, YOU CAN COME.

ERR... I...
I don't have any ulterior motives.
ピー
……

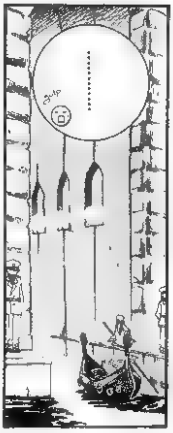
ポリ
I have a break tomorrow.
ALICE-CHAN, CAN I STAY OVER AT YOUR PLACE TONIGHT?


THERE IS ROOM ON MY BED FOR ANOTHER PERSON.
EH?


EH? AH, OK
THEN, LET'S GO.


UWAHHH!

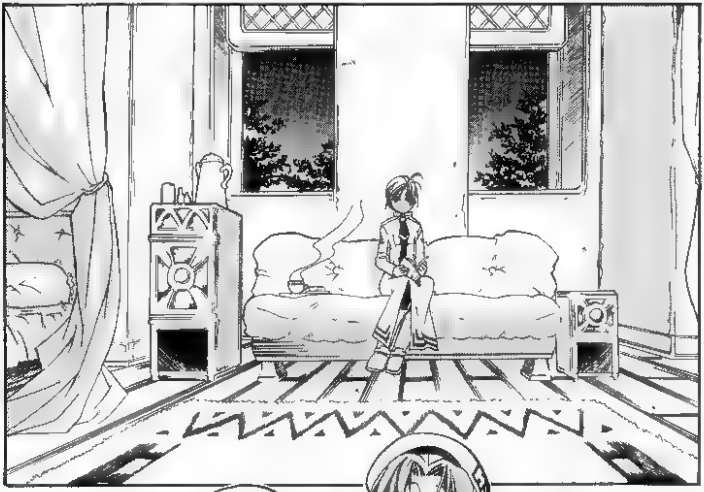
LET'S GO IN!
COME THIS WAY.

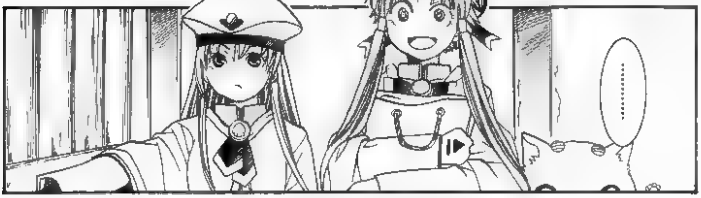

.....

AS EXPECTED OF "ORANGE PLANET",
over-night uniform
THE COMPANY WITH THE MOST NUMBER OF EMPLOYEES WITHIN THE UNDINE BUSINESS.

THEN, MAYBE I SHOULD GO BACK.
IT'S OKAY
EHH?
OFFICIALLY, THIS PLACE DOES NOT ALLOW OUTSIDERS TO STAY OVERNIGHT.
SO WE CAN'T ENTER THROUGH THE FRONT DOOR.
COMING HERE ON AN IMPULSE, BUT IS THIS REALLY OKAY?
I'M PRACTISING OPENING THE DOOR WITH MY LEFT HAND.
WHAT'S WRONG? ALICE-CHAN?
HOHE?

because I'm punishing my left hand...
JOBS THAT ARE PROBLEMATIC WILL BE GIVEN TO THE LEFT HAND TO DO.
.....
ALICE-CHAN...
ALRIGHT.
WE SHOULD GO IN QUICKLY...
NO, EVEN IF IT TAKES MORE TIME, I MUST MAKE MY LEFT HAND OPEN THE DOOR.
THIS IS MY ROOM,
HAHI.
Finally arrived
LUCKILY NOBODY FOUND OUT.
PLEASE COME IN.



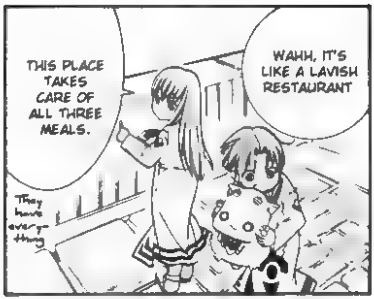

.....

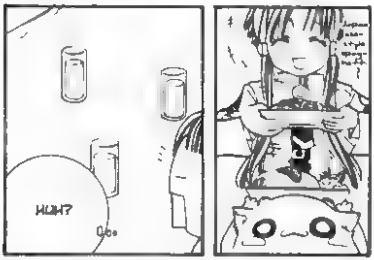
OUR DORMS IS TWO PERSONS TO A ROOM.
HAH?
DIDN'T I TELL YOU?

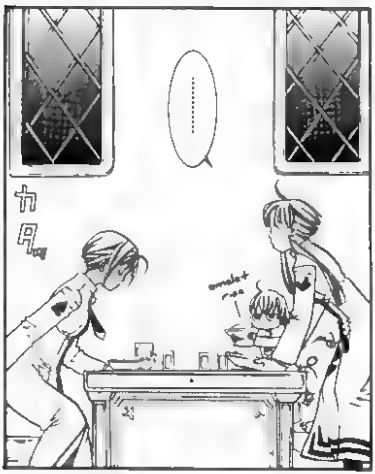
I...I...I'M NOT A SUSPICIOUS PERSON!
SHE'S MY ROOMMATE, ATHENA-SEMPAI.
ぱひ

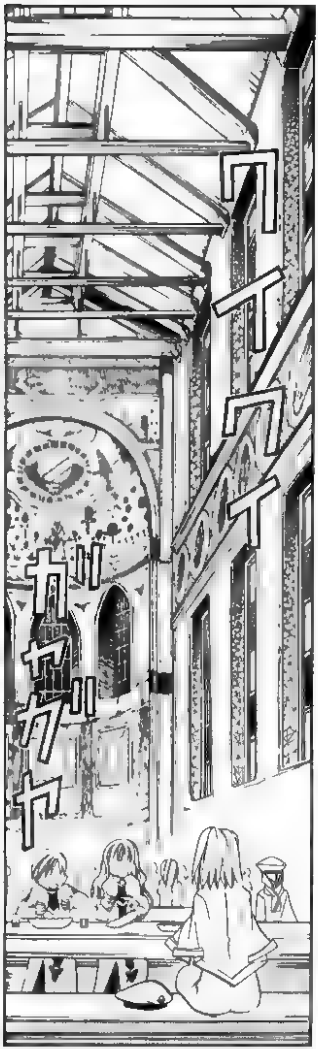
ペコリ
SORRY FOR INTRUDING,
I'M ALICE-CHAN'S FRIEND, AKARI.
NYU
リコン
HUH?
EEEEH!
?
ALICE-CHAN, DON'T YOU FEEL THAT,
ATHENA-SEMPAI LOOKS LIKE THAT PERSON WHO SANG REALLY WELL?
YES, THAT'S HER IN PERSON.
THAT SINGING VOICE WAS DEFINITELY ATHENA-SEMPAI'S.
even though I didn't see her properly

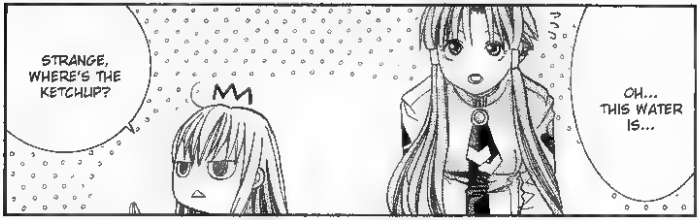
AKARI-SEMPAI, PLEASE PUT ON OUR COMPANY'S UNIFORM.
That uniform will stand out here.
.....
EVEN AMONG THE THREE WATER FAIRIES, IS ESPECIALLY FAMOUS
!
BECAUSE ATHENA-SEMPAI'S CANZONE,
...SEMPAI,
AKARI-SEMPAI?
SO SHE'S THE ONE, ALONG WITH ALICIA-SAN AND AKIRA-SAN,
WHO MAKE UP THE THREE WATER FAIRIES.
YES, YES. A...
Don't ignore me, please
A-KA-RI-SEM-PAI!

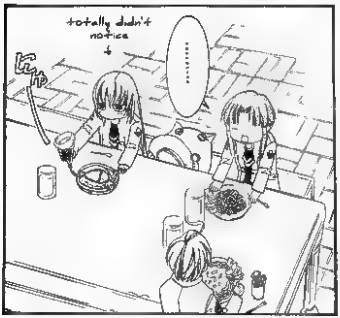

WAHH, IT'S LIKE A LAVISH RESTAURANT
THIS PLACE TAKES CARE OF ALL THREE MEALS.
They have everything


HUH?


カタ


アワワ
カカカ

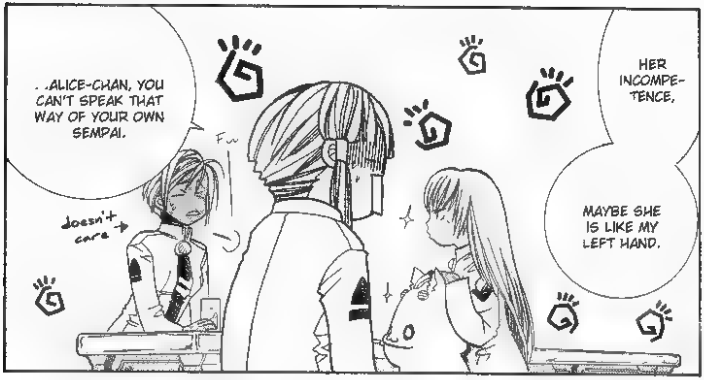

STRANGE, WHERE'S THE KETCHUP?
OH... THIS WATER IS...

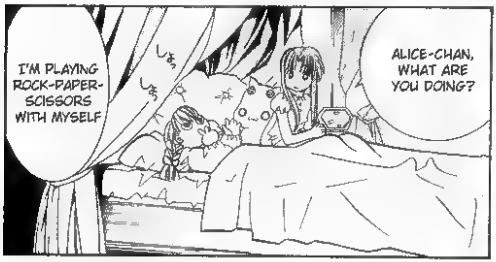

totally didn't notice
.....

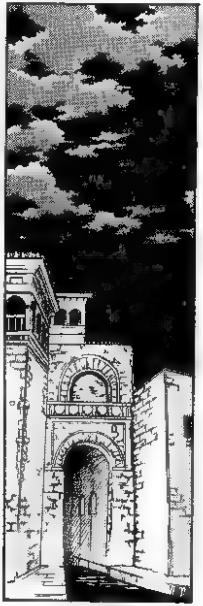
キョロキョロ
ズ

AH, IT'S HERE.

.....
WHAT'S WRONG? ATHENA-SEMPAI?
...ATHENA-SEMPAI, DID YOU POUR IN ALL THE SYRUP AGAIN?
ALL?
DESPITE HER LOOKS, ATHENA-SEMPAI IS ACTUALLY VERY CLUMSY.
Even when she's one of the Three water fairies.
SHE TRIPS ON FLAT GROUND,
KNOCKS OVER HER DRINKS.
FORGETTING TO DO THE MOST IMPORTANT THINGS
SHE CUTS A PHONE CALL BY PRESSING THE RECEIVERS BUTTON,
I SEE.


. .ALICE-CHAN, YOU CAN'T SPEAK THAT WAY OF YOUR OWN SEMPAI.
doesn't care
HER INCOMPE-TENCE.
MAYBE SHE IS LIKE MY LEFT HAND.


I'M PLAYING ROCK-PAPER-SCISSORS WITH MYSELF
ALICE-CHAN, WHAT ARE YOU DOING?

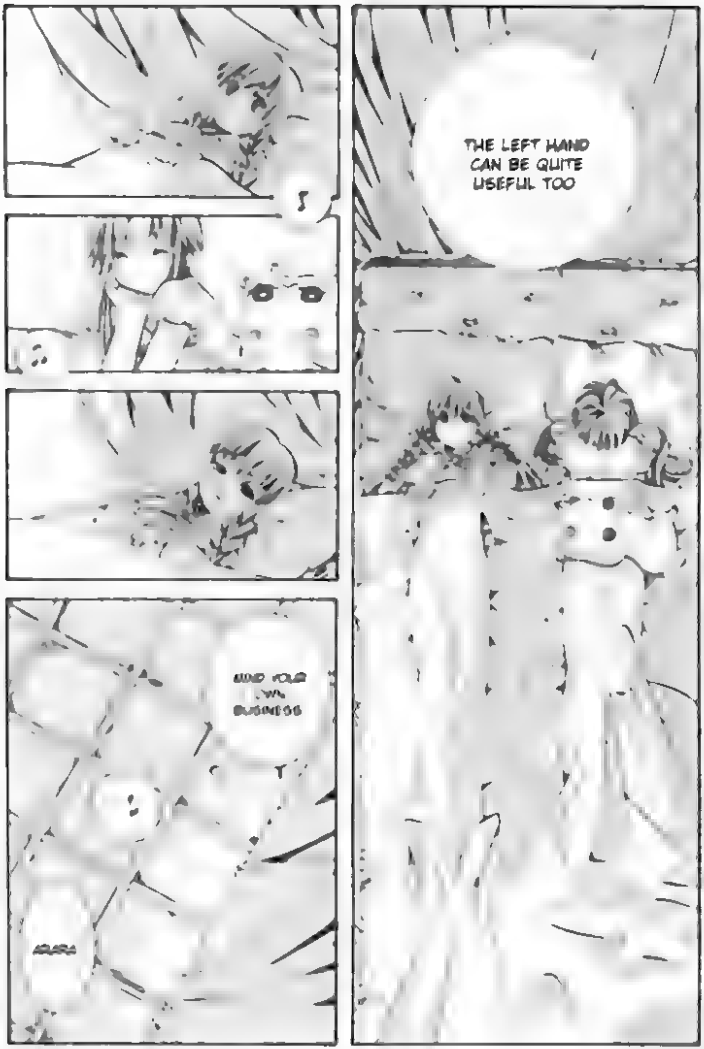


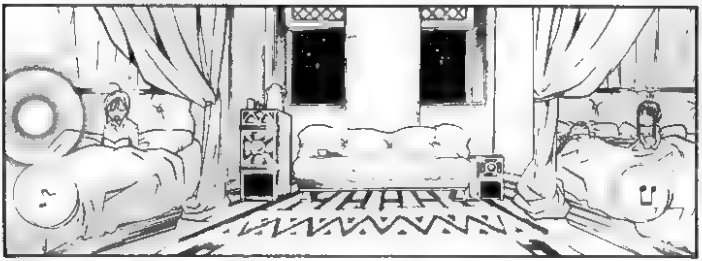
AH...
AH.

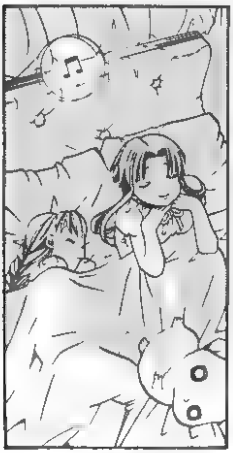
OF COURSE, LEFT HAND ALWAYS LOSES.

NYU !
YES, I'M VERY IRRITATED.
YOU CAN'T FALL ASLEEP?
worrying about strange things
IT'S PUNISH-MENT.
Right hand punishing left hand
.....

ATHENA-SEMPAI SINGING?
IS THIS...
FOR ALICE-CHAN'S SAKE?
COULD IT BE,
.....
ALICE-CHAN,
YES?
IT'S UNINTENTIONAL,
SO YOU MIGHT FAIL TO NOTICE BUT...


THE LEFT HAND CAN BE QUITE USEFUL TOO
MIND YOUR OWN BUSINESS
KUKU



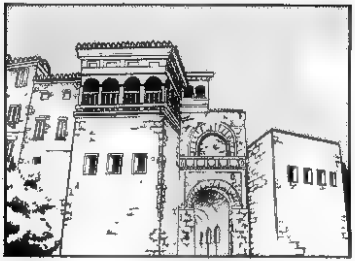


she's asleep

OK!
You have a break today
I'M GOING TO SCHOOL
AKARI-SEMPAI CAN TAKE IT EASY.
ITTERASHAI~
IT'S UNINTENTIONAL,
SO YOU MIGHT FAIL TO NOTICE IT, BUT...
もく もく
カチャ
カチャ
DURING BREAK-FAST

.....
holds the bowl
DURING CLASS
holds the Page down
.....

helps to scratch the itch on the right hand
WHEN RELAXING
WHEN READING
holds up the book
WHEN TAKING A NAP
Supports the head
キーン コーン
カーン コーン
SO THE LEFT HAND,
SUPPORTED FROM THE SHADOWS.
.....
wound from pinching
wound from hitting



AH, ALICE-CHAN, WELCOME BACK.

SHE PLAYED WITH ME THE WHOLE DAY.
IT'S SEEMS ATHENA-SEMPAI JUST HAPPENS TO HAVE A BREAK TODAY TOO.
.....

WHAT'S WRONG? YOU SEEM A BIT DOWN.
.....

FIRST ENTERED THE COMPANY,
.....WHEN I,
ATHENA-SEMPAI WILL SING SONGS FOR ME.
AND CURLED UP ON MY BED,
I WAS SHY AND WHEN I GOT NERVOUS,
ALTHOUGH SHE DIDN'T SAY ANYTHING TO ME...
OR WHEN I DID SOMETHING WRONG ON THE JOB,
WHEN I HAD ARGUMENTS IN THE COMPANY,

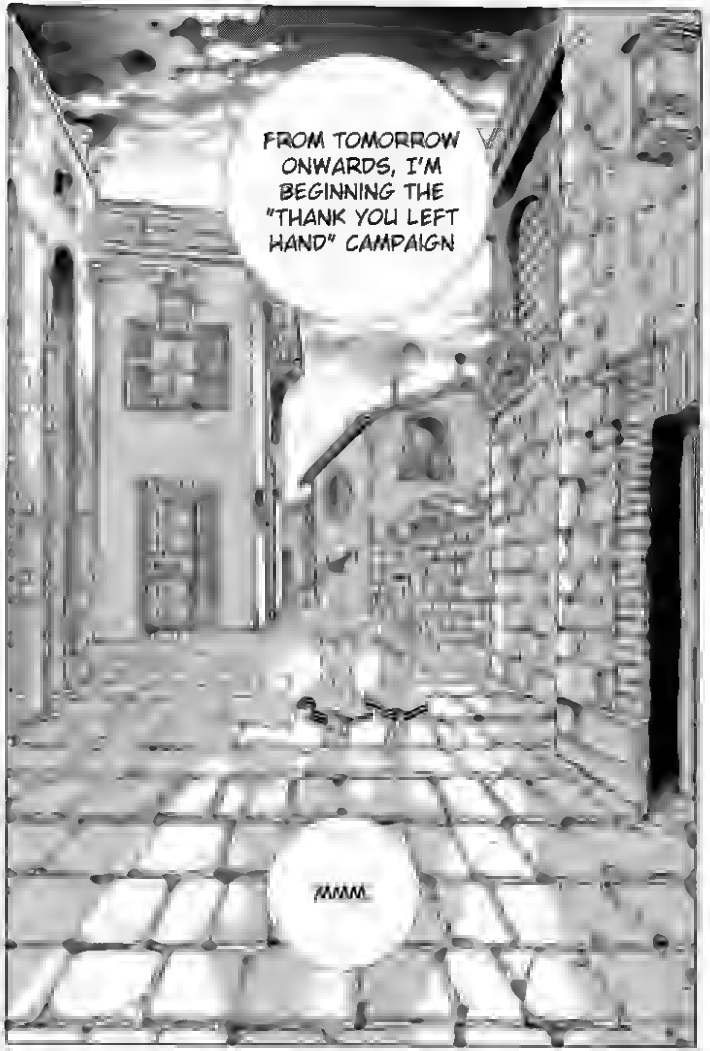
♪
BUT IN THE NIGHT, WHEN I WAS CURLED UP IN BED FEELING SAD,
SHE W.LL ALWAYS SING SONGS FOR ME.
.....ALICE-CHAN...
.....
WHY WOULD YOU SING SONGS FOR SOMEBODY LIKE ME?

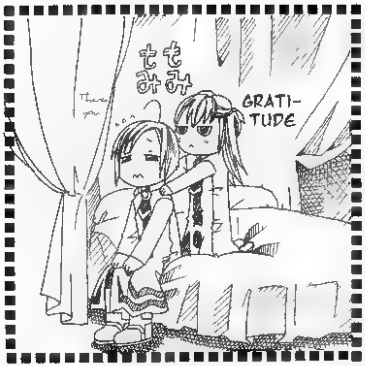
……
コポポポポ
IT DOESN'T MATTER IF YOU DIDN'T NOTICE!
EH?
THERE IS NO PARTICULAR REASON WHEN I SING.
I NEVER NOTICED
UNTIL NOW.
when you help, it's too casual

ARE MEANT TO BE HEARD.
SONGS,
THAT'S WHY, ALICE,
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT IT.
I JUST LIKE TO SING.

THANKS FOR LETTING ME STAY OVER.
MMM, I HAD A GREAT TIME,

LEFT HAND,
MIGHT BE CLUMSY,
AKARI-SEMPAI,
YES?
SUPPORTED ME IN ITS OWN WAY.
BUT IT SEEMS LIKE IT HAS ALWAYS,
...I DIDN'T NOTICE THIS AT ALL.


FROM TOMORROW ONWARDS, I'M BEGINNING THE "THANK YOU LEFT HAND" CAMPAIGN
MMM


もみもみ
GRATI-
TUDE

Promfret Scans

Translator: Fodica
Distro: Underdark
Lamune

PROMFRET IS LOOKING FOR JAPANESE OR CHINESE TRANSLATORS!

IF YOU ARE INTERESTED IN TRANSLATING ANY OF PROMFRET'S CURRENT PROJECTS, PM PROMFRET @ IRC OR IN THE FORUMS!!!

PROMFRET SCANS NEED YOUR HELP!

Click on the Google ads in promfret's blog to help support promfret! or donate if you can!

promfret87.blogspot.com
#promfret@irchighway.net

ahh—
it says eat all the cake you want!
Food that makes you fat is prohibited
ぐっ

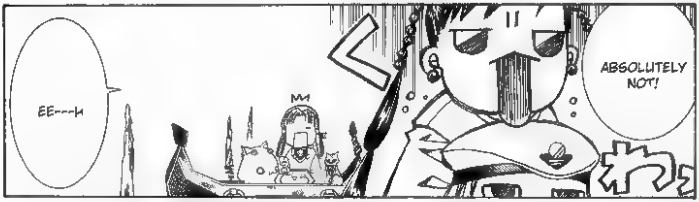
Navigation23 流星群の夜（りゅうせいぐんのよる）

An Evening Of Meteor Showers

promfret87.blogspot.com
#promfret@ichighway.net

IT IS GETTING COLDER THESE DAYS WHEN WE GET FURTHER NTO AUTUMN.
ZEN RYA KU--
HOW ARE YOU?
AS ALWAYS, WE ARE DOING OUR BEST DURING JOINT TRAININGS...
おお~
WE'RE HAV NG A BREAK NOW.
もみもみ
oh oh oh
The shoulders stiffens up easily when it's cold.

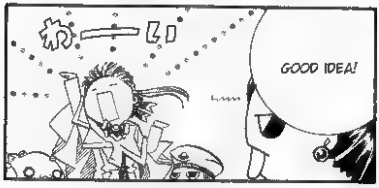
AH AH--
AIKA-CHAN, ALICE-CHAN!


EE---H
ABSOLUTELY NOT!

NO, I'M CONFIDENT YOU'LL BE INTERESTED THIS TIME.
HOU...

I HAVEN'T EVEN SAID ANYTHING.
IT'S PROBABLY SOMETHING EMBARRASSING AGAIN.

METEOR SHOWER?
HOU--

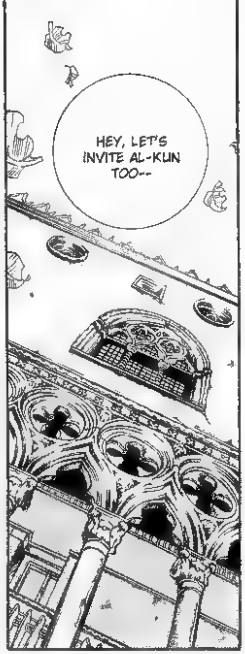

GOOD IDEA!

YEA, IT SEEMS THAT WE CAN SEE THEM IN A HUGE SCALE TODAY.
IT'S AT MIDNIGHT, LET'S GO AND HAVE A LOOK WITH THE THREE OF US.

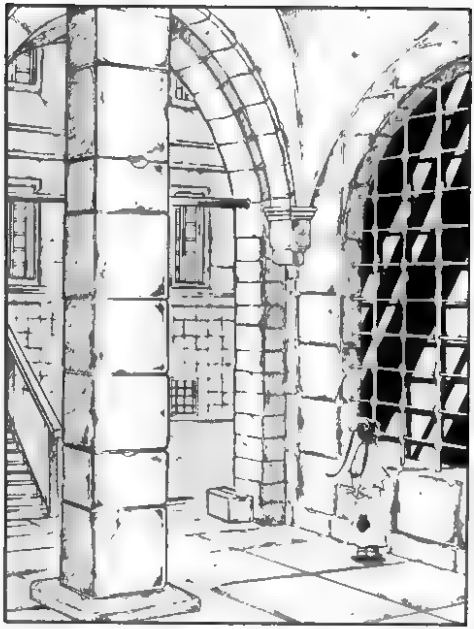
Because it's cold let's take a pocket heater !
And also something hot to drink !

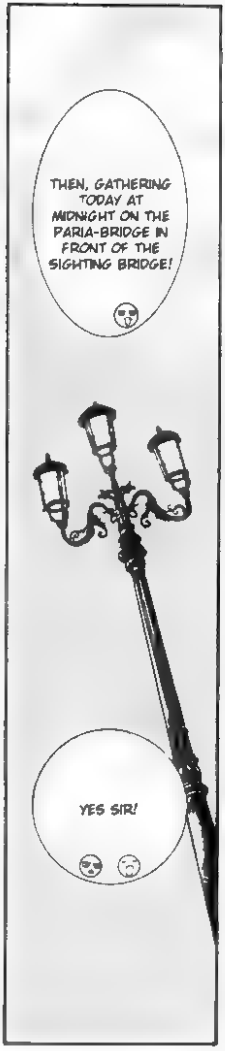
AND IT'S THE MOST SUITABLE EVENT FOR A GNOME WHO'S NOT USED TO SUNLIGHT.
IT'S DANGEROUS DURING MIDNIGHT WITH JUST US GIRLS.

ABSOLUTELY NOT!
がしっ
I SEE... SHOULD WE INVITE AKATSUKI-SAN AND WOODY-SAN TOO?


HEY, LET'S INVITE AL-KUN TOO--

THE ANOTHER ONE IS TOO NOISY, IT WILL SPOIL THE MOOD.
ONE OF THEM MIGHT ACTUALLY BE DANGEROUS,



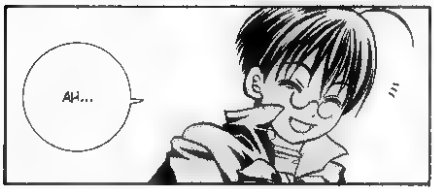

THEN, GATHERING TODAY AT MIDNIGHT ON THE PARIA-BRIDGE IN FRONT OF THE SIGHTING BRIDGE!
YES SIR!

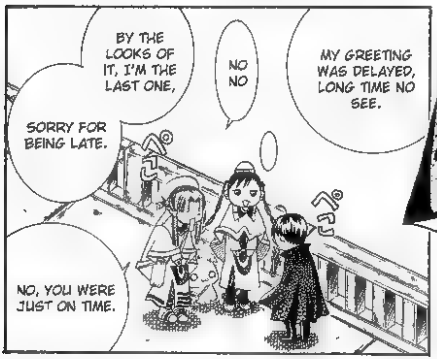
.....

GYA--
SSU!
SORRY FOR KEEPING YOU WAITING AIKA-CHAN
びくっ
DON'T SCARE ME LIKE THAT
びくっ
EH? AH, SORRY

YEA, LOOKS LIKE WE CAME TOO EARLY.
WHAT'S KEEPING THE OTHER TWO?
HMM- SHE'S STILL JUST A CHILD.
AHAHA
AH, THAT'S RIGHT, ALICE-CHAN CALLED.
SHE SAID SHE'S TOO SLEEPY SO SHE'LL PASS
びくっ
GYA---- SSU!

AHH, AT LEAST CALL OUT IF YOU'RE AROUND.
SORRY, BUT I WAS WONDERING WHEN YOU'D NOTICE ME.

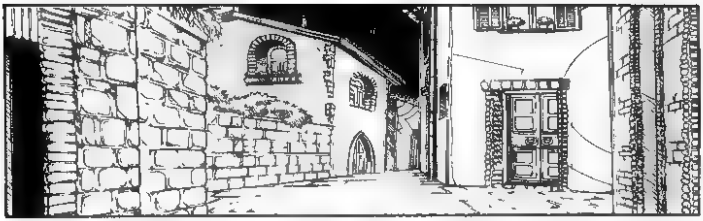

AH...


BY THE LOOKS OF IT, I'M THE LAST ONE,
NO NO
MY GREETING WAS DELAYED, LONG TIME NO SEE.
SORRY FOR BEING LATE.
NO, YOU WERE JUST ON TIME.

GOOD EVENING.
OK, OLD-TIMER TALK STOPS NOW!

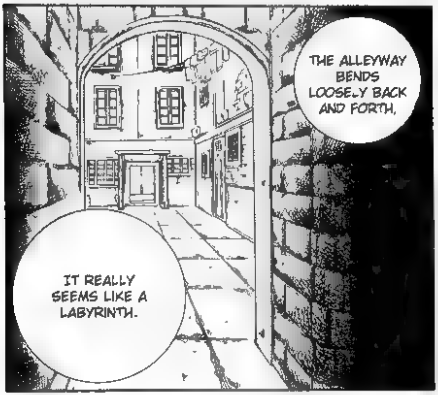
AT ANY RATE, THERE'S A LOT OF PEOPLE OUT AT MIDNIGHT.
IT'S BECAUSE YOU DON'T SEE SUCH LARGE-SCALE METEOR SHOWERS TOO OFTEN.
BUT THERE ARE MANY STREET-LIGHTS,
IT'S SO BRIGHT THAT YOU MIGHT NOT BE ABLE TO SEE THEM...
AND IT WOULD BE NICE IF WE COULD WATCH FROM SOME QUIETER PLACE.
.....
THEN LET'S SEARCH FOR THE BEST SPOT...
WHERE IT'S QUIET AND WHERE THE STREETLIGHTS DON'T REACH.

WALKING IN NEO-VENEZIA IN THE NIGHT,
CAN ALSO BE QUITE ROMANTIC.
And I'm used to dark places
THEN INTO THE TOWN OF NIGHT, LET'S GO-!
YEAH!
NYU
AGREED!



BUILDINGS IN THIS TOWN ARE TALL SO YOU DON'T SEE THE SKY WELL

THE ALLEYWAYS IN THIS TOWN ARE REALLY NARROW.
YEAH.


THE ALLEYWAY BENDS LOOSELY BACK AND FORTH.
IT REALLY SEEMS LIKE A LABYRINTH.

BUT! WE HAVE NO TIME TO BE DISCOURAGED AS WE MUST SEARCH!
The best spot

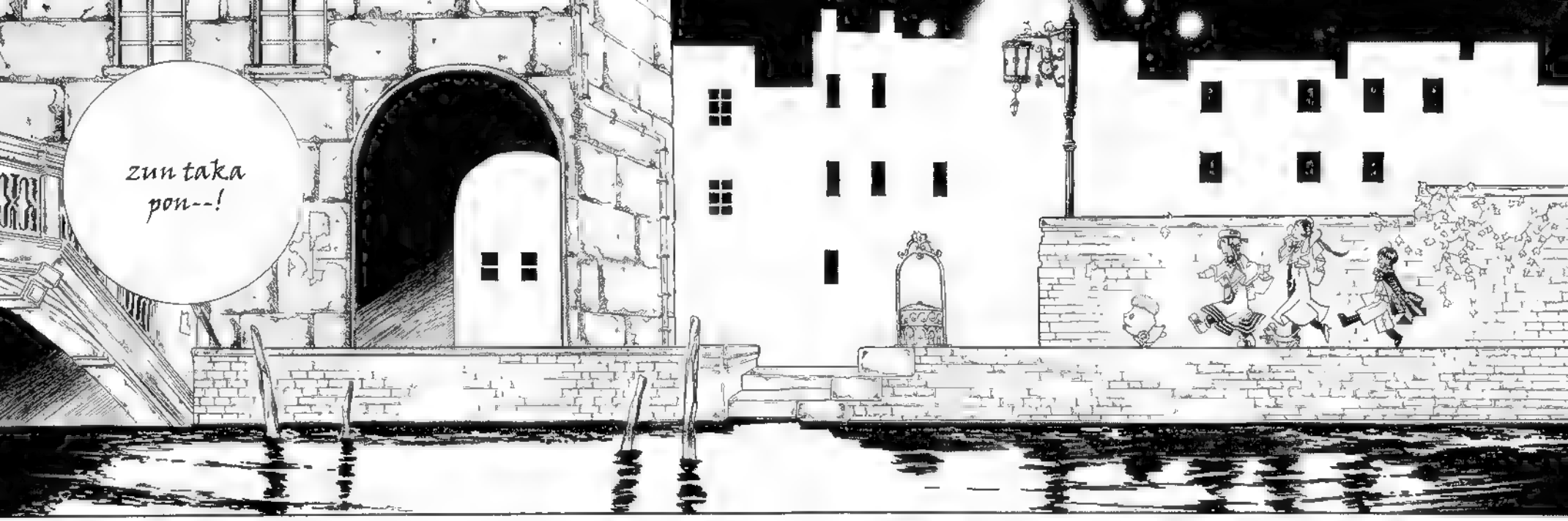
FOR THE TIME BEING, WE ARE SOMETHING OF AN EXPLORATION PARTY FOR THE STARS.
びくっ
EEEH-
EMBARRASSING REMARKS ARE PROHIBITED!

?
WHAT IS IT?
AH, NO, NOTHING.
.....
Because I see well in dark.
BECAUSE IT'S DARK, I THOUGHT THAT IT MIGHT BE DANGEROUS IF YOU TWO FELL INTO THE WATERWAY

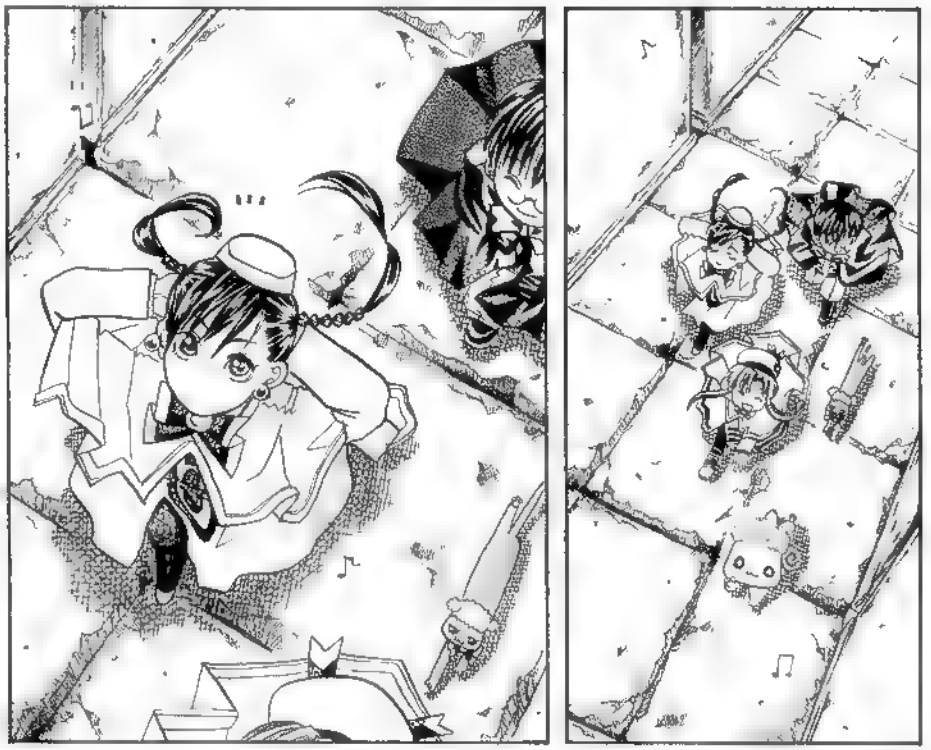
?
WHETHER AL-KUN IS MORE CHILD-LIKE OR MORE ADULT-LIKE.
SOMETIMES I FAIL TO SEE.
IT FEELS LIKE,
FOUL-PLAY.
HOW DO I SAY IT,
THIS POINT ABOUT AL-KUN...
WHAT IS IT, AKARI?

.....
IT'S REALLY PITCH-BLACK...
IT DOES FEEL A LITTLE SCARY.
ZUN ZUN!
HUH?

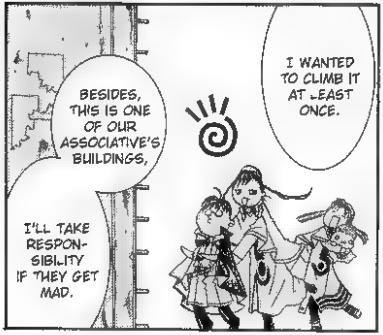
.....
I THOUGHT THAT IT WOULDN'T BE AS SCARY IF I SING.
zun zun zun tan
WHOA?
zundaka pokochin
zun taka
zun zun
zundaka pokochin


zun taka pon--!

EH?
I FOUND OUR BEST SPOT!
AHH AHH-
WHAT HAPPENED?

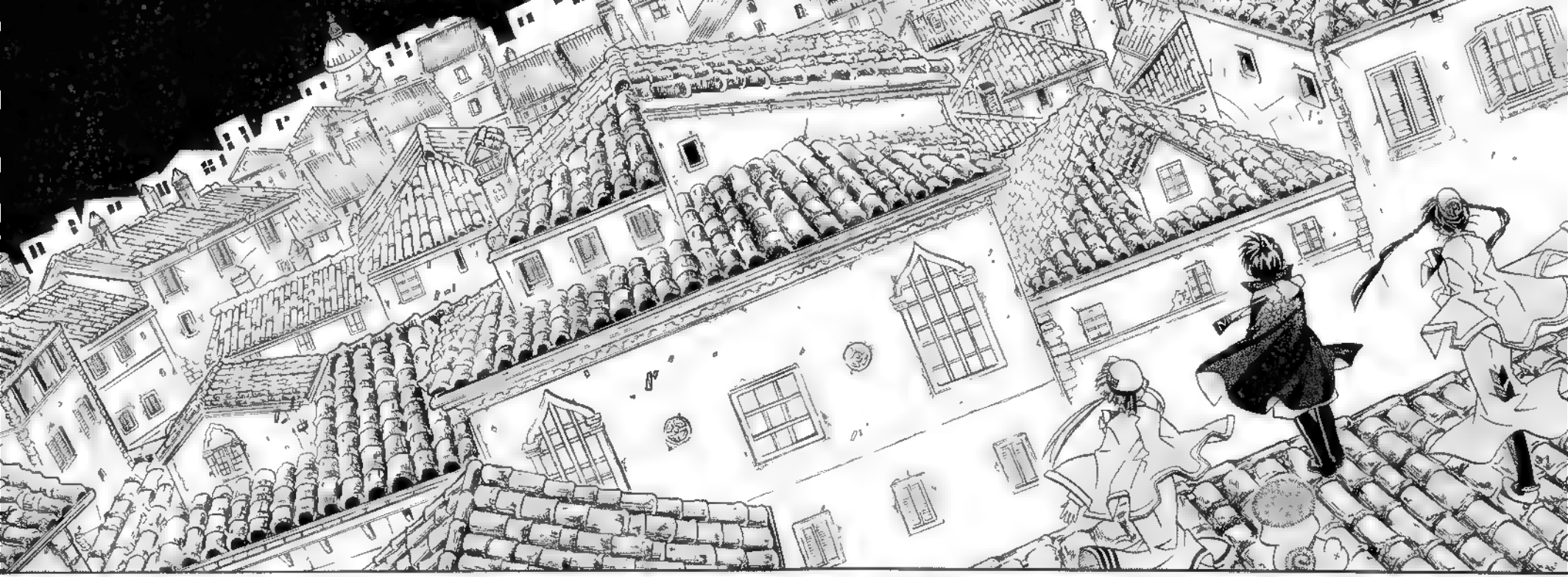


WE CAN WATCH FROM THE ROOF!
.....
THEN STARTING FROM AL-KUN!
AIKA-CHAN, IS THIS REALLY ALRIGHT?
WHAT A TERRIBLE OVERSIGHT,


I WANTED TO CLIMB IT AT LEAST ONCE.
BESIDES, THIS IS ONE OF OUR ASSOCIATIVE'S BUILDINGS,
I'LL TAKE RESPONSIBILITY IF THEY GET MAD.

IT'LL BECOME A SERIOUS ISSUE IF WE'RE FOUND OUT.
IT'S ALRIGHT, IT'S ALRIGHT.

Don't look down- Don't look down-
help
hop
heh
...WHY ME?
BECAUSE IF WE GO FIRST, OUR PANTIES WILL BE VISIBLE.
hop



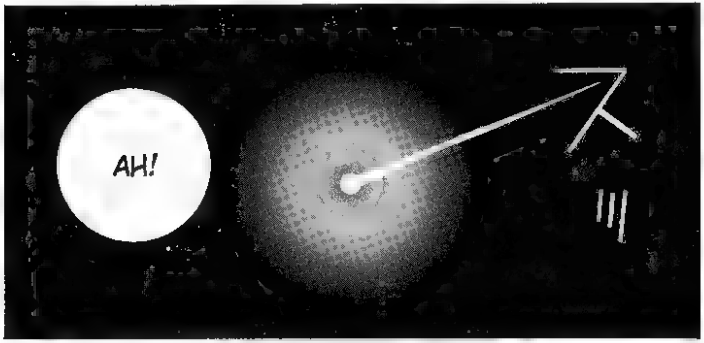
UNDER THE NIGHT'S MAGIC, THE ROOFS SEEMS LIKE A GIANT PIECE OF CARPET.
EMBARRASSING REMARKS ARE PROHIBITED!

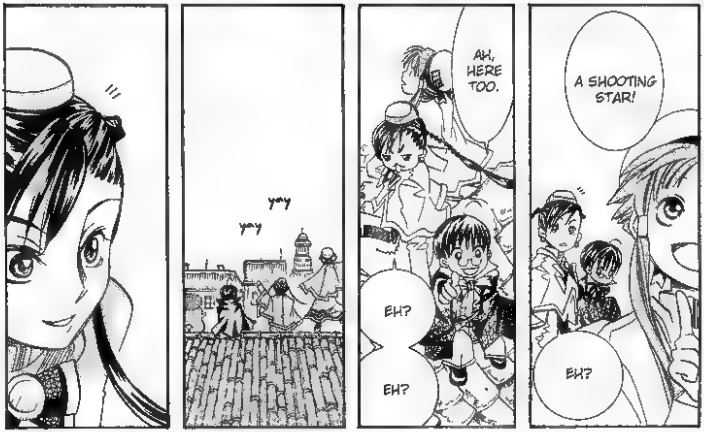
LOVELY

WHOA---!
NOW THIS IS WHAT YOU'D CALL AN AMAZING VIEW.

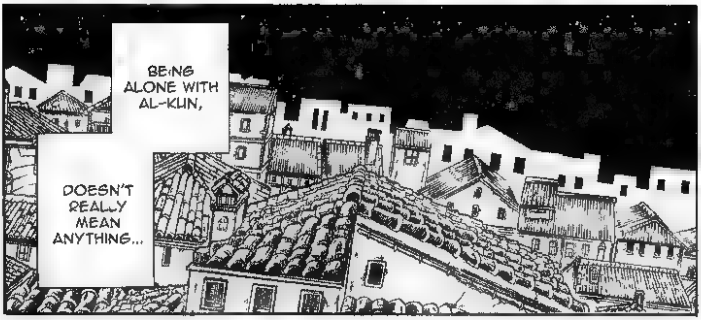
N----
IT'S SO QUIET.
HOW ABOUT A SECOND CUP OF CAFE AU LAIT?
with pleasure
THANK YOU VERY MUCH.
BECAUSE THERE IS A RULE THAT STATES THAT YOU CANNOT BUILD A BUILDING TALLER THAN A CHURCH IN NEO-VENEZIA.
THAT'S WHY THE BUILDINGS ARE ALL OF THE SAME HEIGHT.
HOHE--

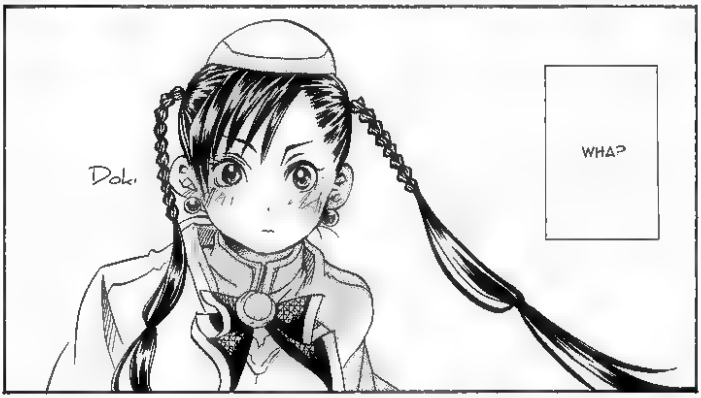
HE'S REALLY ENJOYING HIMSELF.
He really is like an old man.
THANKS TO IT, OUR FIELD OF VISION IS FAVOURABLE AND OUR STOMACHS ARE FULL.


AH!

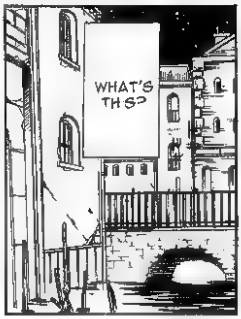

AH, HERE TOO.
A SHOOTING STAR!
EH?
EH?
EH?

WHAT THE...?
WHERE DID THAT AKARI GO TO?
really...
...IT'S JUST THE TWO OF US HERE NOW?
Bright


BEING ALONE WITH AL-KUN,
DOESN'T REALLY MEAN ANYTHING...


Dok.
WHA?

ひぃぃぃ
AIKA-SAN!

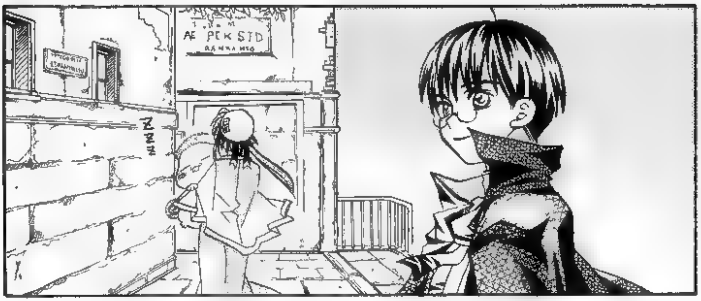

WHAT'S TH S?

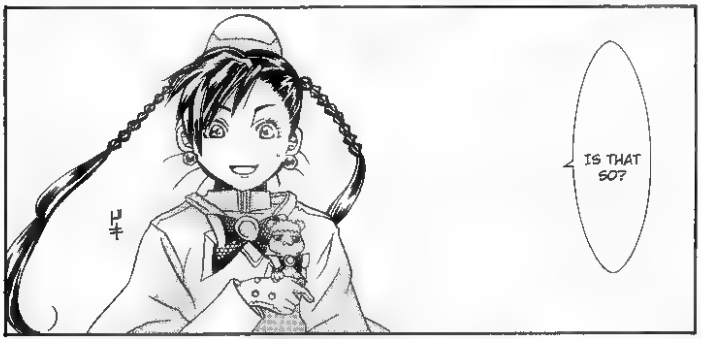
WHOA!
METEORITES PULLED IN BY AQUA'S GRAVITY,
AND WHEN THEY ENTER THE ATMOSPHERE, THEY BURN BECAUSE OF THE FRICTION.
SHOOTING STARS ARE ACTUALLY,

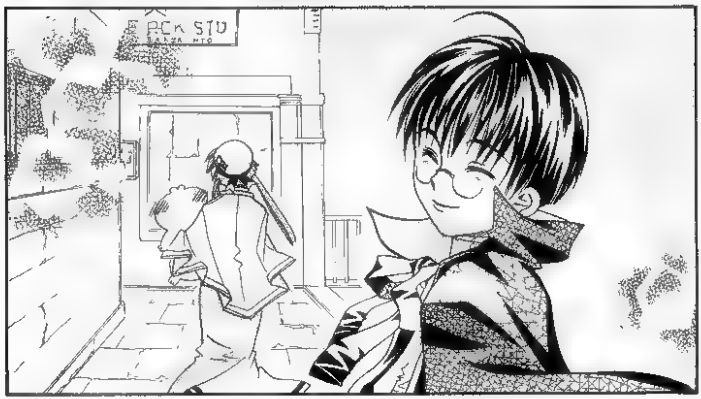
EH?
THE FEELINGS OF THE METEORITES.
I THINK I CAN UNDERSTAND,
LAST MOMENTS POSSESSED BY AQUA,
SELFISHLY ATTRACTED,
SELFISHLY BURNED.
IT'S PRETTY STUPID, ISN'T IT?
ahahaha
?

THE NIGHT OF THE METEOR SHOWERS,
SILENTLY CAME TO AN END.
あーレ!
AIKA-CHAN, AL-KUN!
DID YOU SEE THAT?
WASN'T IT INCREDIBLE?
really now
JUST LIKE THIS,
A NIGHT OF GREAT SATIS-FACTION.
THE AUTUMN NIGHT TURNED INTO,

OH YEA, AIKA-SAN,
ABOUT WHAT WE TALKED ABOUT EARLIER...
I'M BIT SLEEPY.
HM...
YOU'RE PRETTY TOUGH.
RARELY, WHEN A METEORITE THAT HAS BECOME A SHOOTING START DOESN'T BURN.
IT CAN REACH AQUA ITSELF.



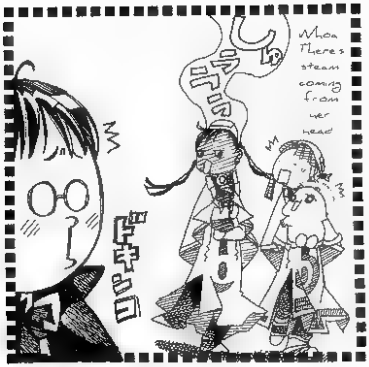

IS THAT SO?



Dom
Dom
THANK YOU FOR BRINGING ME TO SUCH A WONDERFUL NIGHT.
EMBARRASSING REMARKS ARE PROHIBITED!

PROMFRET: DID ANYONE NOTICE IN PAGE 74 THAT AKARI WAS POINTING MIDDLE FINGERS? LOL!

HOPE YOU ENJOYED THE CHAPTER!!!!!



Promfret Scans

Translator: Fodica
Distro: Underdark
Lamune

PROMFRET IS LOOKING FOR JAPANESE OR CHINESE TRANSLATORS!

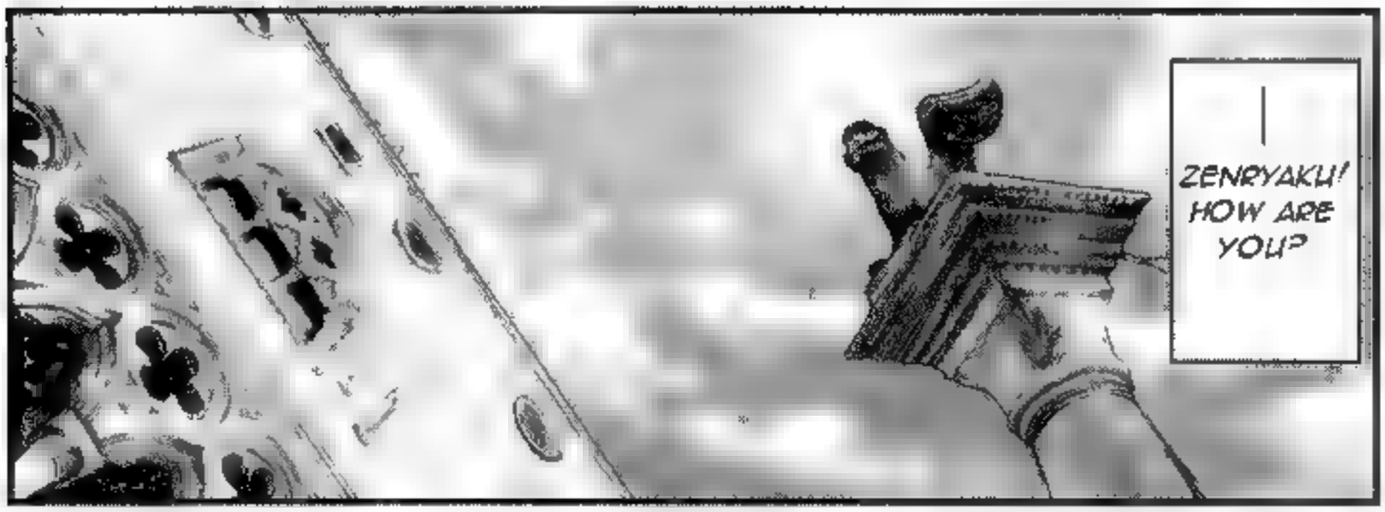
IF YOU ARE INTERESTED IN TRANSLATING ANY OF PROMFRET'S CURRENT PROJECTS, PM PROMFRET @ IRC OR IN THE FORUMS!!!

PROMFRET SCANS NEED YOUR HELP!

Click on the google ads in promfret's blog to help support promfret! or donate if you can!

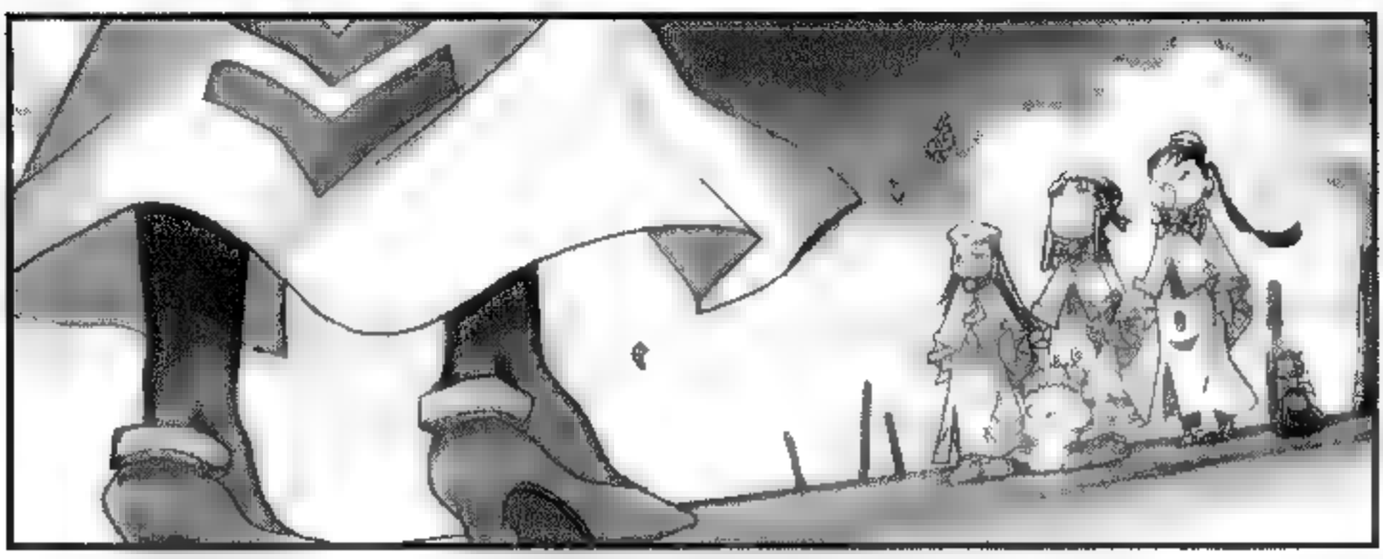
promfret87.blogspot.com
#promfret@irchighway.net

Gather up!


ZENRYAKU! HOW ARE YOU?

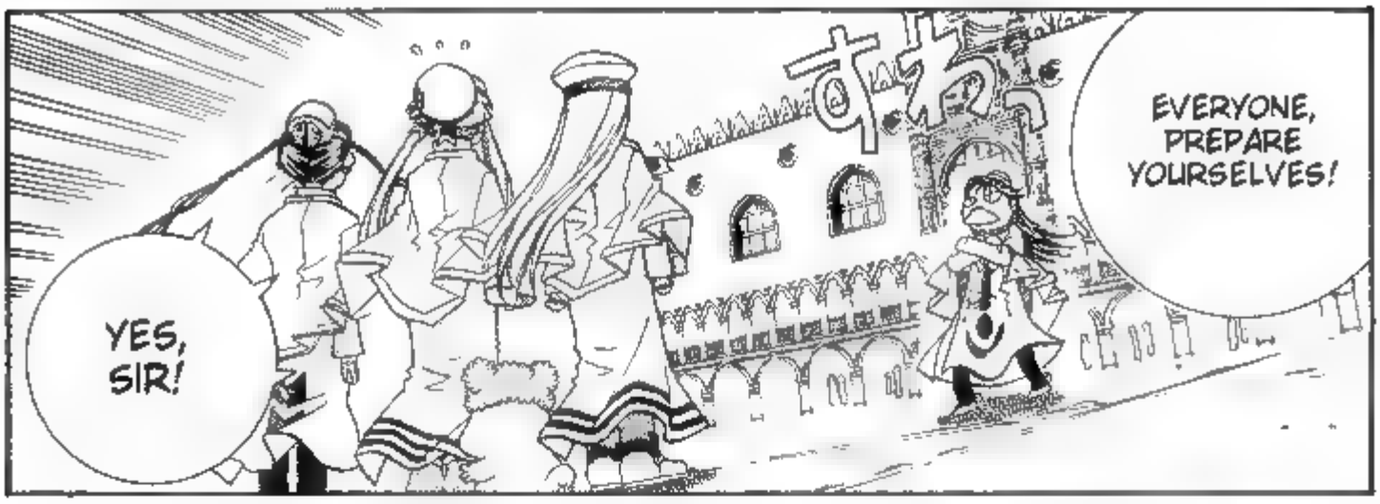
RIGHT NOW

WE ARE A LITTLE NERVOUS.



Navigation24　Margherita

SOMEHOW HIMEYA'S NUMBER 1 UNDINE AKANE-SAN,
VOLUNTEERED TO BE OUR SPECIAL TRAINER FOR TODAY.
ALRIGHT~ EVERYONE IS HERE.
UNLIKE ALICIA,
I WON'T GO EASY.


EVERYONE, PREPARE YOURSELVES!
YES, SIR!

WHOA--

THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN TRAINED
BY A SENIOR UNDINE OTHER THAN ALICE-SAN.

I'M SLIGHTLY NERVOUS,
BUT ALSO VERY EXCITED.

HM.
YES.
GUIDING ON TO THE GON-DOLA.
THEN, LET'S START FROM THE FOUNDATION OF FOUNDATIONS,
スチャ
DEAR CUSTOMER, PLEASE GIVE YOUR HAND.

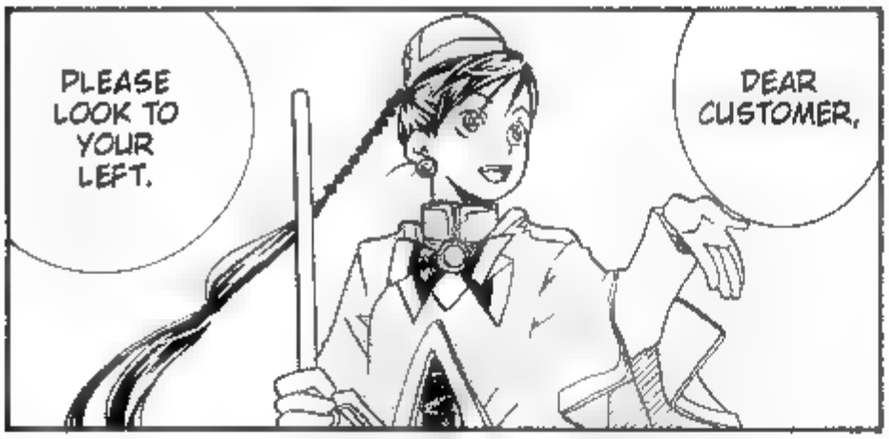
AT THE SAME TIME, WATCH OUT THAT YOUR GONDOLA DOESN'T WASH AWAY.
YOU CAN HOLD ON TO THE POLE WITH YOUR FREE HAND.
YOU CAN ALSO KEEP YOUR LEG ON THE LAND. AT ANY RATE, JUST DON'T DO IT UNSIGHTLY.

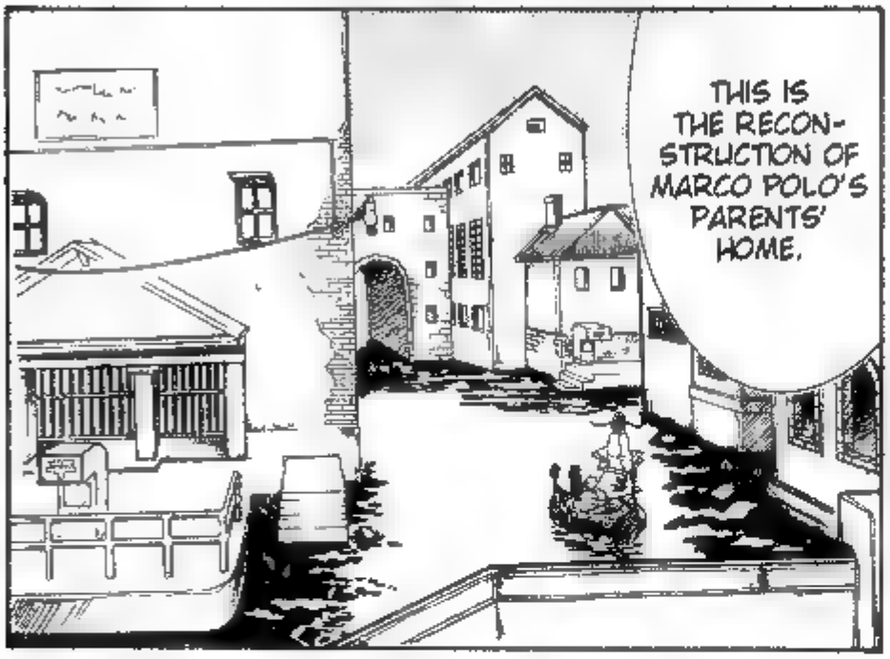
WOW—
CLAP
CLAP
WELL DONE.

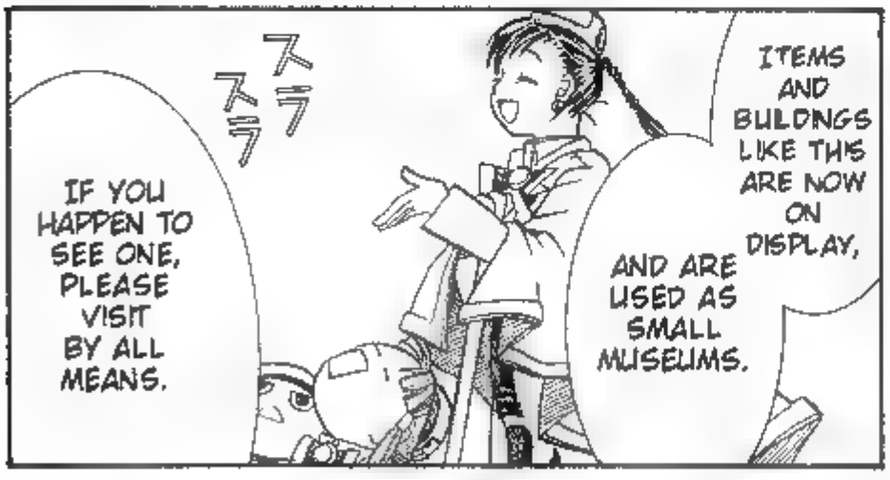
LIKE NOW, WHEN YOU LET THE CUSTOMERS ABOARD
ONE AT A TIME, SLOWLY AND GENTLY,
YOU PULL YOUR HAND AWAY.

UNDER-STOOD.
WHATEVER THE CASE MAY BE, NEVER FORGET TO MAKE THE CUSTOMER FEEL WELCOME.
THAT IS MOST IMPORTANT.

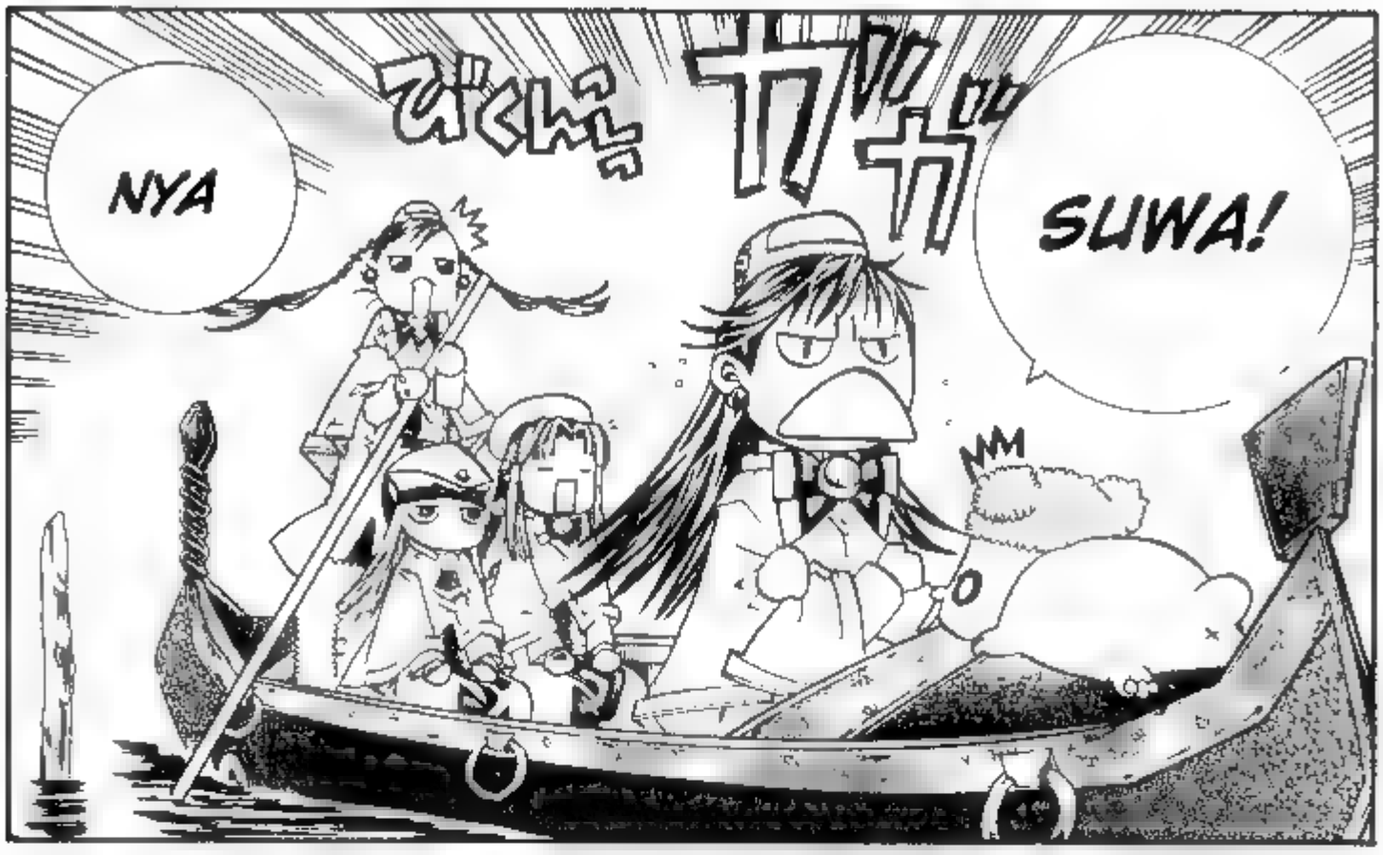
ALRIGHT, THEN WE'LL HAVE INDIVIDUAL ON-WATER TRAINING.


PLEASE LOOK TO YOUR LEFT.
DEAR CUSTOMER,

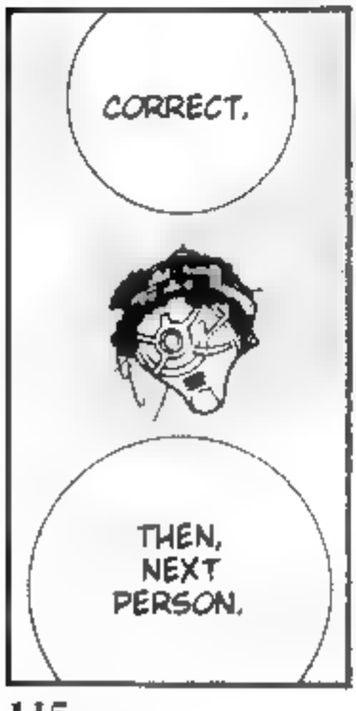

THIS IS THE RECON-STRUCTION OF MARCO POLO'S PARENTS' HOME.

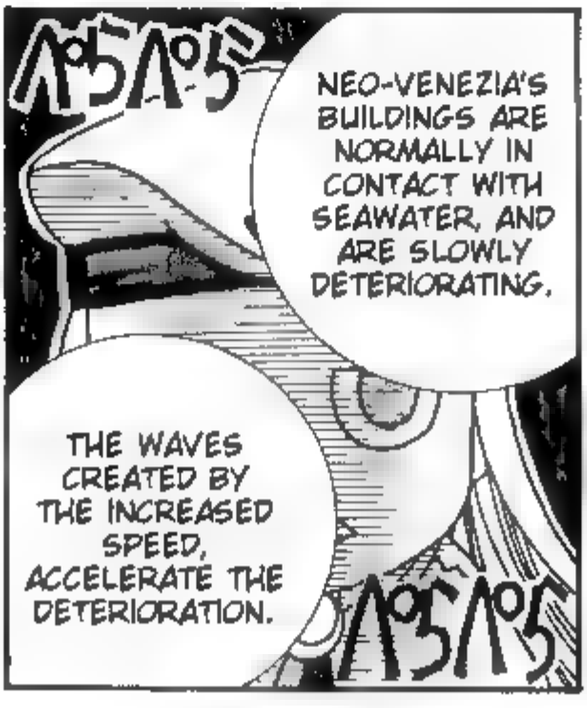

スラスラ
IF YOU HAPPEN TO SEE ONE, PLEASE VISIT BY ALL MEANS.
ITEMS AND BUILDINGS LIKE THIS ARE NOW ON DISPLAY,
AND ARE USED AS SMALL MUSEUMS.

WELL---- I CAN ONLY DO IT TO THAT EXTENT.
I CAN'T SPEAK AS CLEARLY
WOW-
JUST WHAT YOU'D EXPECT FROM AIKA-CHAN. YOU'RE GOOD AT EXPLAINING.

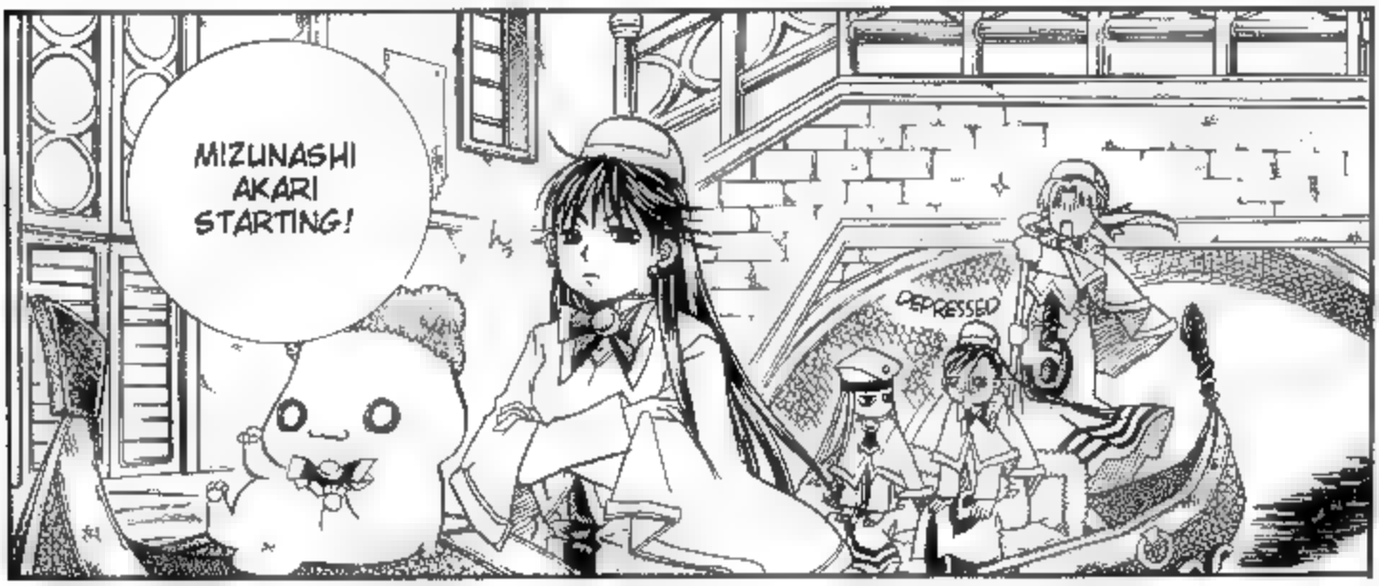

NYA
SUWA!

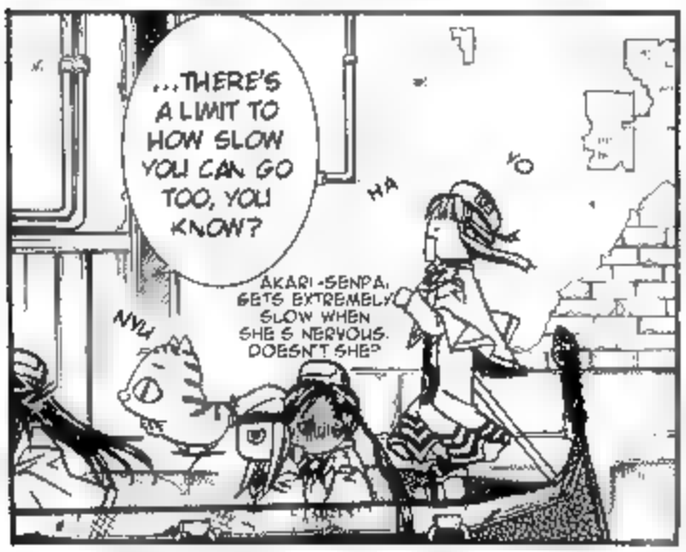
GONDOLAS HAVE SPEED LIMITS.
DO YOU KNOW WHY?
AIKA, AS I ALWAYS SAY,
YOU PICK UP SPEED AND GO TOO FAST.

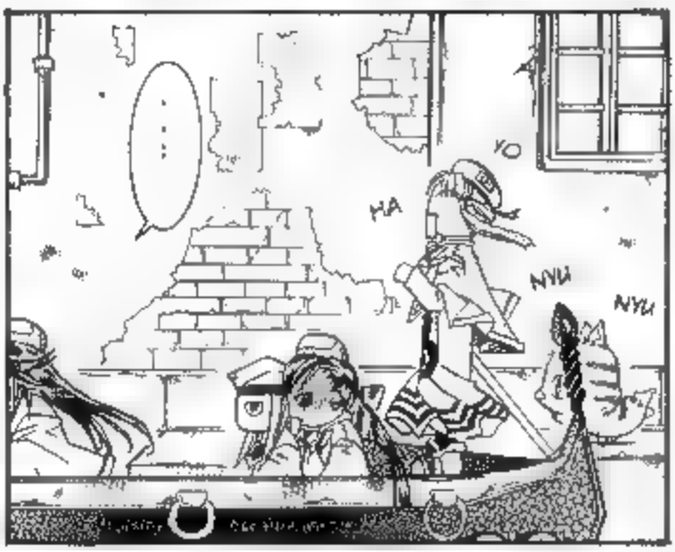

CORRECT.
THEN, NEXT PERSON.

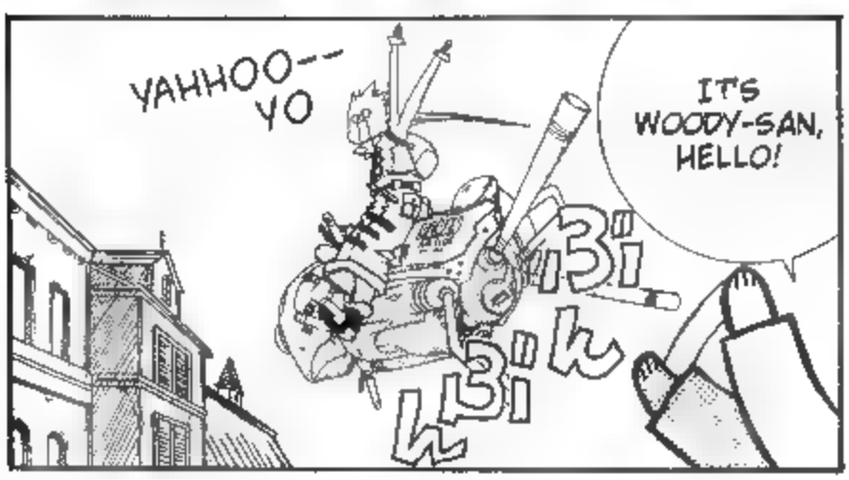

NEO-VENEZIA'S BUILDINGS ARE NORMALLY IN CONTACT WITH SEAWATER, AND ARE SLOWLY DETERIORATING.
THE WAVES CREATED BY THE INCREASED SPEED, ACCELERATE THE DETERIORATION.

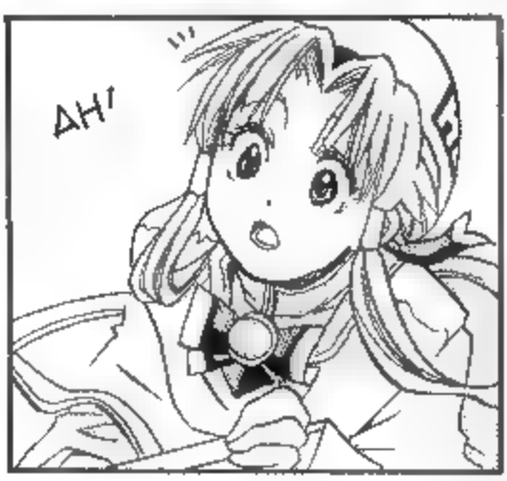
ALICE-CHAN, YOU TELL US.


MIZUNASHI AKARI STARTING!
DEPRESSED

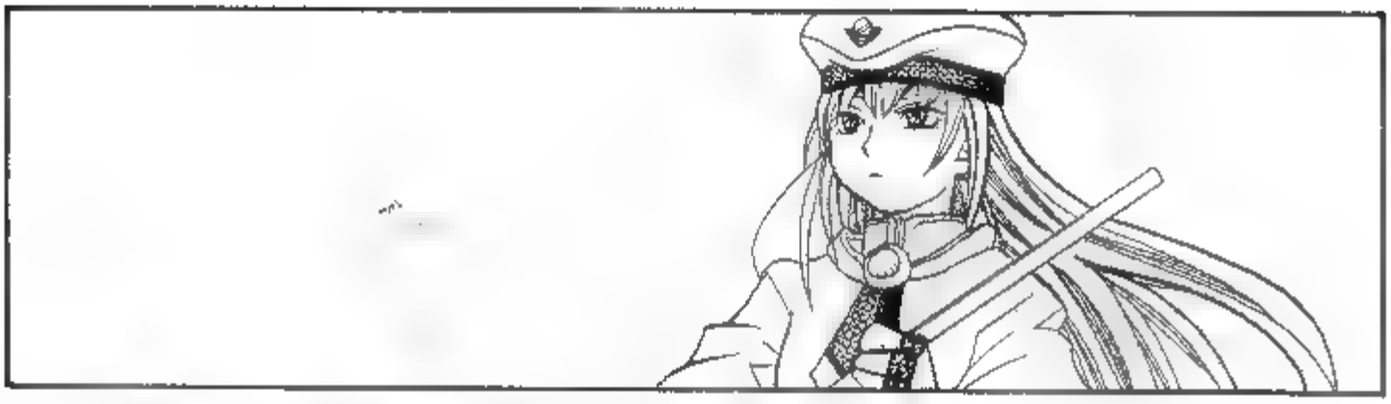

...THERE'S A LIMIT TO HOW SLOW YOU CAN GO TOO, YOU KNOW?
AKARI-SENPA GETS EXTREMELY SLOW WHEN SHE'S NERVOUS. DOESN'T SHE?
HA
YO
NYU

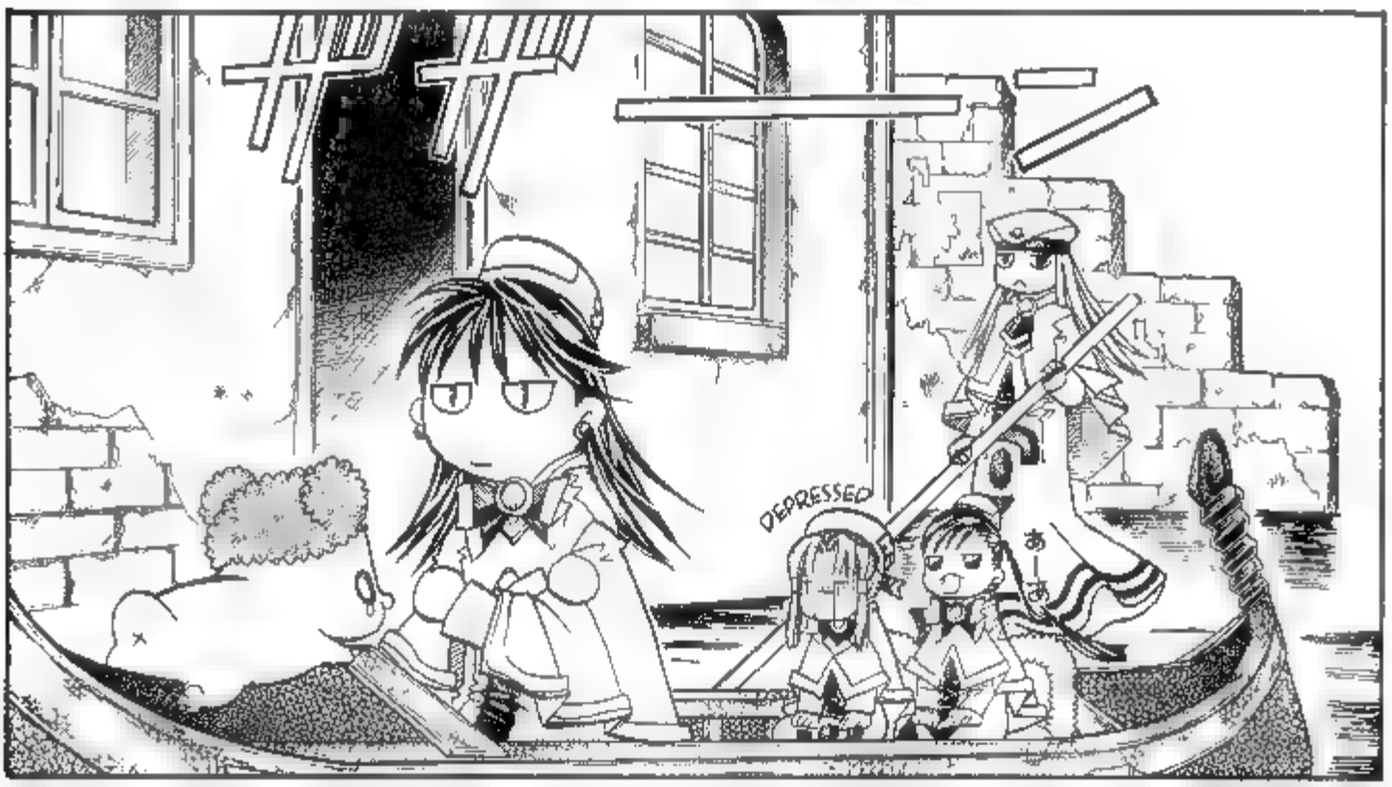

...
HA
YO
NYU
NYU

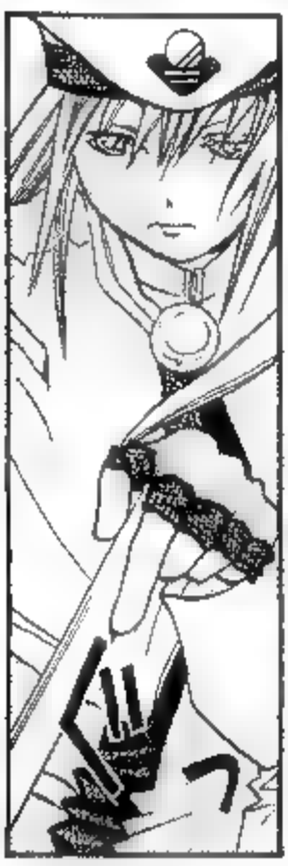

YAHHOO-- YO
IT'S WOODY-SAN, HELLO!
ブーン
ブーン


AH!

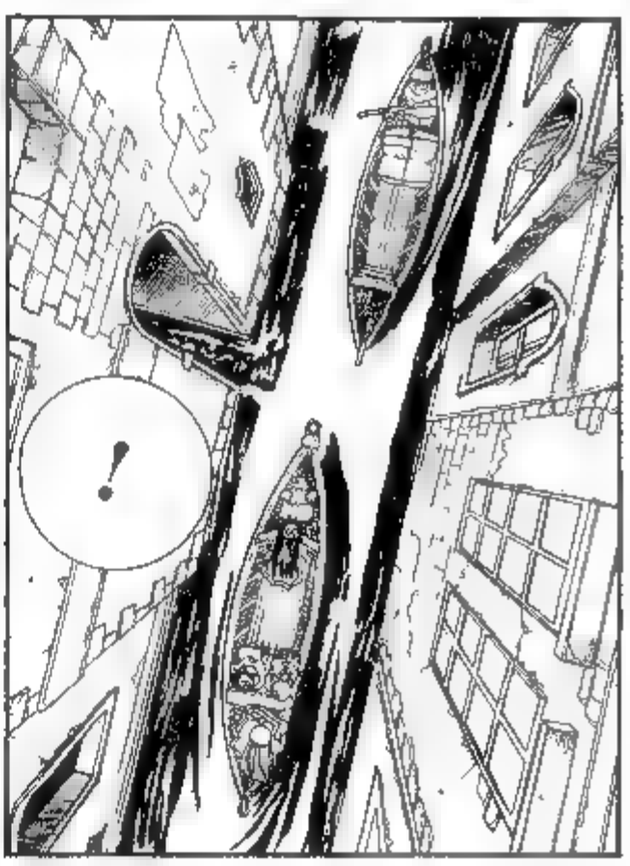
A-KA-RI CHA-N?
YES?
わたわた
EH?
AH, WELL, THAT'S...
WHY ARE YOU CALLING OUT TO YOUR FRIENDS WHILE ON JOB?
NEXT!
SUWA-
TEHE
I JUST FELT HAPPY.

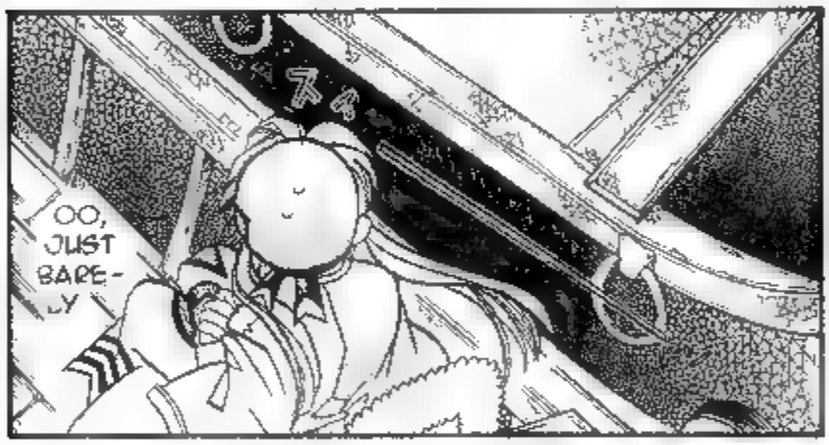


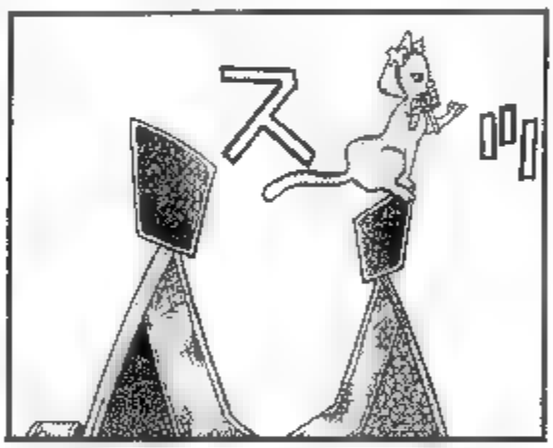

DEPRESSED

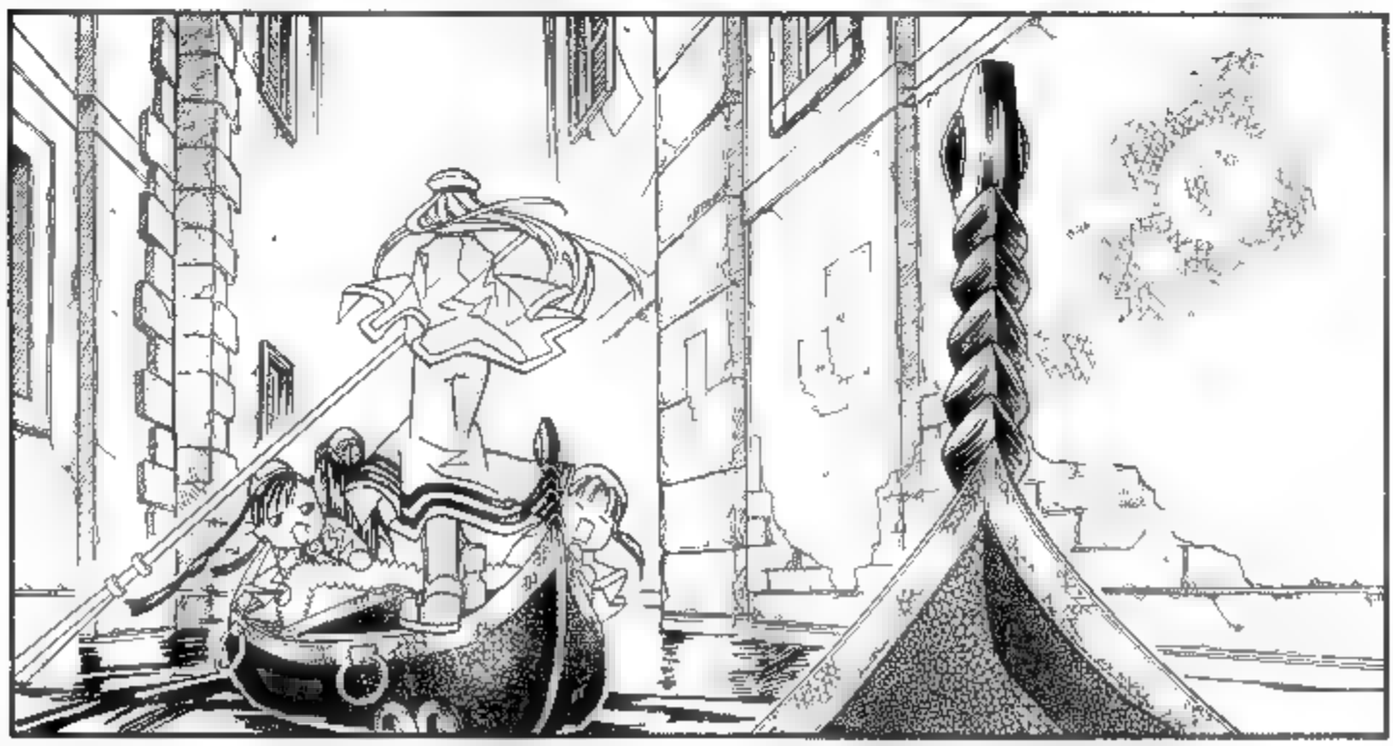


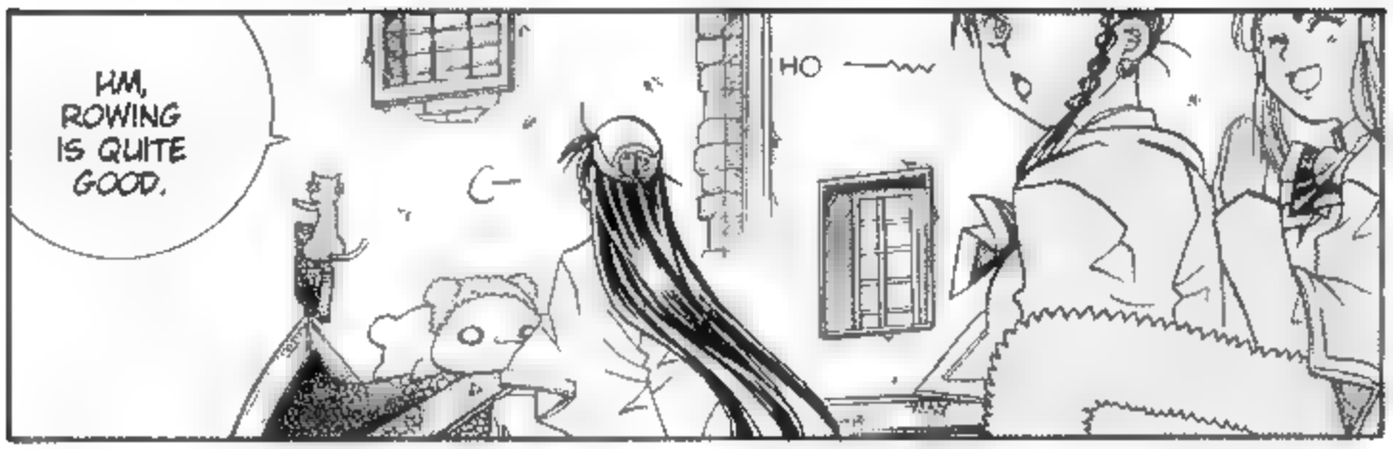
...
OOH, NOW THAT'S TIGHT.


!


OO,
JUST
BARE-
LY

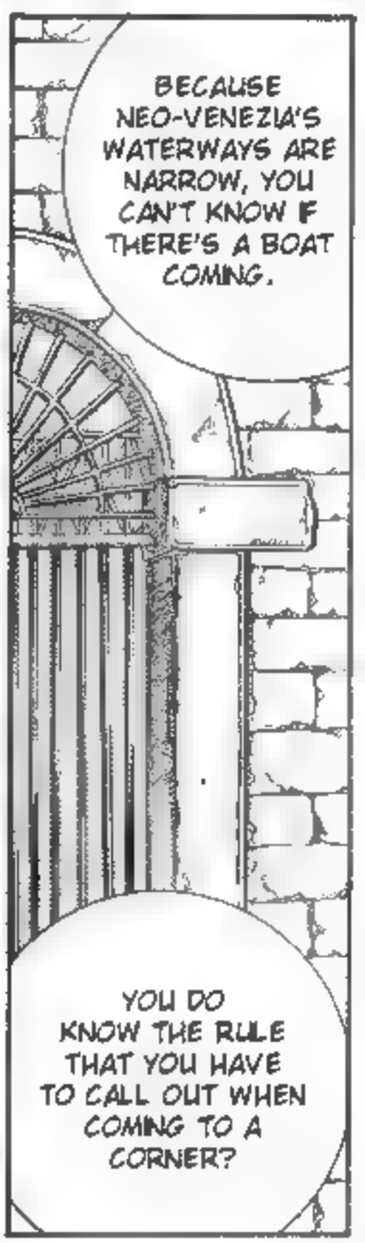





HM, ROWING IS QUITE GOOD.
HO

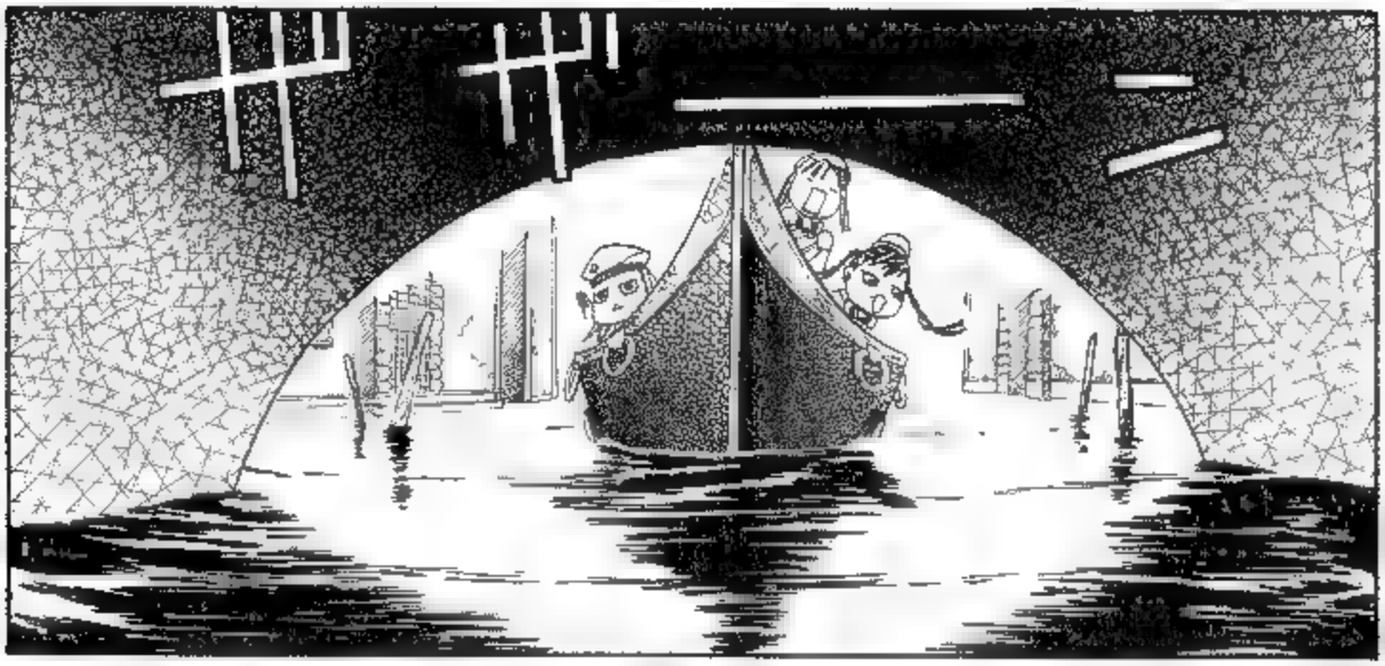
HOW LONG CAN YOU ROW SILENTLY?
BUT I WONDER,

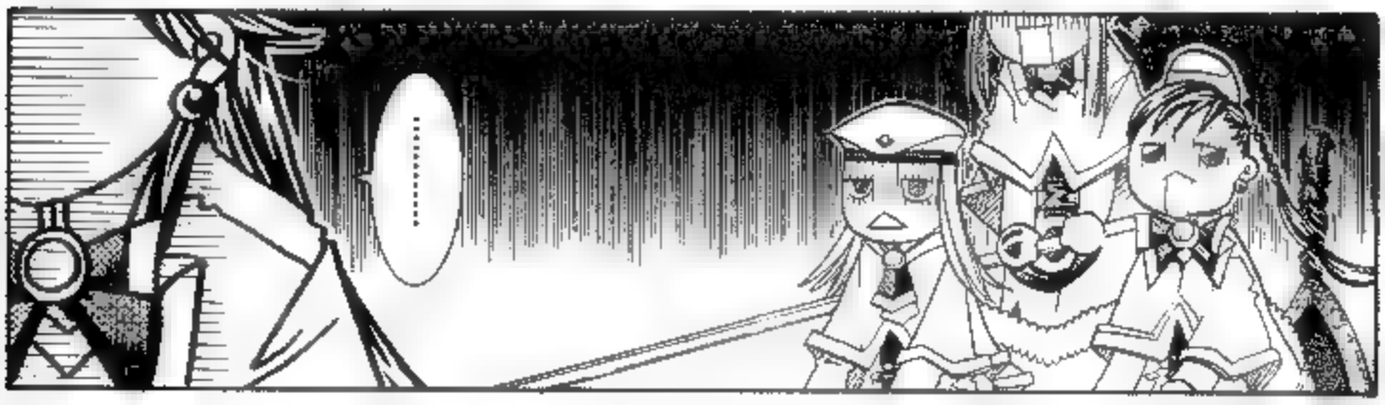
YOU HAVEN'T CALLED OUT EVEN ONCE UNTIL NOW.

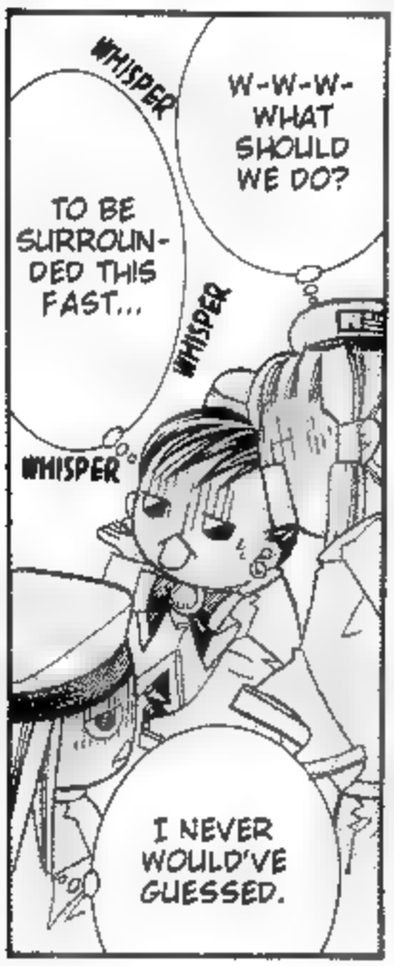

BECAUSE NEO-VENEZIA'S WATERWAYS ARE NARROW, YOU CAN'T KNOW IF THERE'S A BOAT COMING.
YOU DO KNOW THE RULE THAT YOU HAVE TO CALL OUT WHEN COMING TO A CORNER?

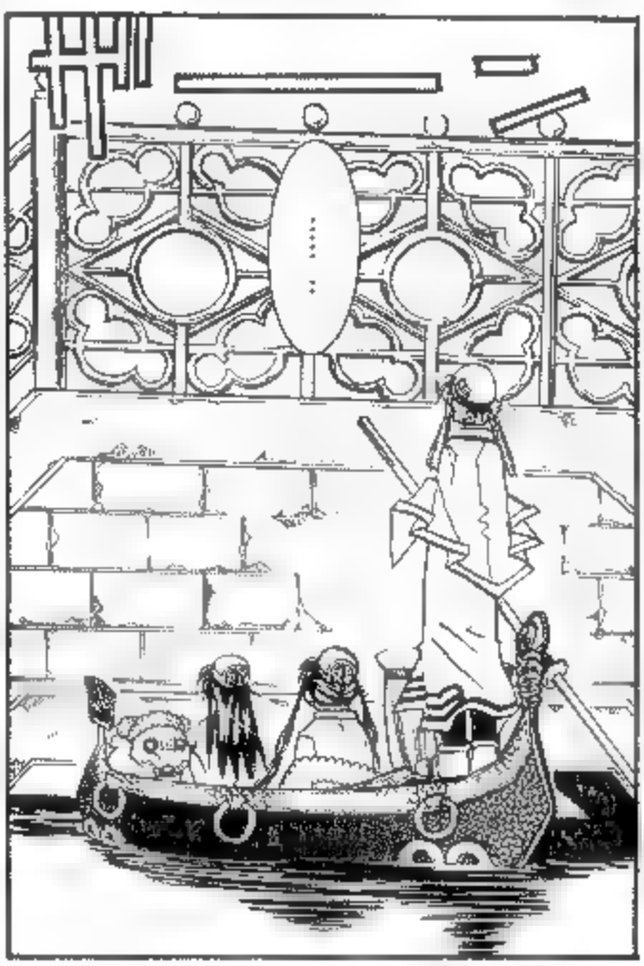
CAN'T HEAR YOU.
GONDOLA COMING THROUGH.
OH, ANOTHER TURN CROSSROAD. WHAT DO YOU DO?
GONDOLA COMING THROUGH!
LOUDER!
GONDOLA COMING THROUGH!
STILL CAN'T HEAR YOU.

EH?
TO US UNDINES, THE MOST DIFFICULT TIME OF THIS SEASON IS COMING.
IT'S ABOUT TIME FOR THE MAIN DISH OF OUR INDIVIDUAL ON-WATER TRAINING.
DEPRESSED
PAT PAT
SHOW THAT YOU CAN TAKE THE ADMIRABLE ME TO OUR DESTINATION.
WITH RAISING TIDE, THE LEVEL OF WATER RISES,
AND THE NUMBER OF BRIDGES WE CAN'T GET THROUGH GROWS.
THIS IS DIFFICULT TO COMPREHEND EVEN FOR A PRIMA.
WE'LL DO IT FOR SURE
UNDER-STOOD.

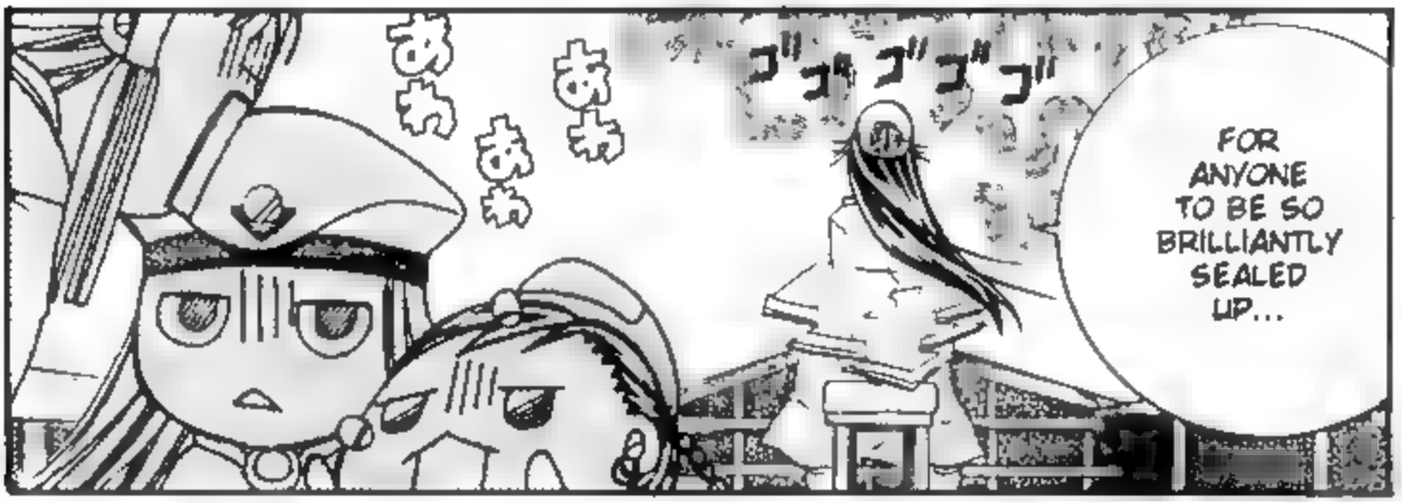



.....

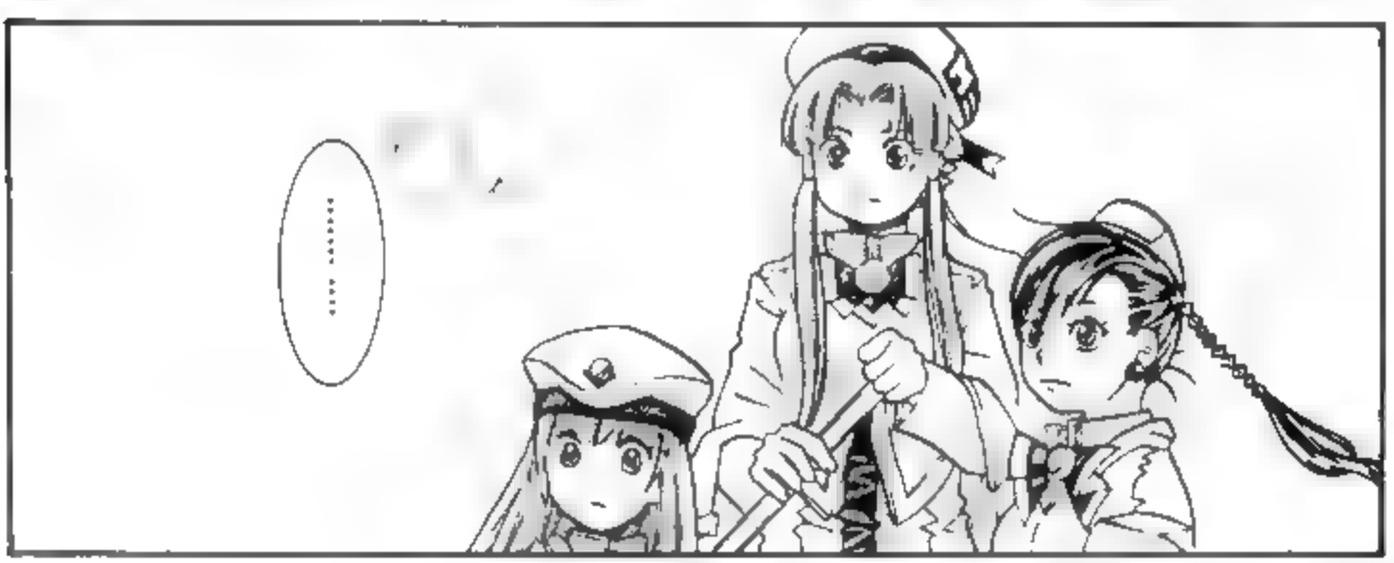

W-W-W-WHAT SHOULD WE DO?
WHISPER
TO BE SURROUN-DED THIS FAST...
WHISPER
WHISPER
I NEVER WOULD'VE GUESSED.


.....

AKARI, BACK, GO BACK!
O-OK!


ゴゴゴゴゴゴ
FOR ANYONE TO BE SO BRILLIANTLY SEALED UP...

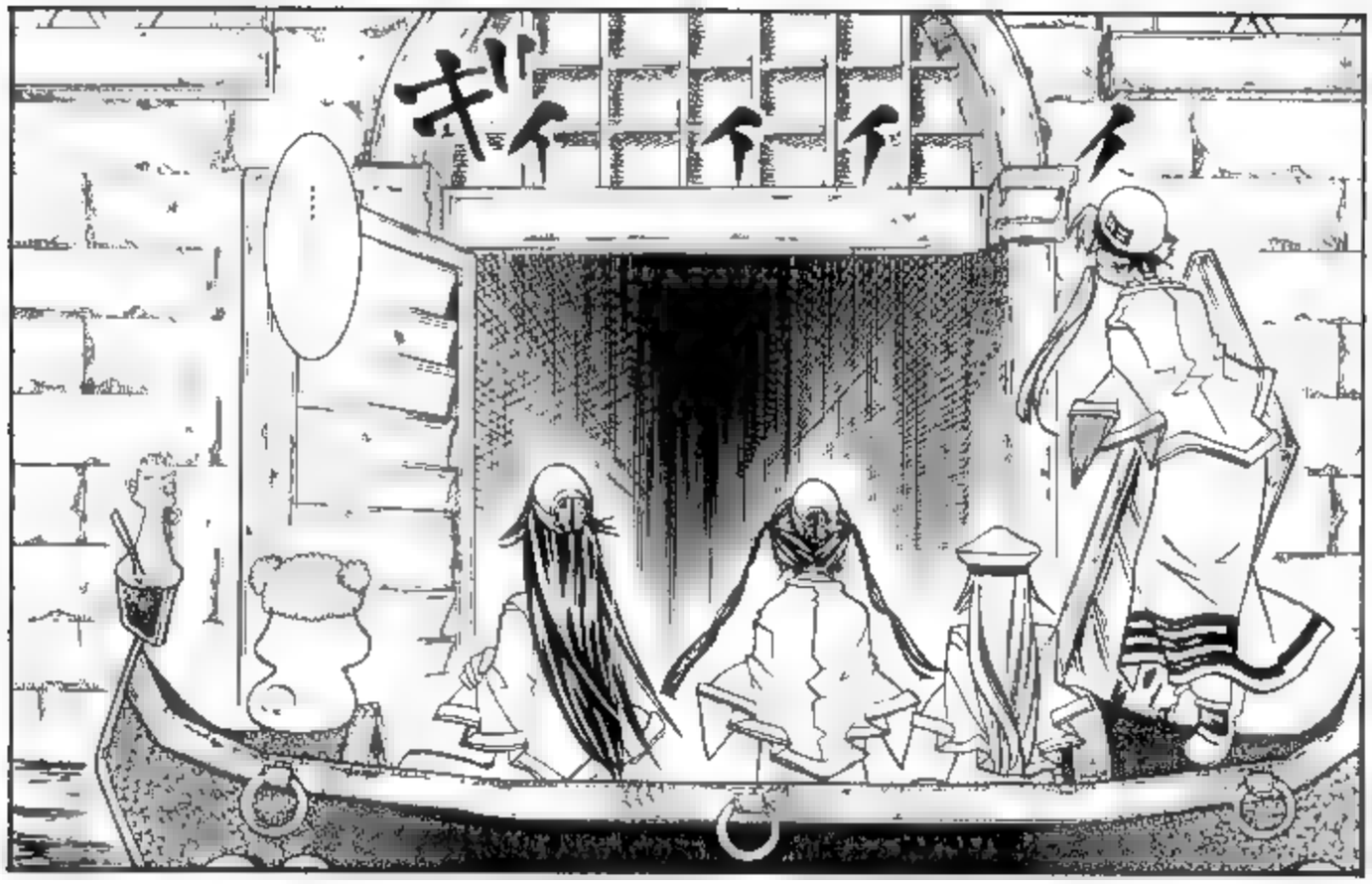
IF I WERE A CUSTOMER,
WHAT WOULD YOU DO?


.....

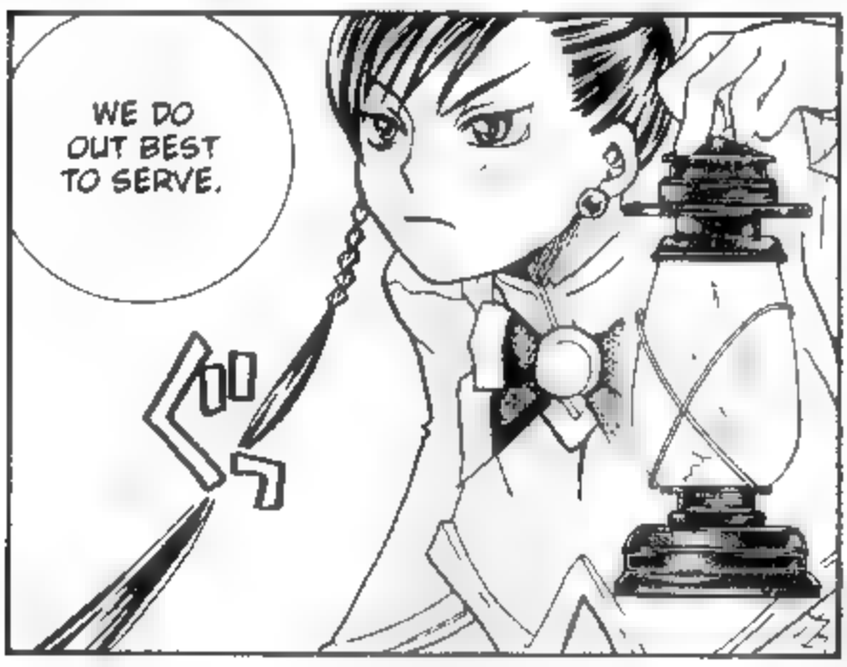
FIX YOUR MISTAKE BY YOURSELVES.
DEPRESSED
LISTEN, YOU THREE, WHEN YOU BECOME PRIMAS,
NO ONE WILL COME TO RESCUE YOU.

AIKA-CHAN, THERE'S NO ONE WALKING ANYMORE.
"SEARCH FOR LOCAL PEOPLE, WHO ARE KNOWLEDEABLE ABOUT AREA'S GEOGRAPHY"-PLAN ... FAILED?
...
UNDERSTOOD.
HAA... THE SUN SETS SOON.
TAMOOOOOO

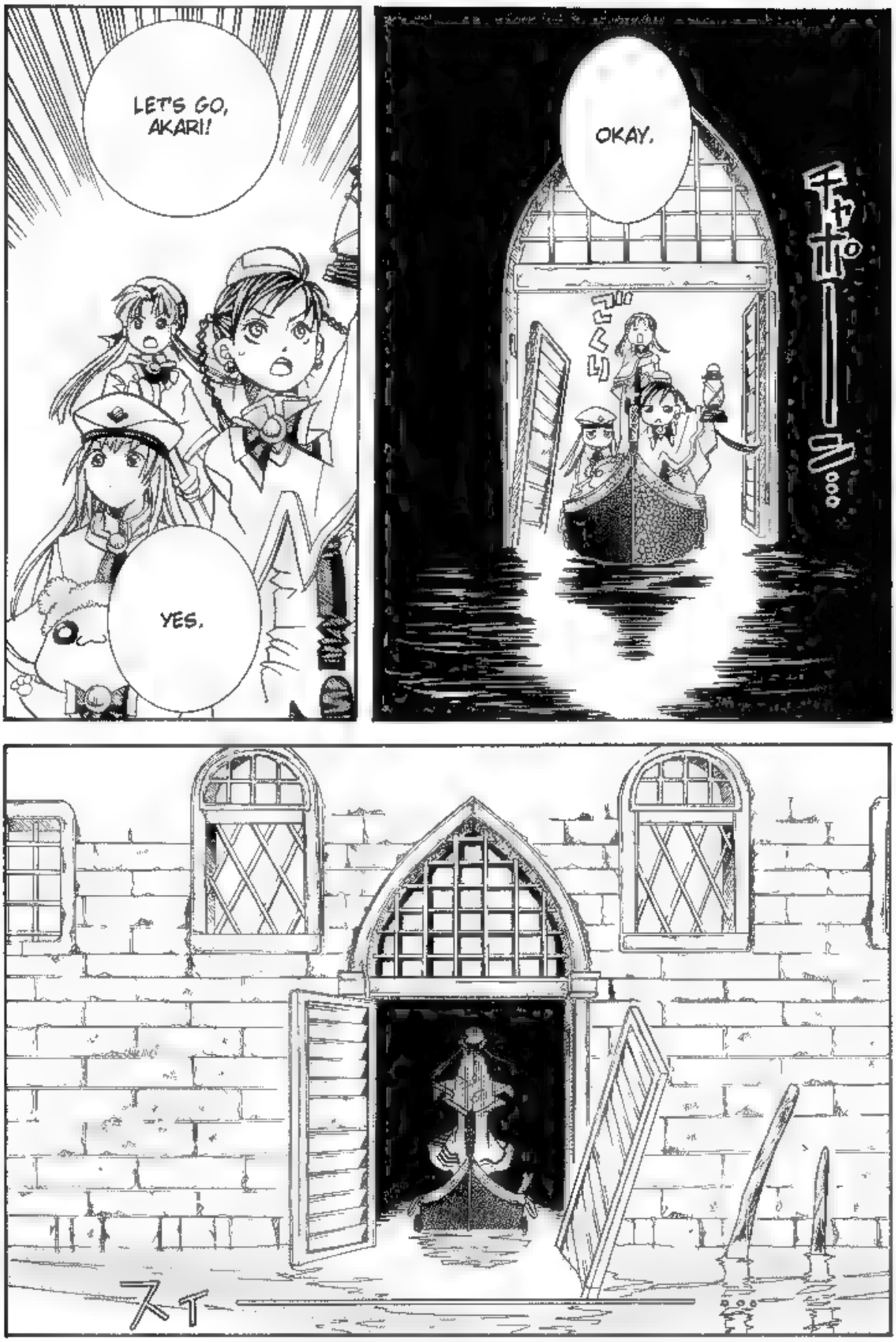
IT'S JUST A LITTLE, BUT THERE'S A SMALL CURRENT COMING BEHIND THAT DOOR.
HA
AKARI-SENPAI, AIKA-SENPAI!
ALRIGHT.
カコーン

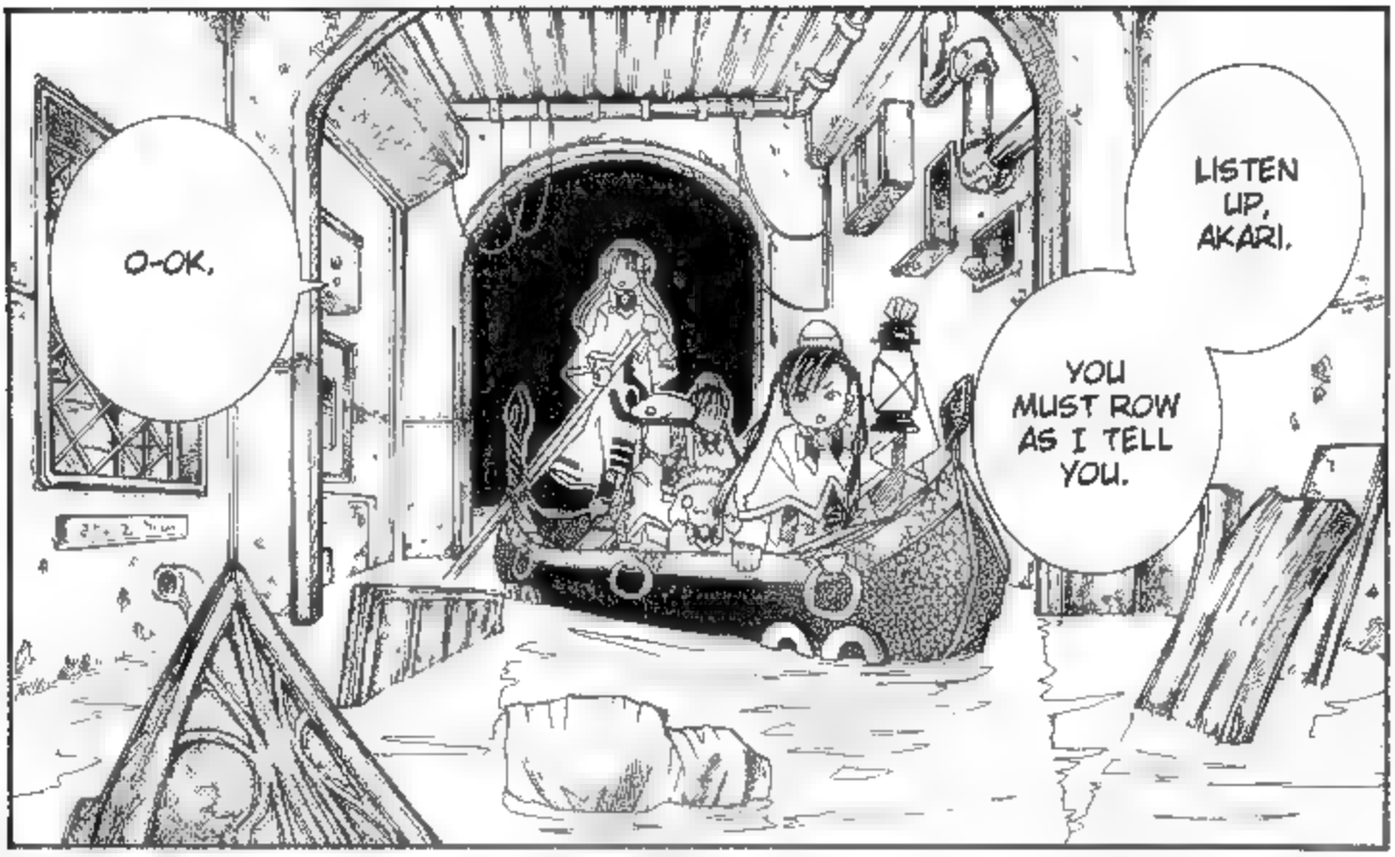

ギィーイイイ
...

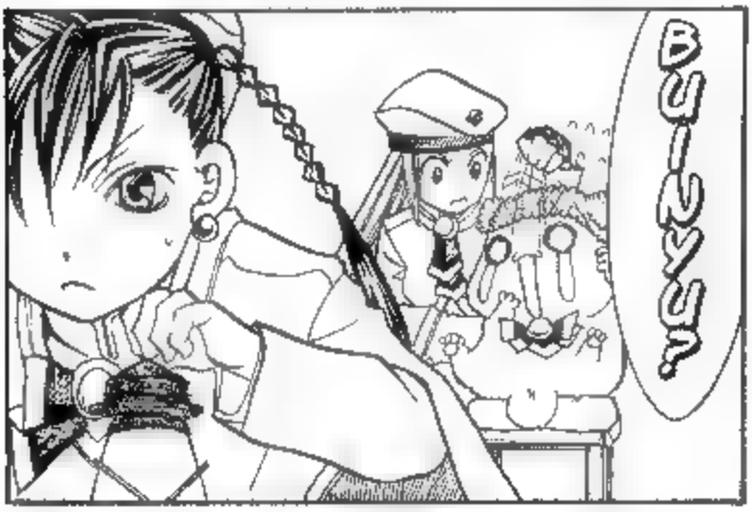
IT'S PITCH BLACK.
I WONDER IF YOU CAN GET THROUGH HERE WITH GONDOLA?
ゴゴゴ


WE DO OUT BEST TO SERVE.
ぐぐ

ANYWAY, FOR THE SAKE OF THE CUSTOMER.


LET'S GO, AKARI!
YES.
OKAY.
チャポーン…
ゴトン
スイ


LISTEN UP, AKARI.
YOU MUST ROW AS I TELL YOU.
O-OK.

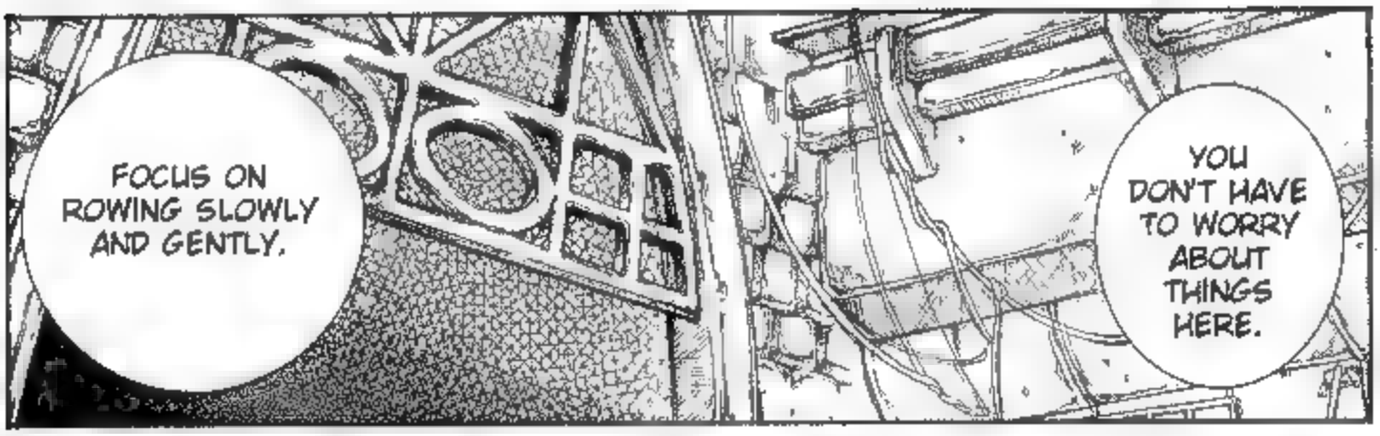

Buuyun

NYU?

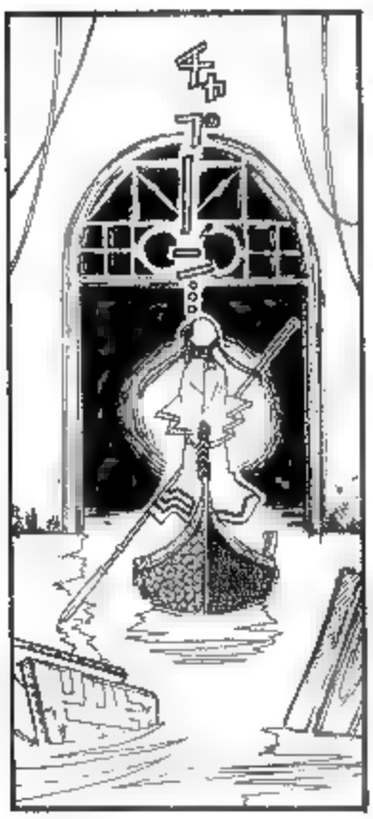
I'LL DEAL WITH THE OBSTACLES.
ARE YOU ALRIGHT, AIKA-CHAN?

A LITTLE BIT TO PORT.
NOW STRAIGHT AHEAD.

WHOOPS.

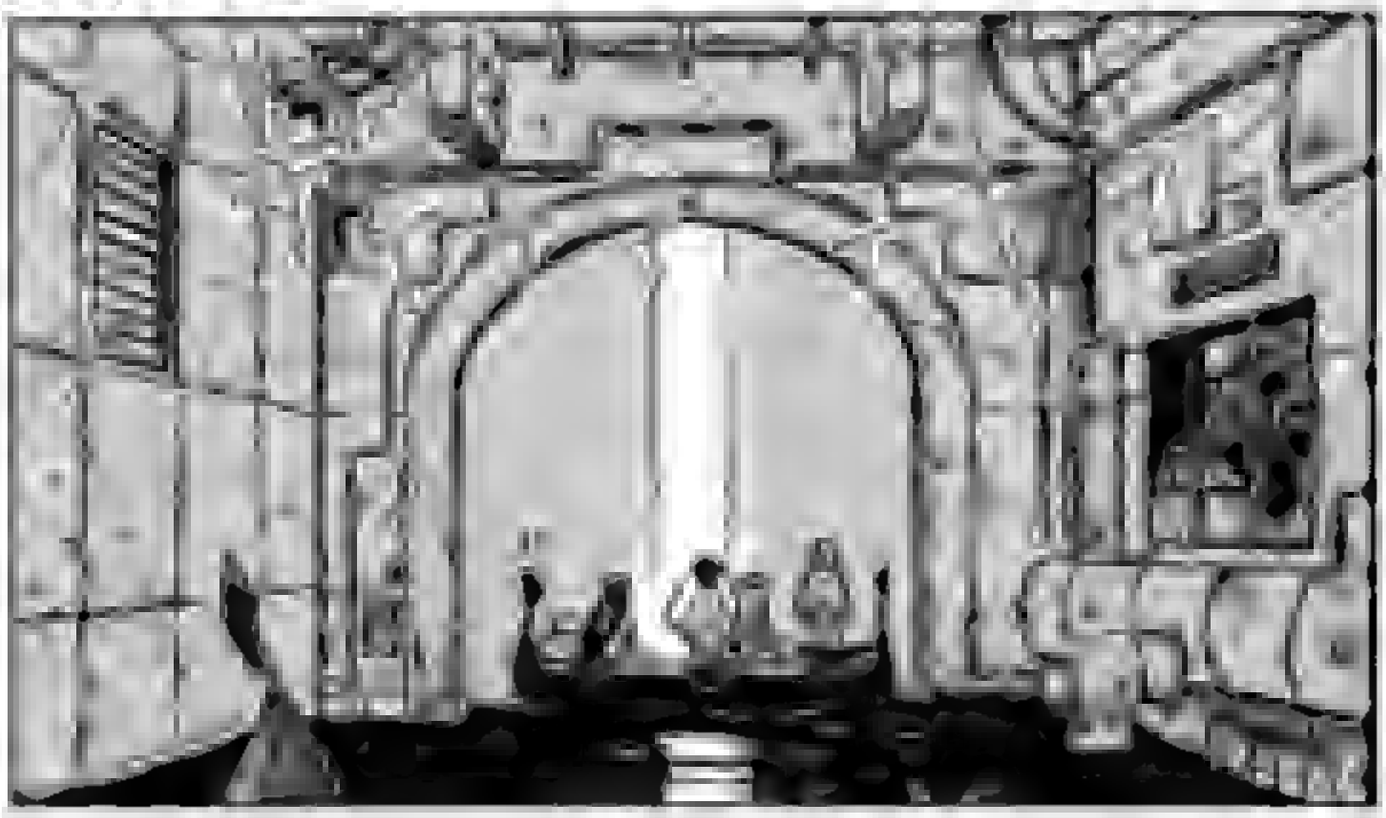

FOCUS ON ROWING SLOWLY AND GENTLY.
YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT THINGS HERE.

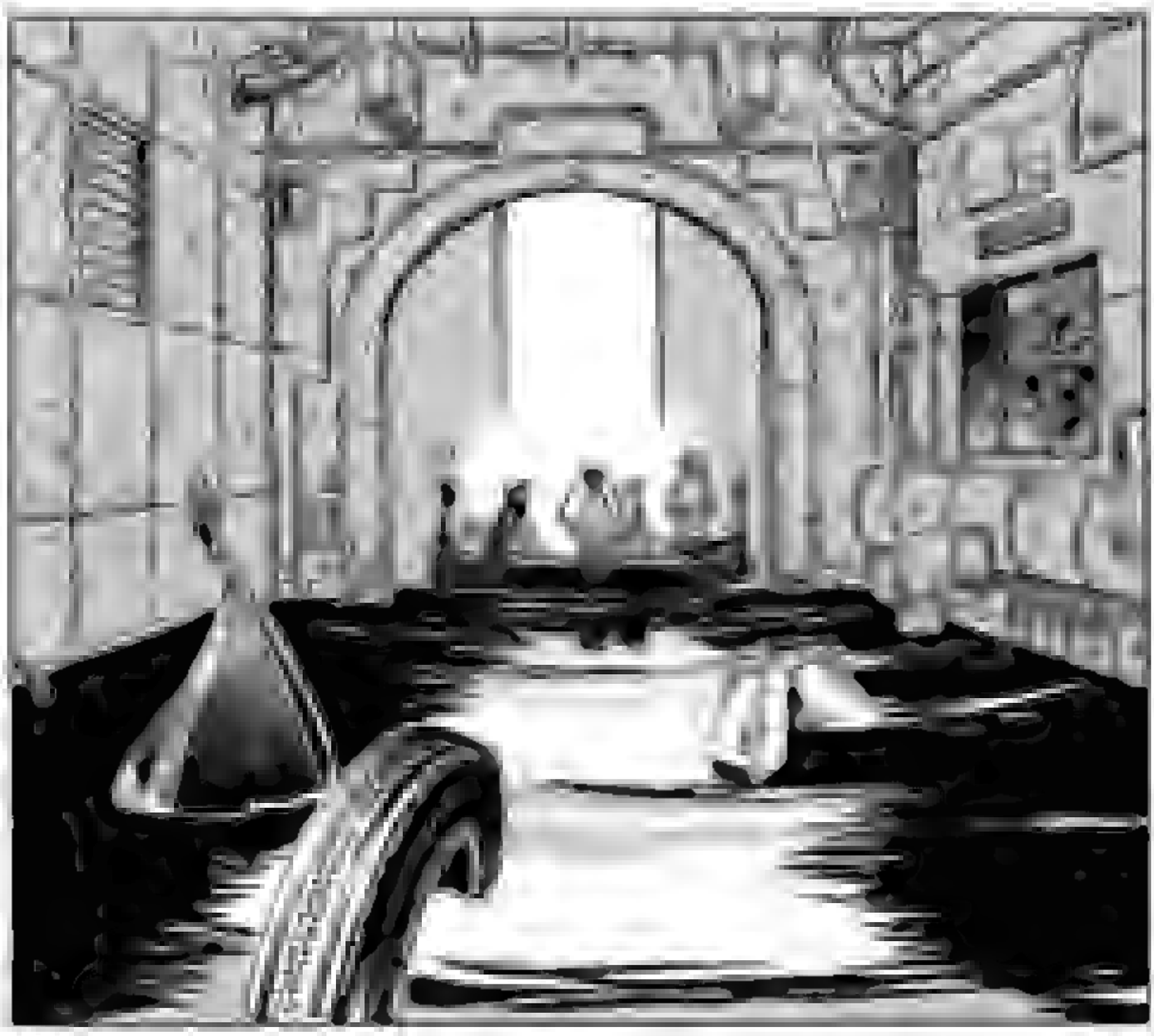
JUST LIKE ALWAYS.

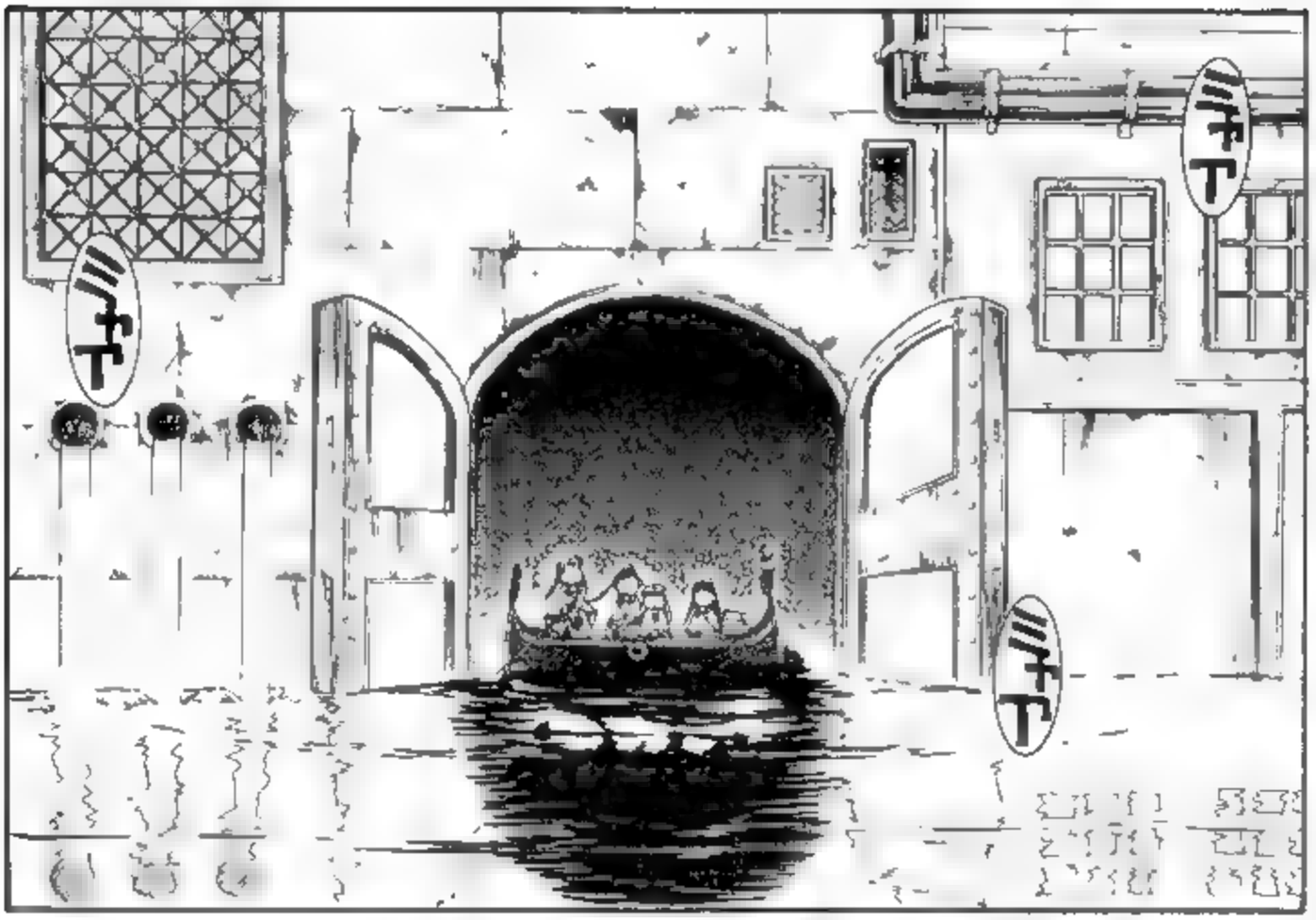


UNDER-STOOD.

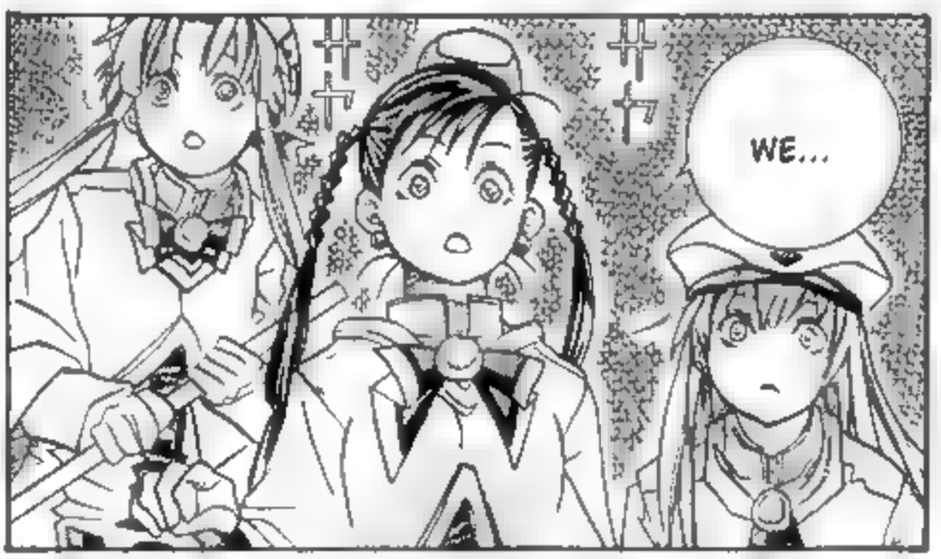
...IT'S A DEAD END.
EEH?
EH, WHA?
NO WAY!
WHAT IS IT, AIKA-CHAN?
PLEASE, WAIT A SECOND!
ゴゴゴ
A—
CLACK
!
ガコン







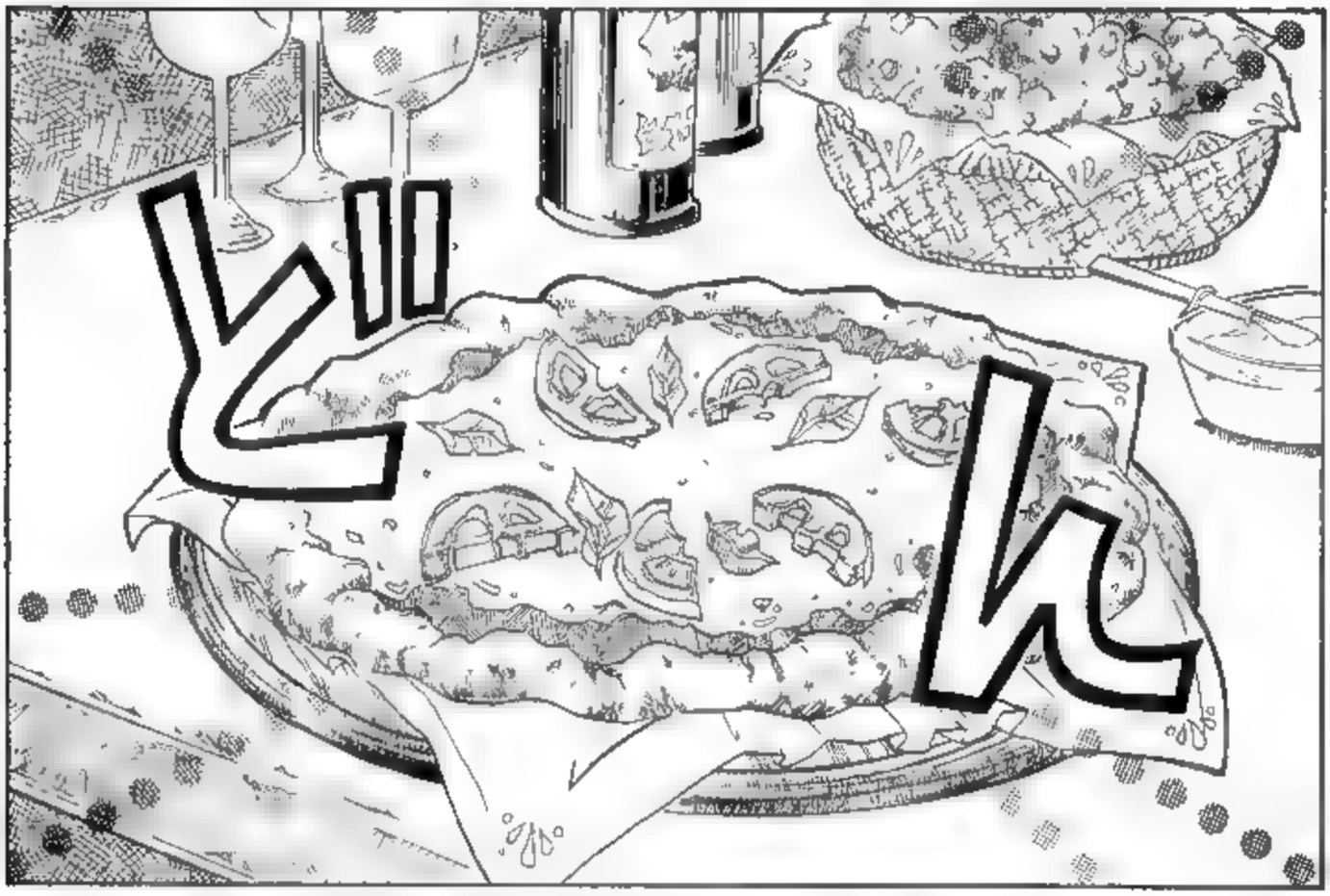
WE DID IT!


WE...

WE REALLY ARE SA...
!

WE'RE SAFE, WE'RE SAFE!
NYU
ESCAPE SUCCESS-FUL!
YAY!

THE AFTERMATH OF THE REAL INDIVIDUAL ON-WATER TRAINING.
AKIRA-SAN'S PUNISHMENT TIME WAS STILL LEFT.
YA--Y
SHU-SHUDDUP!
AIKA-SENPAI?
DON'T SAY THAT.
STARE
AIKA-CHAN IS A CRYBABY!
SUWA!
WE COMPLETELY FORGOT.
...THAT'S RIGHT


ドン

EAT IT BEFORE IT GETS COLD.
HERE, EXTRA LARGE MARGHERITA PIZZA.

AHIA-SHACHOU IH EATHIN EVERYTHIN'
うまうま
HMM? 'HAT ARE YOU HOING?

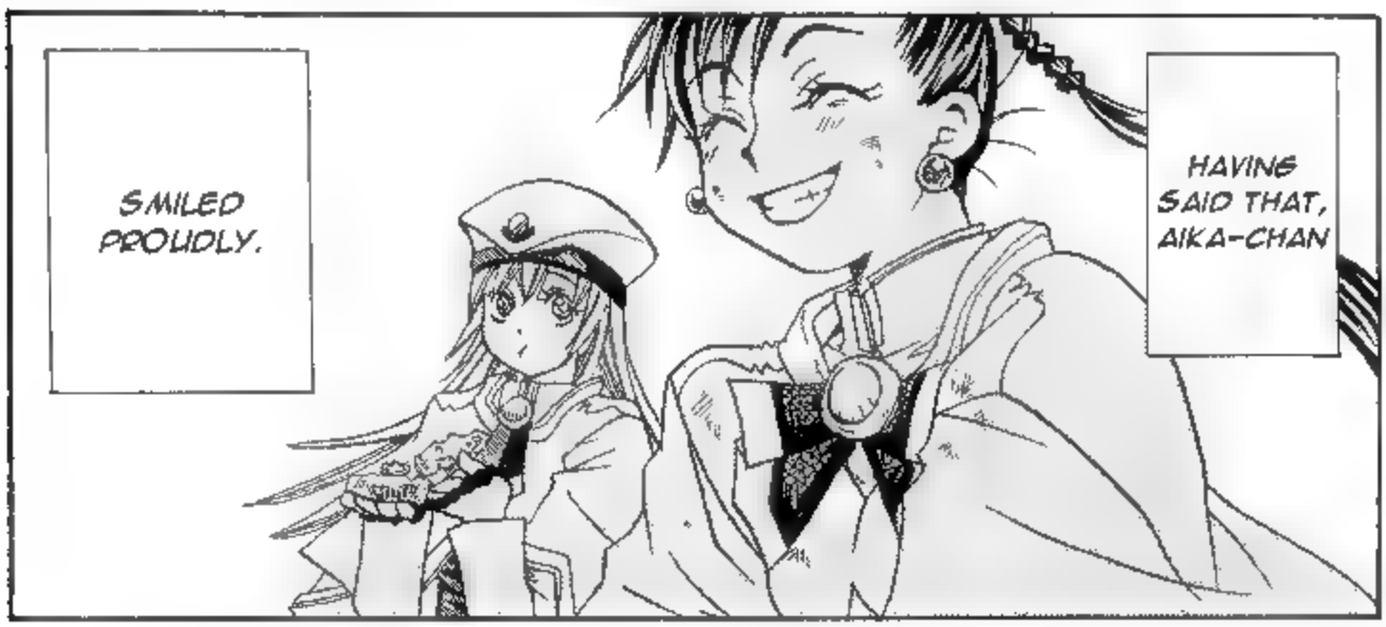
SLURP SLURP
.....
WE THOUGHT YOU'D SEVERELY PUNISH US...
YOU AREN'T ANGRY?
WHA?
...W-WELL,
NOT AT ALL!
I CAN GET ANGRY ANYTIME
WHAT? YOU WANT TO BE PUNISHED?
REFLECTED UPON IT ALREADY?
HAVEN'T YOU GUYS
.....

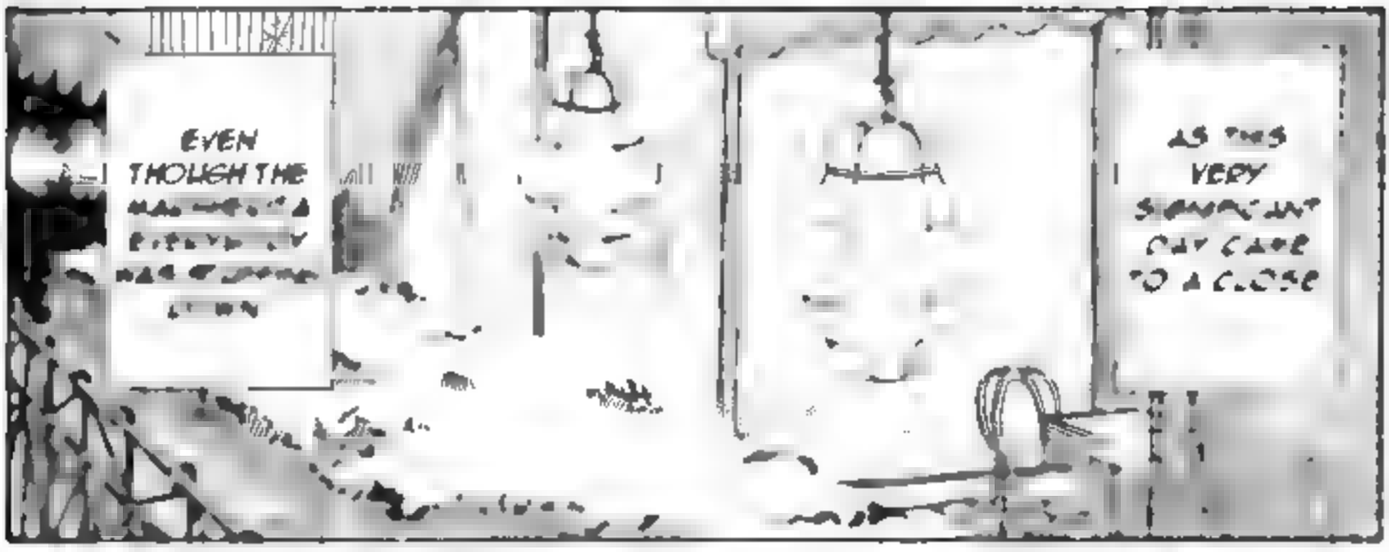
PUNISHING A PERSON, WHO HAS REFLECTED UPON THEIR ACTIONS...
IS POINTLESS.
IT'LL HAVE THE OPPOSITE EFFECT
.....
A--H COME ON, STUFF IT IN!

TREATED US TO OUR HEARTS CONTENT.
AFTER THAT, AKIRA-SAN

SHE REALLY RECOGNISES
THE ANGRY PART OF HERSELF.

SHE UNMINDEDLY TREATED THE OTHER COMPANY EMPLOYEES, TOO
SURE, AKIRA-SAN IS STRICT, BUT...


SMILED PROUDLY.
HAVING SAID THAT, AIKA-CHAN


EVEN THOUGH THE
AS THIS VERY SIGNIFICANT CAT CAME TO A CLOSE

SHOULD HAVE TASTED THE SAME AS ALWAYS,
WINE BAR
IT TASTED EXTRAORDINARILY.

Chapter 24
Editor: ender
Proof readers & QC: Goisho UndErDarK
Translator: Fodica
Distro: UndErDarK Lanuvre
Ariel
Promfret
*promfret@irc.irchighway.net

UndErDark:
YAY! MORE AKARI GOODNESS!

GolSho:
SCARY! NOW UNDERDARK WENT ALL HAPPY ABOUT THE GIRL WITH OAR ONCE AGAIN.
TO SAY THE TRUTH I LIKE ARIA BECAUSE I HATE GUYS. THERE'S NO ROMANCE IN THERE, RIGHT!?

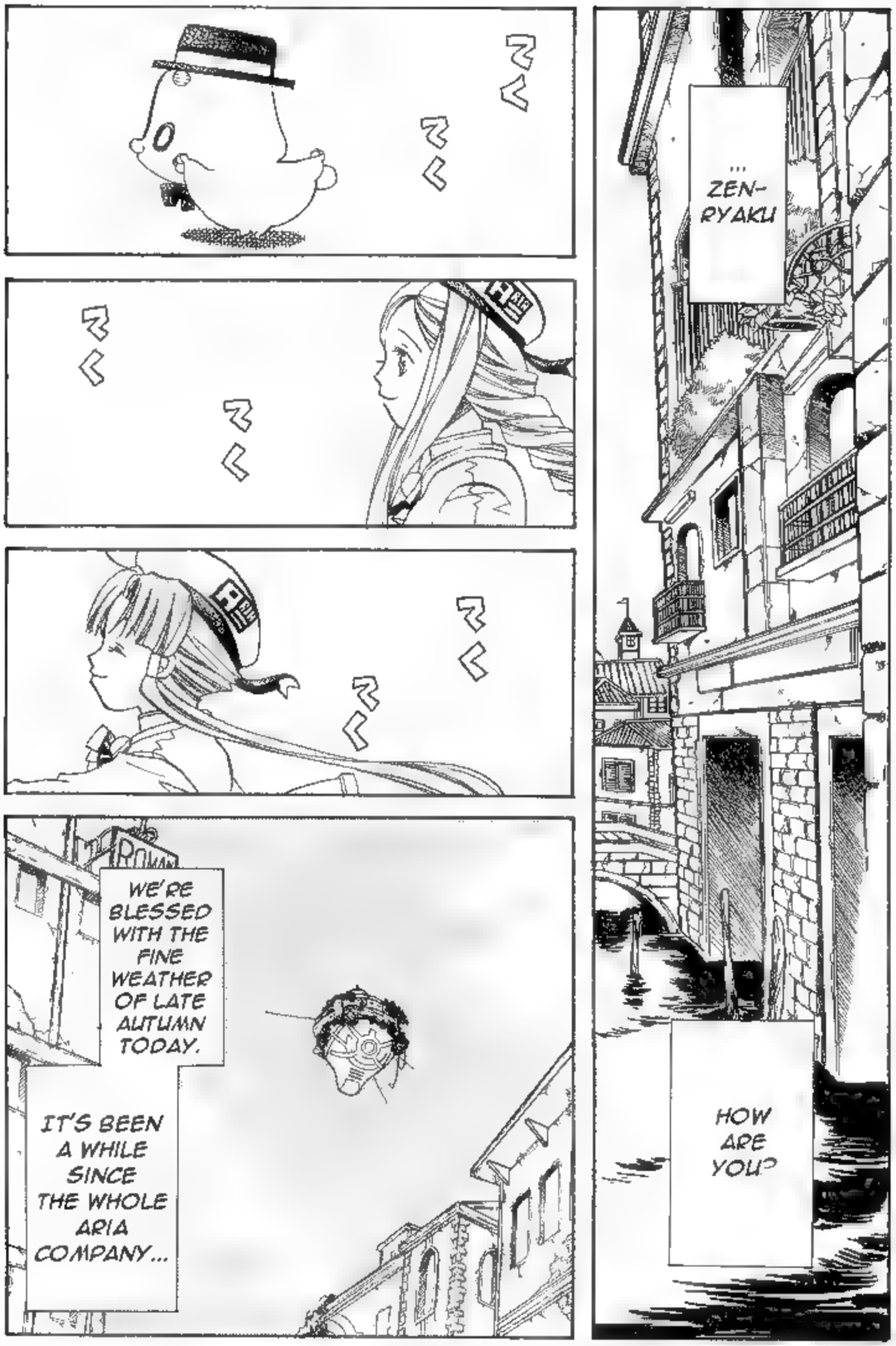
ender:
DON'T CARE ABOUT THESE THINGS

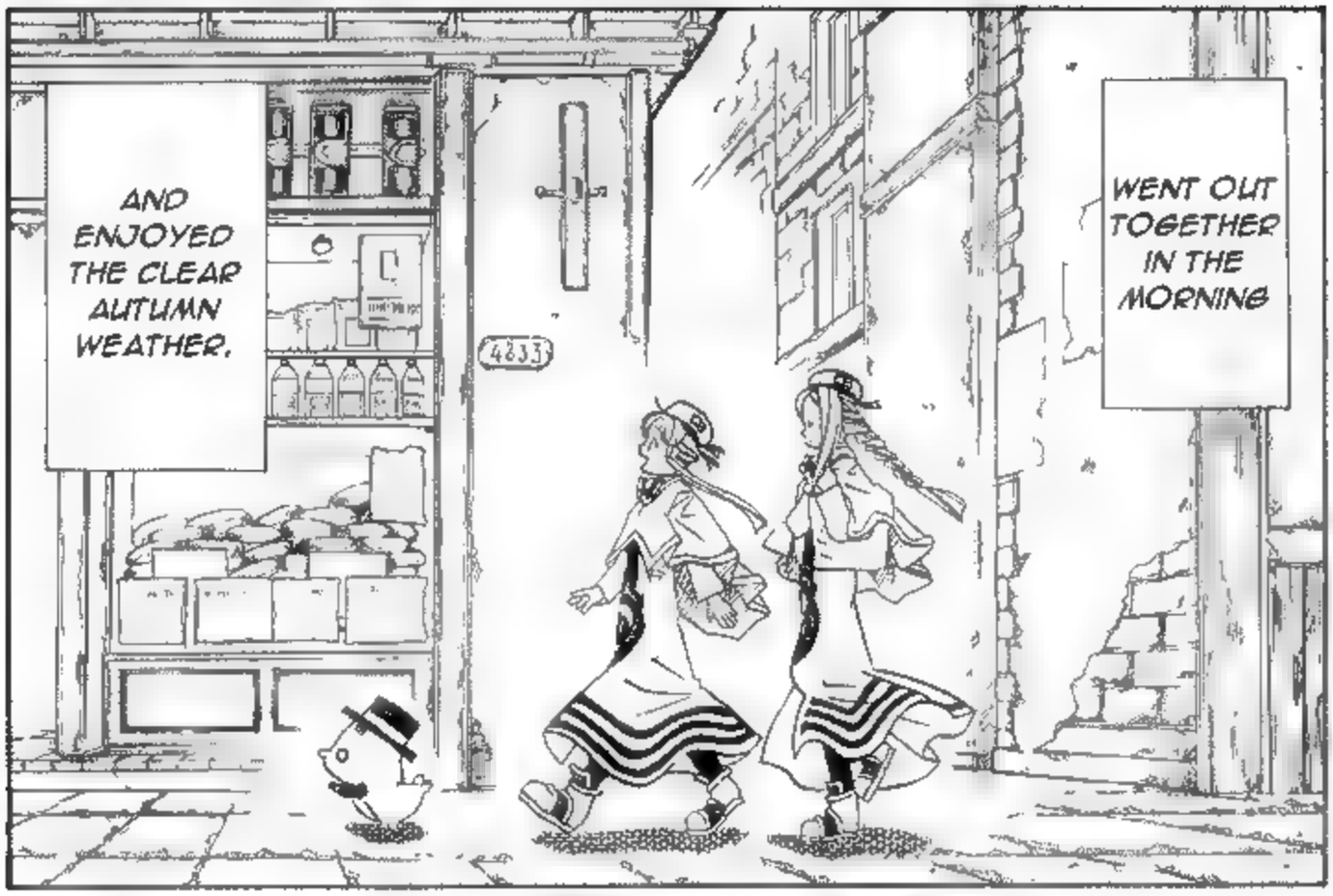
...

supersonu1
(Random Leecher):
WHAT IS PROMFRET??

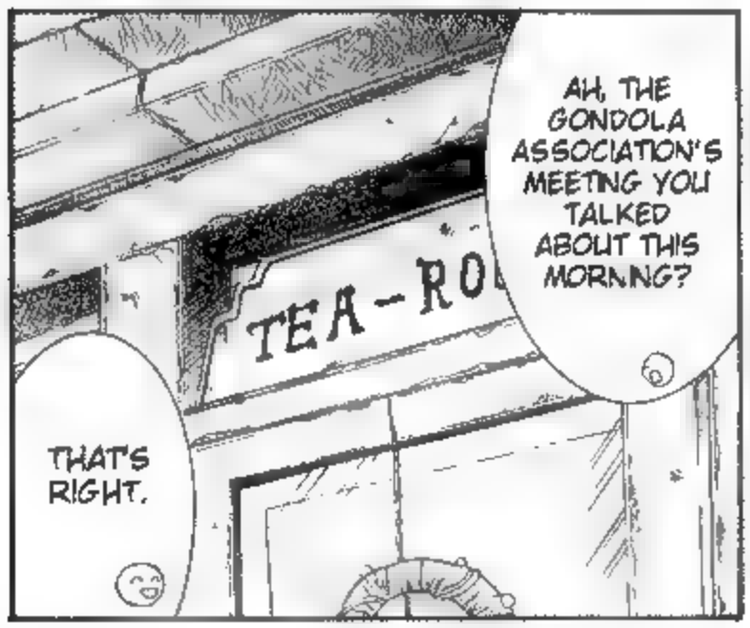
At that time the team's leader was sleeping peacefully in his Bed.
T_T

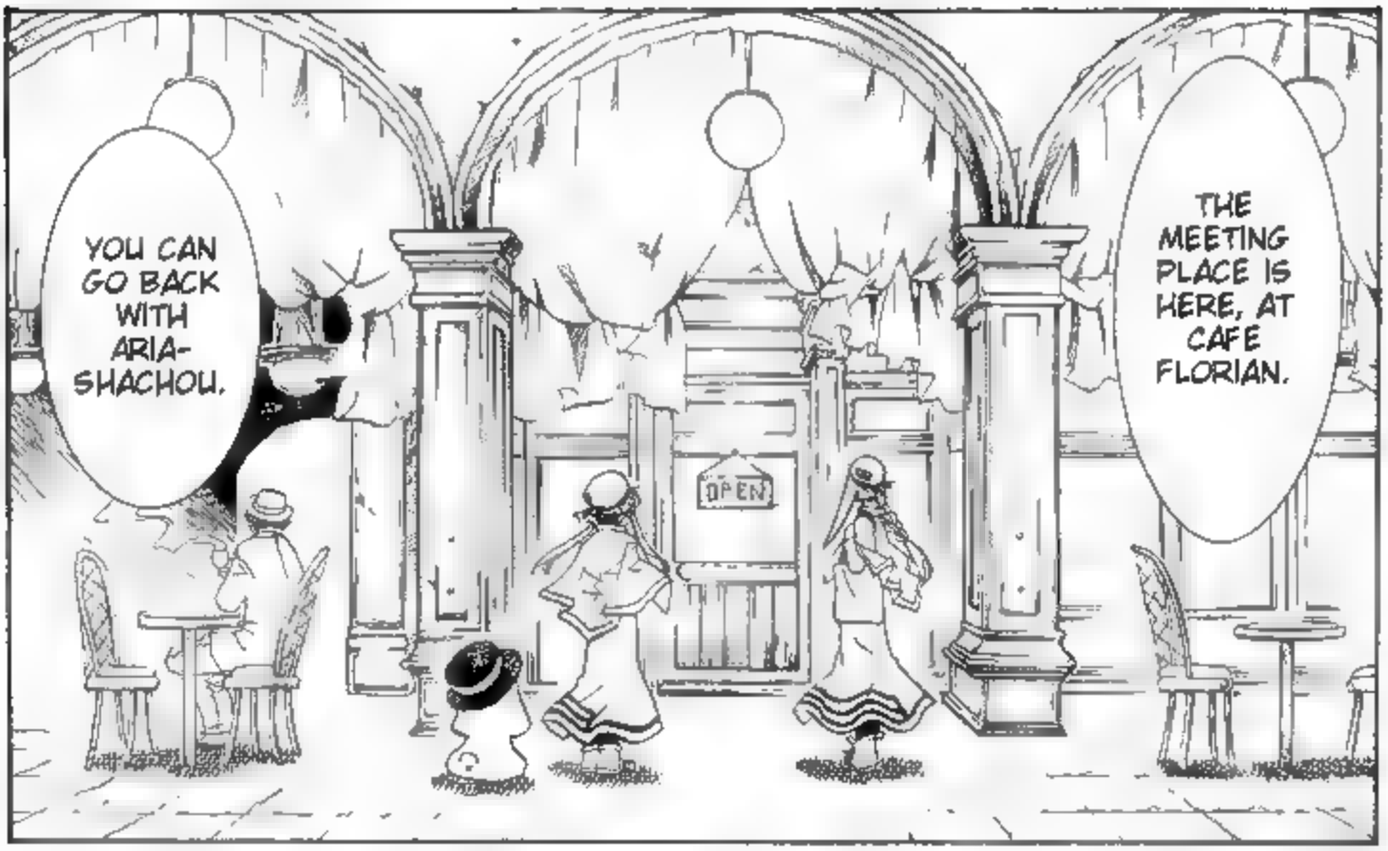
Navigation25　Following the Shadow

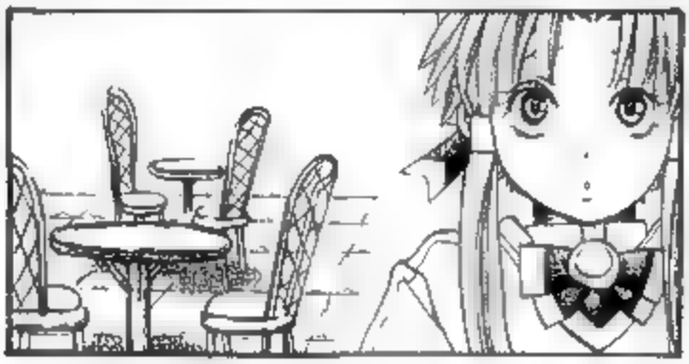

スー
スー
スー
スー
スー
スー
スー
スー
ROMAN
WE'RE BLESSED WITH THE FINE WEATHER OF LATE AUTUMN TODAY.
IT'S BEEN A WHILE SINCE THE WHOLE ARIA COMPANY...
...ZEN-RYAKU
HOW ARE YOU?


AND ENJOYED THE CLEAR AUTUMN WEATHER.
WENT OUT TOGETHER IN THE MORNING
4833

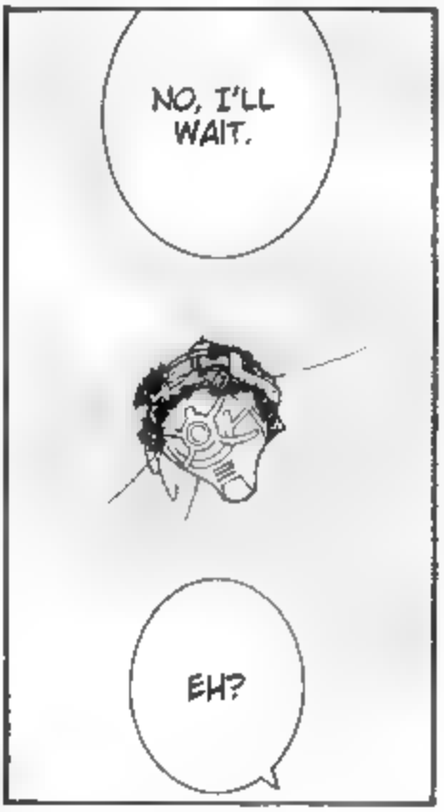
WELL THEN AKARI-CHAN, WE'LL PART HERE.


TEA-RO
AH, THE GONDOLA ASSOCIATION'S MEETING YOU TALKED ABOUT THIS MORNING?
THAT'S RIGHT.

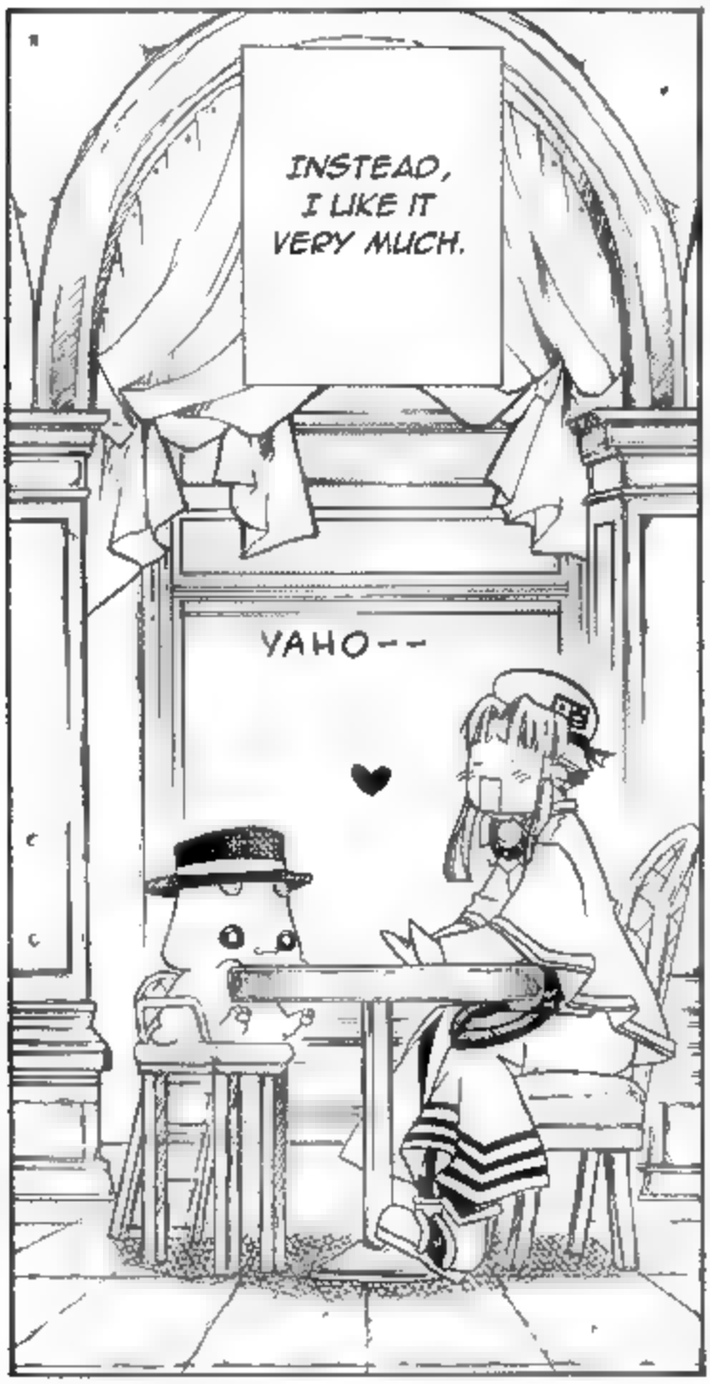

YOU CAN GO BACK WITH ARIA-SHACHOU.
THE MEETING PLACE IS HERE, AT CAFE FLORIAN.
OPEN



BUT IT'LL LAST PRETTY LONG.
IT'S ALRIGHT.


NO, I'LL WAIT.
EH?

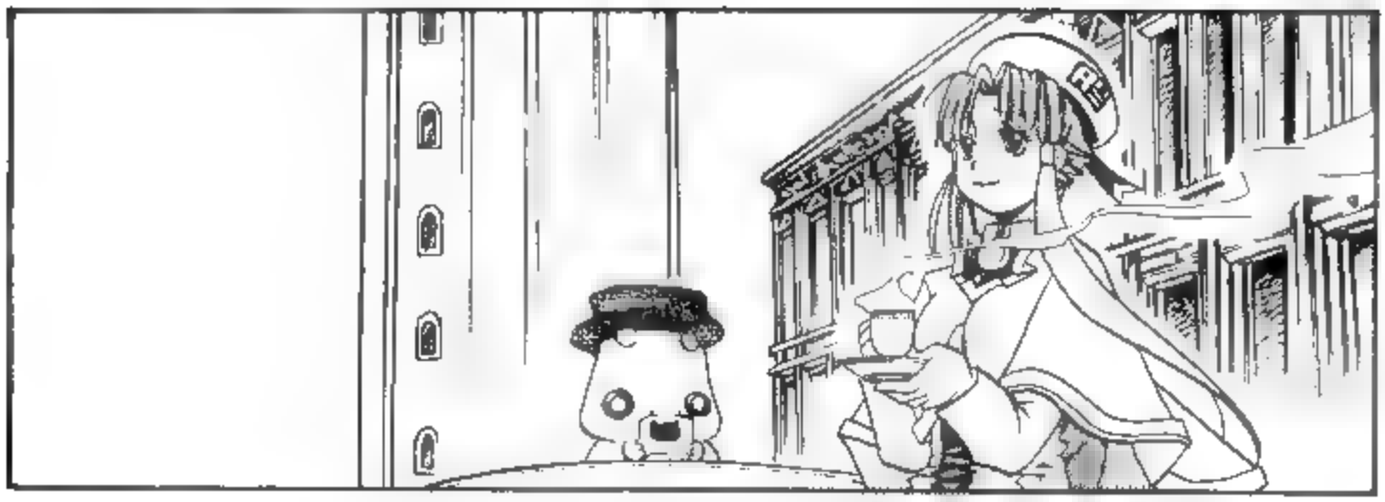
DON'T MIND WAITING.
I

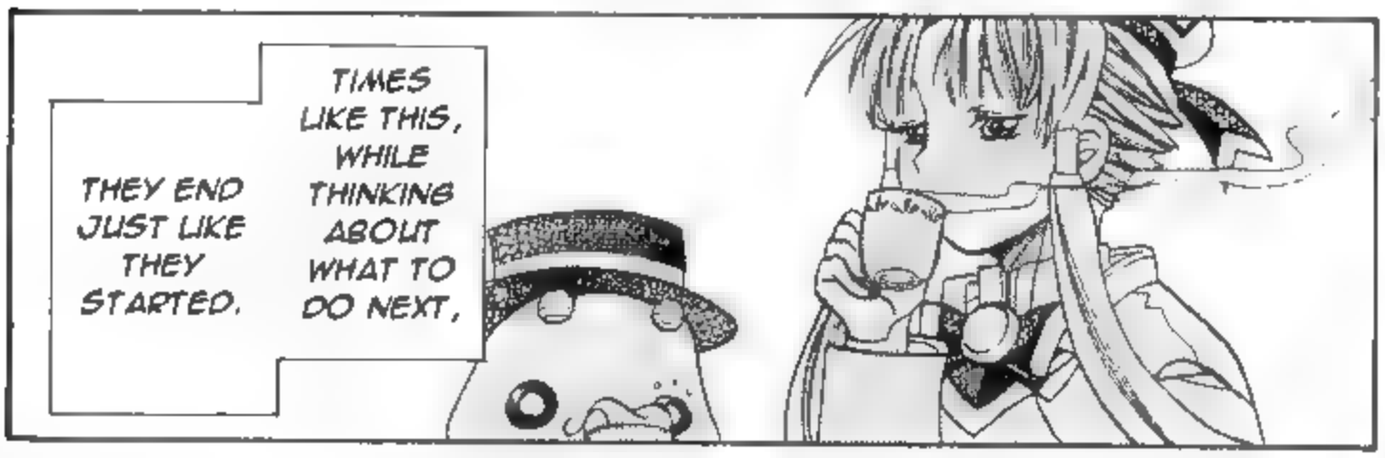

INSTEAD, I LIKE IT VERY MUCH.
YAHO--

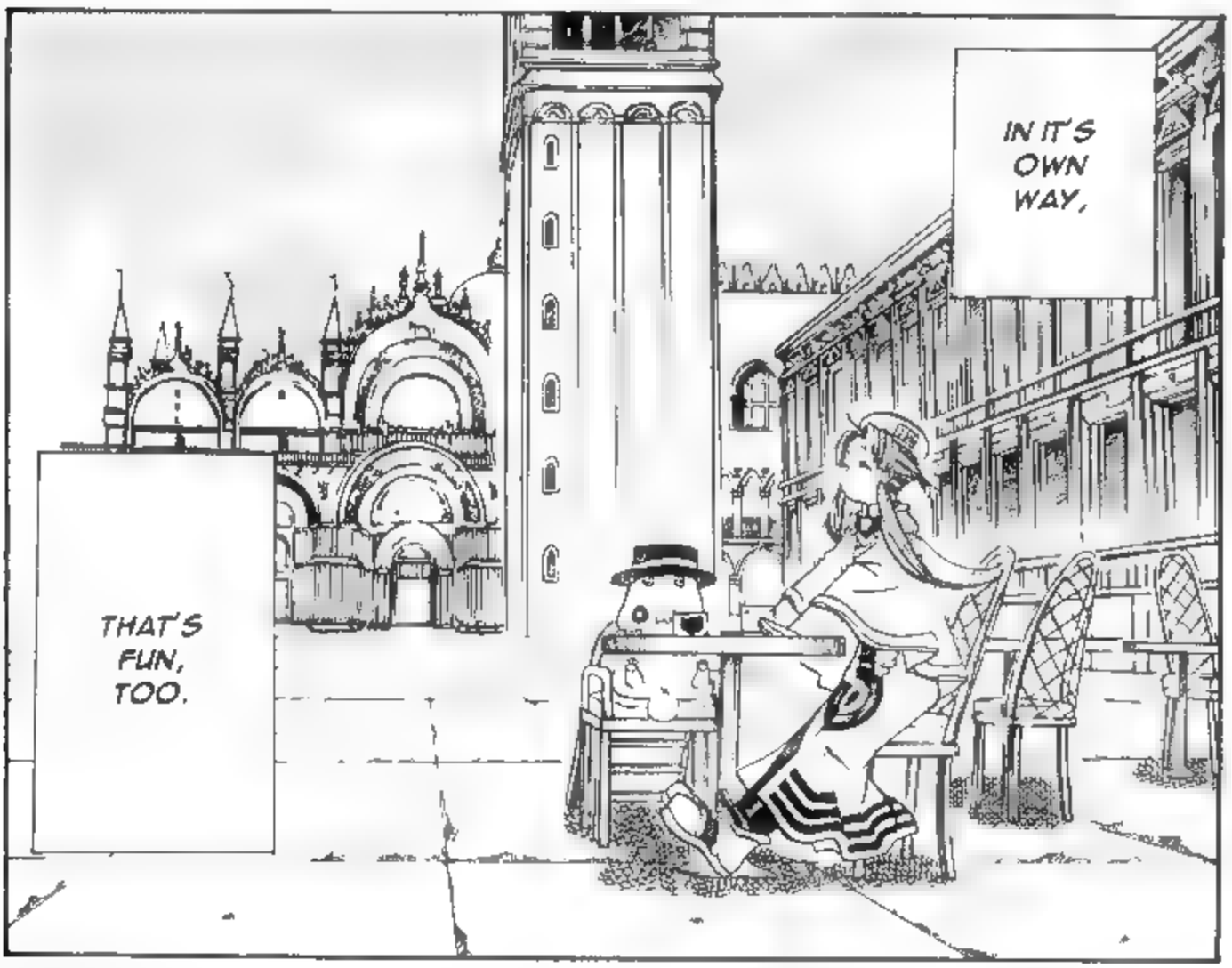
THAT'S RIGHT.

I REALLY DON'T MIND WAITING.

HOT MILK.
THANK YOU FOR WAITING. CAFE LATTE AND
PURE WHITE TIME, WHEN YOU CAN DO ANYTHING,
すと〜
UNEXPECTED LONG FREE TIME,
— I CAN'T GET ENOUGH OF THEM.
THE WONDER-FUL EMPTI-NESS —
ゴ〜ン
ゴ〜ン




TIMES LIKE THIS, WHILE THINKING ABOUT WHAT TO DO NEXT,
THEY END JUST LIKE THEY STARTED.


IN IT'S OWN WAY,
THAT'S FUN, TOO.

HAVE I MET THAT MISTER SOMEWHERE?
HM?
AH, SO THAT'S WHERE ALICIA-SAN IS
YOU START SEEING A LOT OF PEOPLE YOU THINK YOU RECOGNISE.
CAN'T REMEMBER
ラーーーん
……
WHEN TAKING IT EASY LIKE THIS AT A STREET CORNER,
THIS CITY OF NEO VENEZIA MAKES THOSE SHORT MEETINGS FEEL LIKE WONDERFUL ENCOUNTERS.
WE MIGHT HAVE CROSSED PATHS ONCE... ONLY THAT KIND OF ACQUITANCE, BUT...

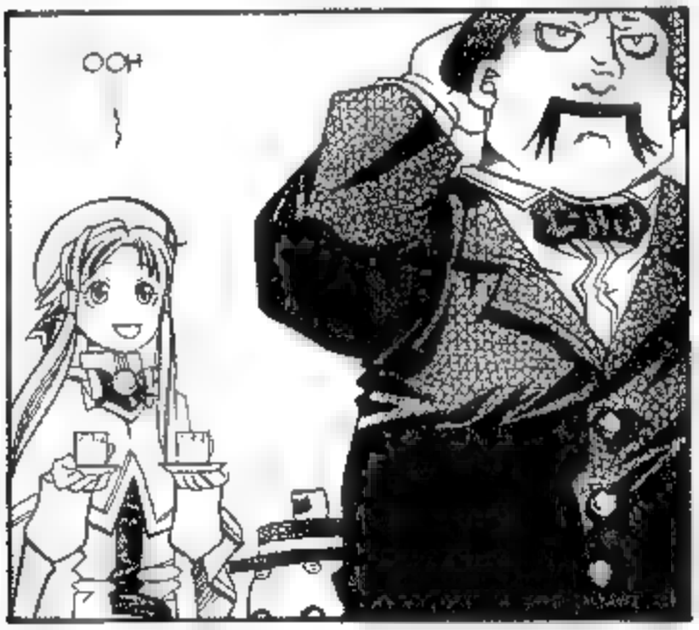
……
HUH?
にこ
にこ
I UNINTENTIONALLY SMILED JUST NOW...

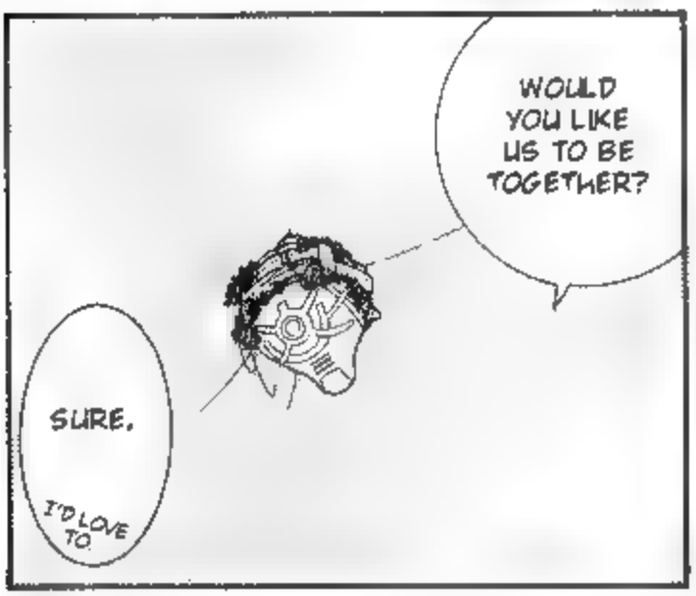
THIS IS FROM THE PERSON OVER THERE.
コト
EH?
RAISE
.....

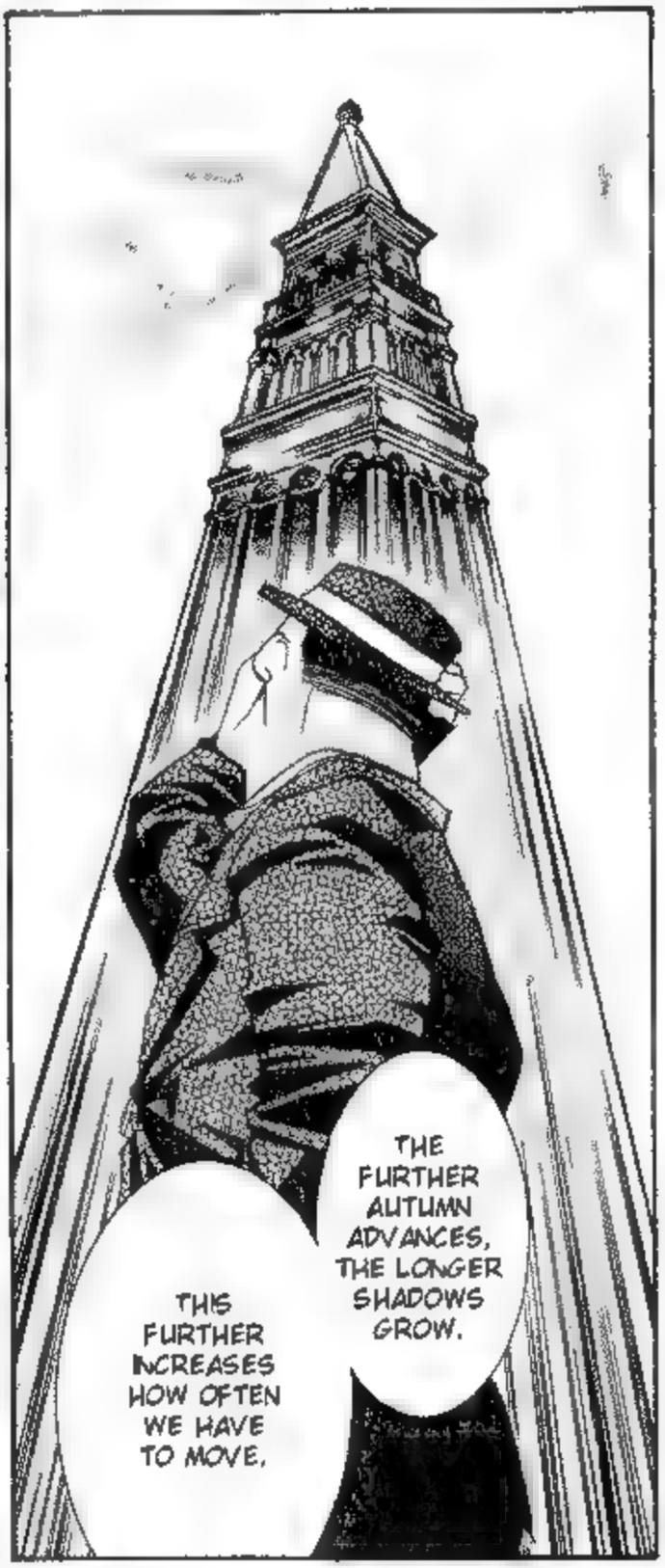
THIS IS FROM THAT PERSON OVER THERE.
ﾌﾄｫｫ
HM?
RAISE
AKARI'S OWN CANDY
.....
LUCKY!
LOOKS LIKE HE LIKED IT
AHA

THEY ARE FOLLOWING THE SHADOW.
HOHE?
OH?
AUTOMATICALLY STARTS HELPING
I WONDER WHAT IT IS?
FOLLO-WING THE SHADOW?
UNDER DIRECT SUNLIGHT, THE WINE'S TASTE GOES BAD.
THAT'S WHY WE'RE MOVING LITTLE BY LITTLE, MATCHING THE SHADOW.
THEY SERVE WINE IN THIS CAFE.

OH-
I SEE.
IT'S THE TRADITIONAL CUSTOM OF SAN MARCO PLAZA'S OPEN CAFE.


OOH

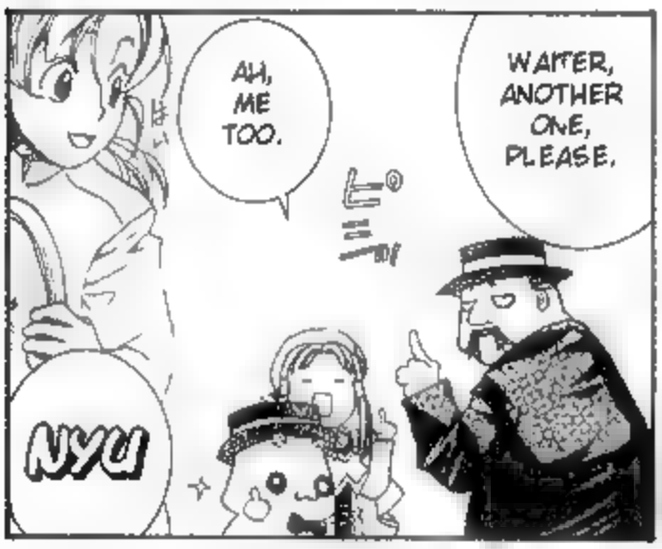

WOULD YOU LIKE US TO BE TOGETHER?
SURE.
I'D LOVE TO

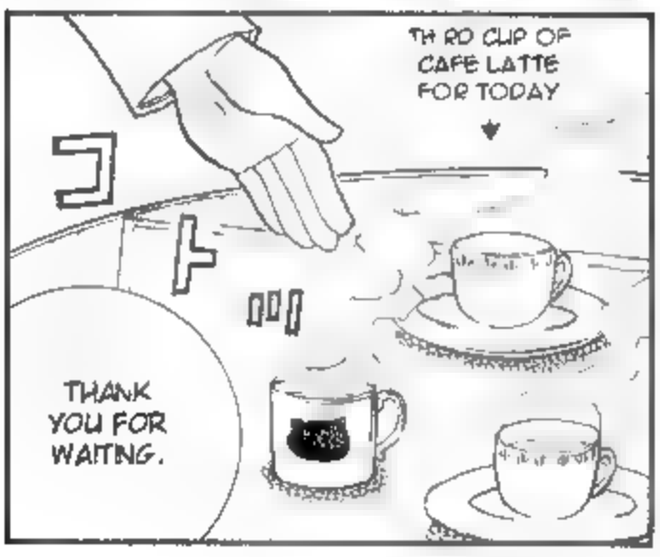

THE FURTHER AUTUMN ADVANCES, THE LONGER SHADOWS GROW.
THIS FURTHER INCREASES HOW OFTEN WE HAVE TO MOVE.

EXCUSE ME FOR MY IMPOLITENESS, BUT I WATCHED YOU FOR SOME TIME.
IT APPEARS YOU'VE BEEN WAITING FOR A WHILE, RIGHT?
THE GONDOLA ASSOCIATION'S MEETING
YES, IT SEEMS IT'LL TAKE SOME TIME.
YOU'RE TAKING IT QUITE EASY HERE?
YES, I'M WAITING FOR SOME-ONE.
YOU'VE BEEN WAITING PRETTY LONG?
YES.
BUT IT'S ALRIGHT.
BECAUSE I WARMLY WELCOME CAREFREE WAITING LIKE THIS.

EEH?
MM
I HAVE SPENT ALMOST A YEAR HERE.
HM.
EHEHE
MISTER HAS ALSO BEEN HERE FOR SOME TIME, TOO?
DON'T YOU GET BORED IN ONE PLACE?
HM, EVERY DAY.
ALMOST EVERY DAY?
.....
I'M A MASTER AT ENJOYING THE SAN MARCO PLAZA.

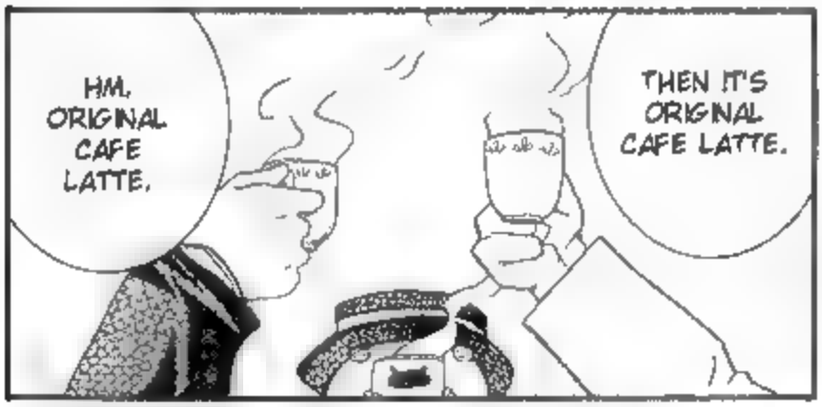
FOLLOWING THE SHADOW THE SECOND TIME

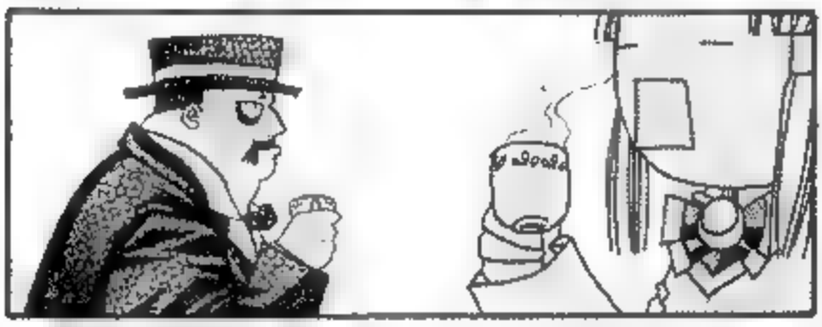

AH, ME TOO.
WAITER, ANOTHER ONE, PLEASE.
NYU

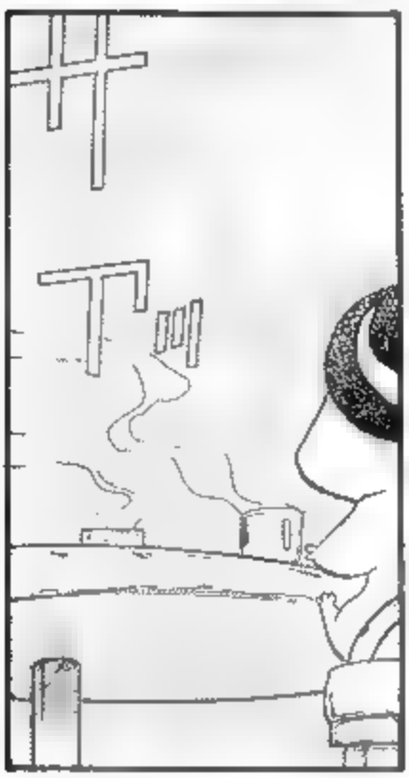

TH RD CUP OF CAFE LATTE FOR TODAY
THANK YOU FOR WAITING.

EHEHE-- WONDERFUL MASTER, ISN'T IT?
HM.
GAHAHA

HM. YOU CAN DRINK IT AS LONG AS YOU CAN.
THE CAFE LATTE IN THIS SHOP IS REALLY SUPERB.


HM. ORIGINAL CAFE LATTE.
THEN IT'S ORIGINAL CAFE LATTE.

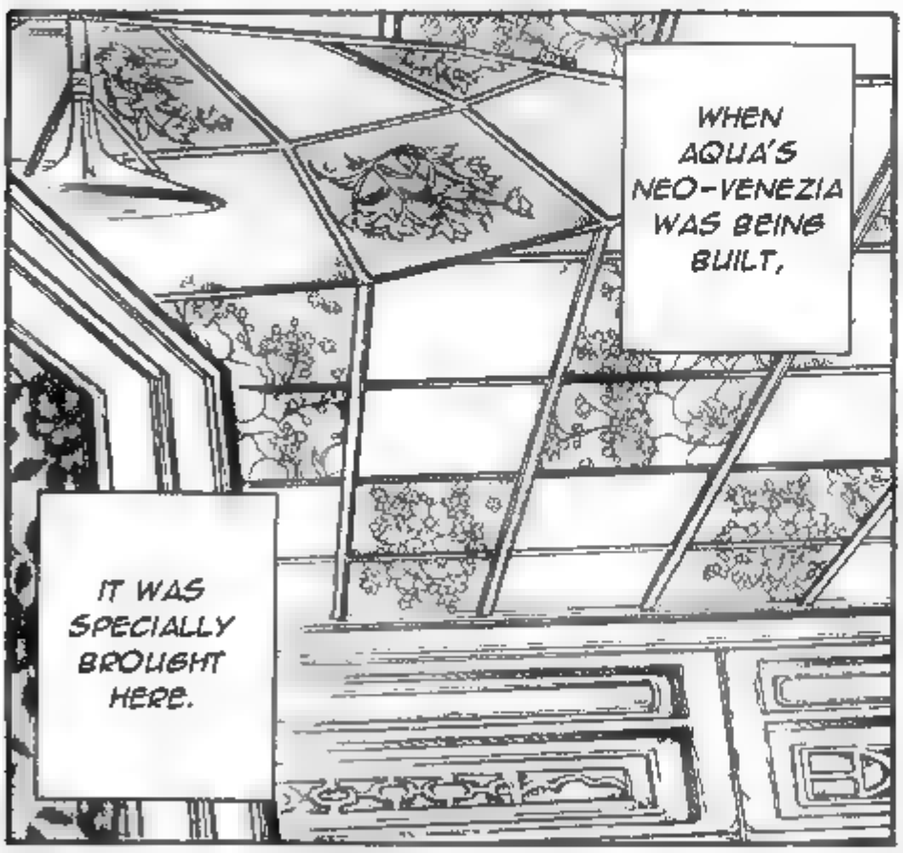




MISS, PLEASE EXCUSE ME FOR A MOMENT.
AH, ME TOO.

DID YOU KNOW? THE DRINK CALLED CAFE LATTE
ORIGINATES FROM CAFE FLORIAN THAT ONCE EXISTED IN MANHOME'S VENEZIA.
HOHE-- IS THAT SO?

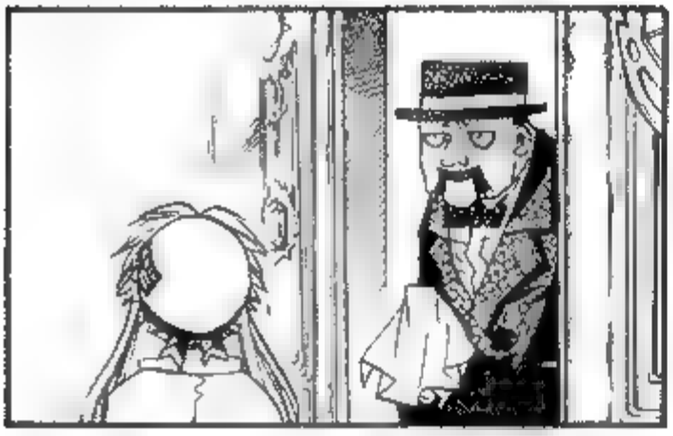
IN MANHOME'S VENEZIA 580 YEARS AGO.
THIS CAFE FLORIAN WAS AN ESTABLISHED SHOP

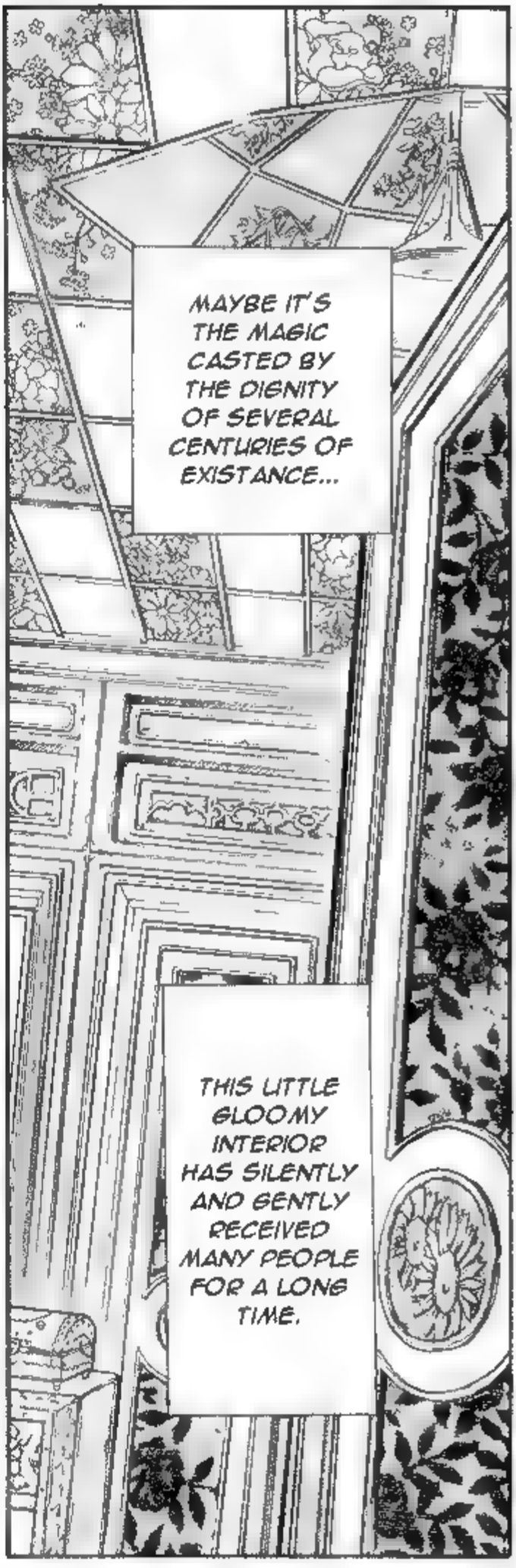

WHEN AQUA'S NEO-VENEZIA WAS BEING BUILT,
IT WAS SPECIALLY BROUGHT HERE.

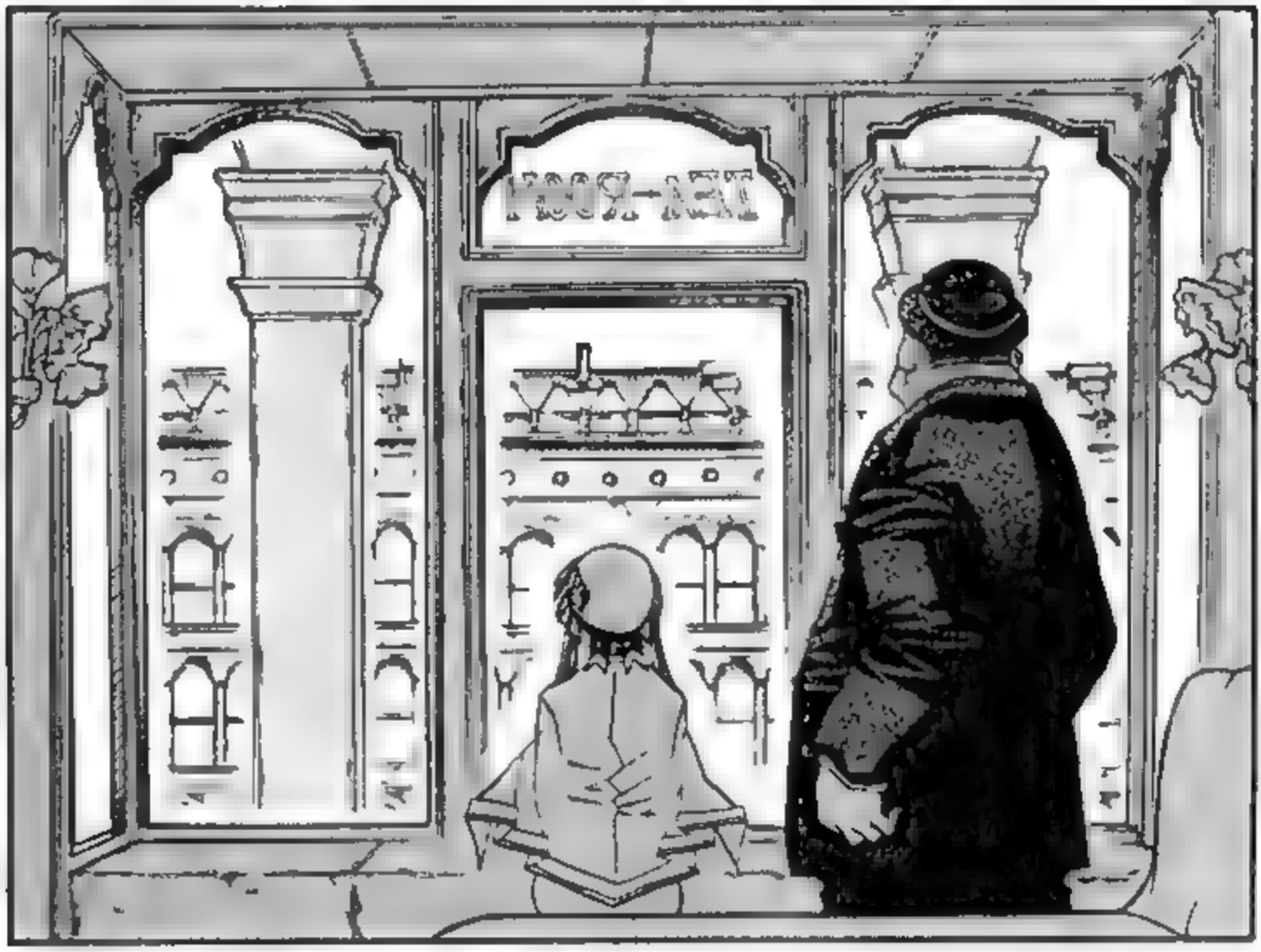
WAITING FOR MISTER
ちょこん
……

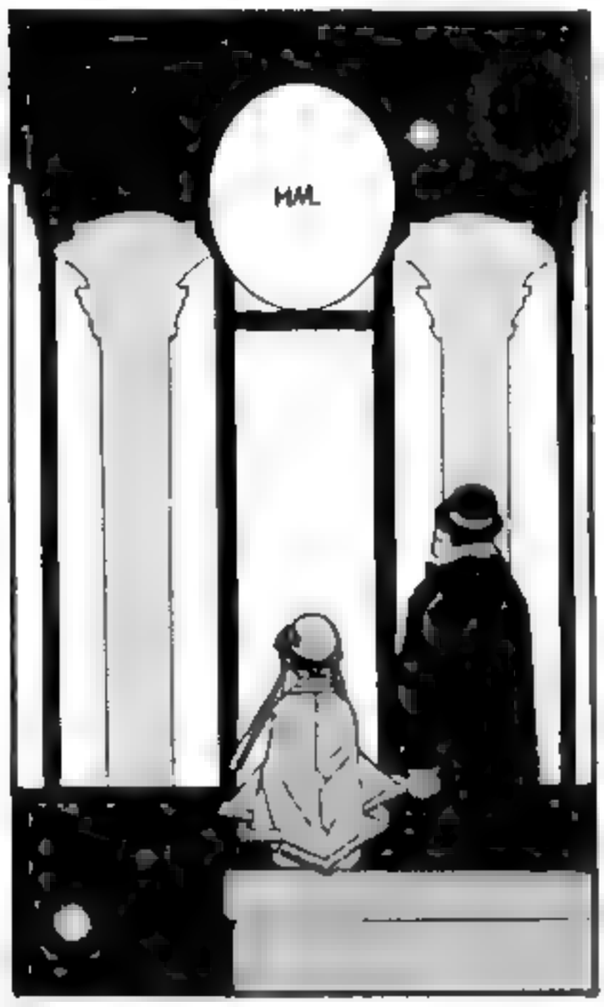
ONCE, BEFORE VENEZIA'S PROUD SPLENDOR SUNK,
THE INTERIOR OF THE SHOP WAS DISMANTLED AND STORED.

TRANS-
CENDING
A SEA OF
STARS,
FROM
MANHOME
TO AQUA,
ARIA
A PLACE
THAT
CONTINUED
TO EXIST.
LONG
BEFORE
I WAS
BORN,




MAYBE IT'S THE MAGIC CASTED BY THE DIGNITY OF SEVERAL CENTURIES OF EXISTANCE...
THIS LITTLE GLOOMY INTERIOR HAS SILENTLY AND GENTLY RECEIVED MANY PEOPLE FOR A LONG TIME.

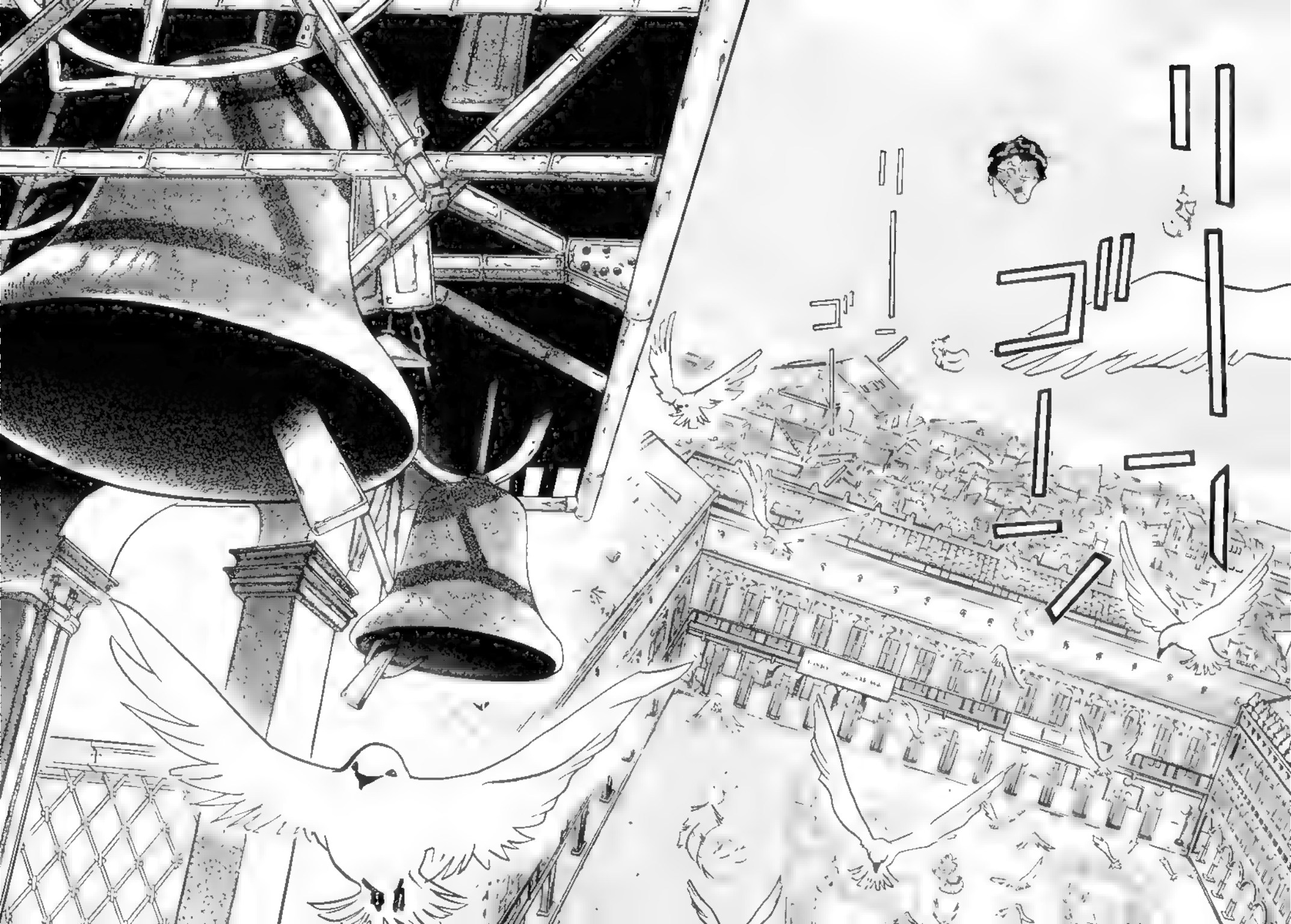

TEA-ROOM


HM.

.. IT'S BEAU-TFUL.

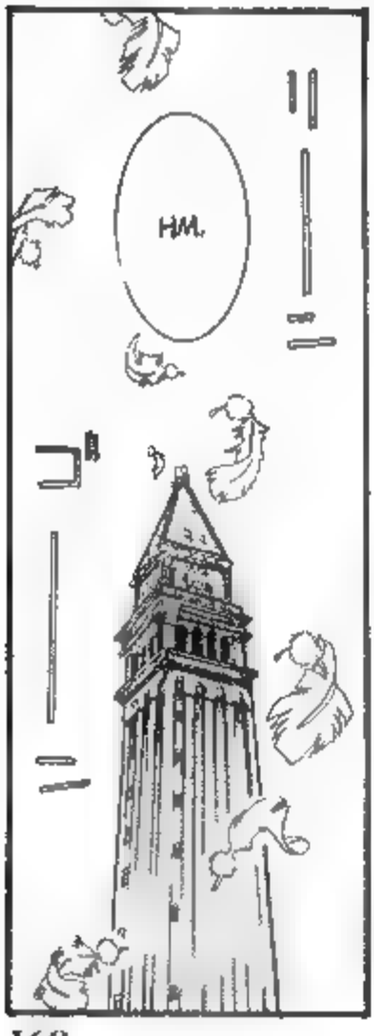
THE MOST BEAUTIFUL PLACE IN THE WORLD
AS SOON AS WE REACH PARIS
VERY GOOD AND A MERRY CHRISTMAS

AHA.



THE MOST BEAUTIFUL PLAZA IN THE WORLD,
WHO ARE ON THIS PLAZA RIGHT NOW,
THEN WE,

THE HAPPIEST PEOPLE IN THE WORLD.
ARE CURRENTLY


HM.

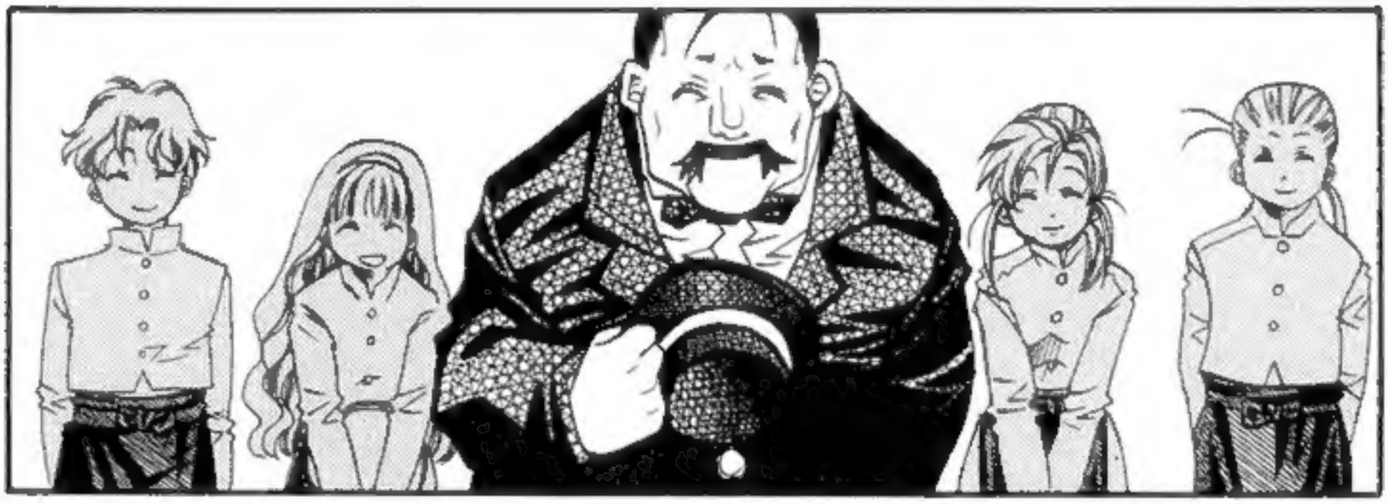
.....

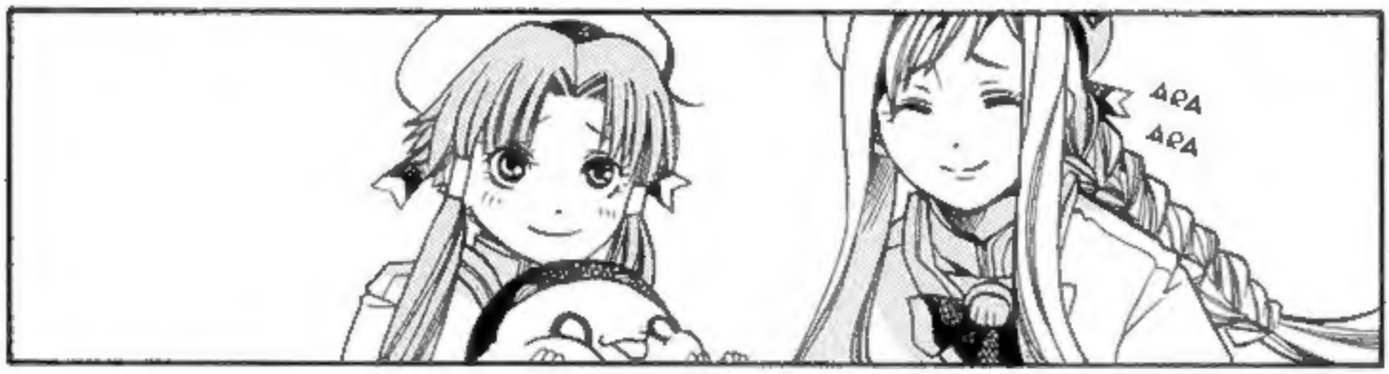
SORRY FOR LETTING YOU WAIT, AKARI-CHAN.
A
THE FOURTH CUP OF THE DAY
POKA
POKA
POHE
HAHI-- AND COMPLETELY IN HAPPINESS MODE.
YOU'RE COMPLETELY IN WAITING MODE.
ARA, ARA.
IT'S ALICIA-SAN.

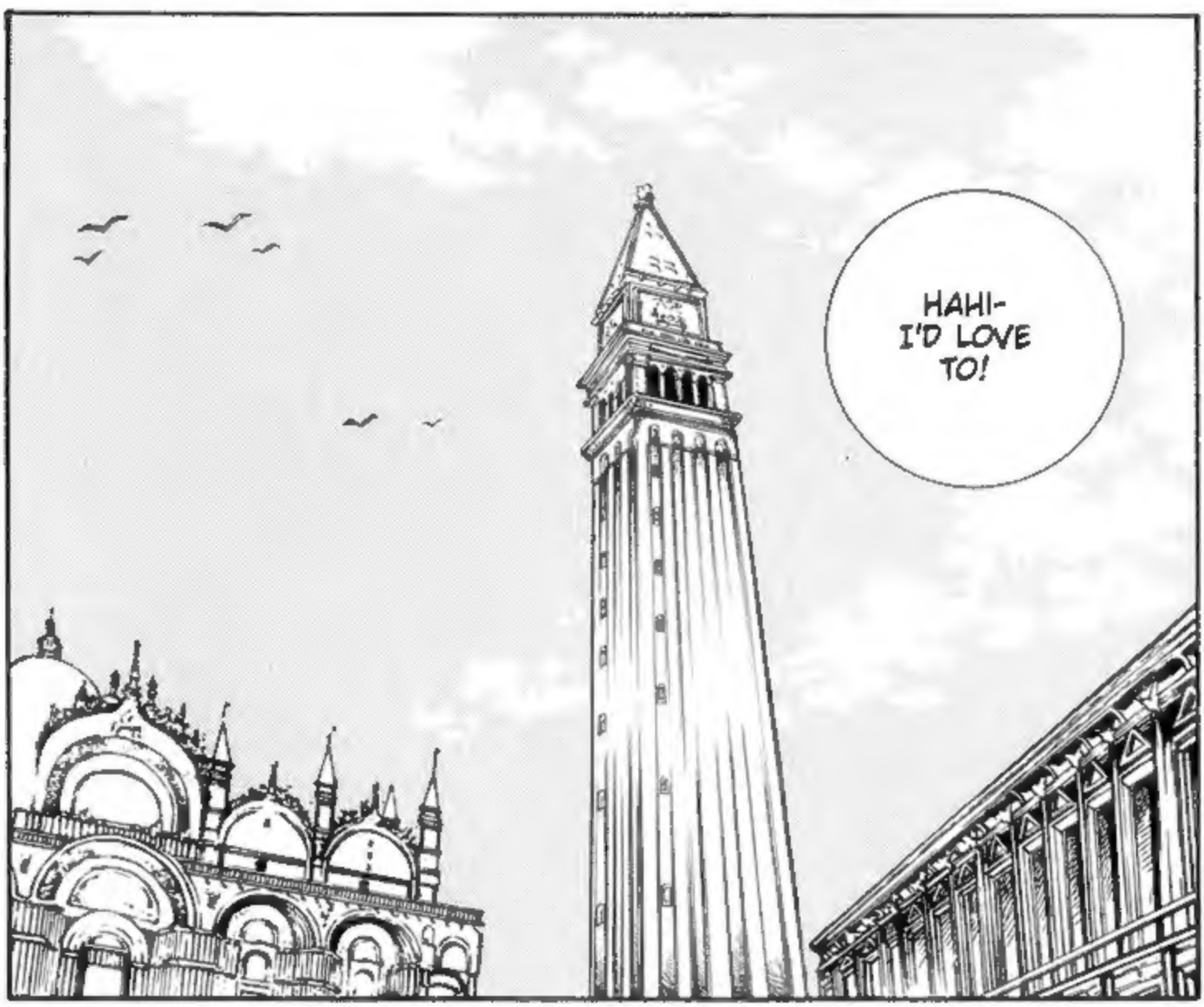
NO, NO, I HAD SOME ENJOYABLE TIME, TOO.
IT LOOKS LIKE YOU'RE KEEPING COMPANY TO AKARI-CHAN.
THANK YOU VERY MUCH.
GOOD DAY, MISS FLORENCE.
ARA.
EH?
ARA, ARA, AKARI-CHAN, YOU SHOULD KNOW HIM, TOO.
HM.
HOHE? YOU AND ALICIA-SAN ARE ACQUITANCES?
UFUFU
UMM--
UMM---
I CERTAINLY DID FEEL LIKE I'VE MET HIM SOMEWHERE EARLIER.

EH?
I'M THE OWNER OF CAFE FLORIAN.
EH?
EE----H?
HA H

THE MASTER OF SAN MARCO'S PLAZA
WILL BE WAITING FOR YOU.
PLEASE, DROP BY.
IF YOU HAPPEN TO BE NEARBY,
EVEN EVERY DAY
WHEN EVER, WHERE EVER, NO MATTER HOW MANY TIMES,
MASTER OF HAPPINESS.




ΔΡΔ
ΔΡΔ


HAHI-
I'D LOVE
TO!

AWAWAWA
WHAT'S GOING ON?

Chapter 25
Editor: ender
Proof reader & QC: UndErDarK
Translator: Fodica & Gollsho
Arion
Promfret
#promfret@irc.irchighway.net
Distro: UndErDarK Lamune